

تكوين البيئة اللغوية لتنمية مهارة الكلام بالعربية  
في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج

رسالة الماجستير

إعداد:

إيفي لطفي نور زكية

الرقم الجامعي : ١٦٧٢١٠١٥



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

تكوين البيئة اللغوية لتنمية مهارة الكلام بالعربية  
في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد:

إيفي لطفي نور زكية

الرقم الجامعي : ١٦٧٢١٠١٥

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

# استهلال

لِسَانَ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ

(النحل : ١٠٣)

أحبوا العرب لثلاث : لأني عربي والقرآن عربي وكلام أهل الجنة عربي

(رواه الحاكم، الطبراني والبيهقي)

# إهداء

أهدي هذا البحث إلى :

والدى المحترمين

أمي الكريمة "ديدي جميلة" و أبي الكريم "أمين فطاني"

أخي و أختي "هلمان فوزي مبارك و ليلى رعدة الأنسة"

## موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدتها الطالبة:

الاسم : إيفي لطفي نور زكية  
الرقم الجامعي : ١٦٧٢١٠١٥  
العنوان : تكوين البيئة العربية لتنمية مهارة الكلام بالعربية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالنج

وافق المشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة

مالنج،

المشرف الأول،

الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧

مالنج،

المشرف الثاني،

الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ولدانا وارغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

## اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: تكوين البيئة العربية لتنمية مهارة الكلام بالعربية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج، التي أعدتها الطالبة:

الاسم : إيفي لظفي نور زكية

الرقم الجامعي : ١٦٧٢١٠١٥

قد قدّمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقرّرت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بتاريخ ٢٤ يناير ٢٠١٩ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

- |                       |                                  |               |
|-----------------------|----------------------------------|---------------|
| ١. د. أوريل بحر الدين | رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٢١٢٢٠٠٣١٢١٠٠٣ | مناقشة خارجيا |
| ٢. د. زكية عارفة      | رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٤١٦٢٠٠٨٠١٢٠٢٠ | مناقشة ورقسية |
| ٣. د. محمد عبد الحميد | رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧ | مناقشة ومشرفا |
| ٤. د. توفيق الرحمن    | رقم التوظيف : ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢ | مناقشة ومشرفا |

اعتماد،

المراسات العليا

م. مولياي



رقم التوظيف: ١٩٥٥٠٧١٧١٩٨٢٠٣١٠٠٥

## إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : إيفي لطفي نور زكية  
رقم الجامعي : ١٦٧٢١٠١٥  
العنوان : تكوين البيئة العربية لتنمية مهارة الكلام بالعربية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٩ ديسمبر ٢٠١٨

الطالبة المقررة،

إيفي لطفي نور زكية



## شكر و تقدير

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله بنعمته تتمّ الصالحات و بذكره تنزّل البركات و بعونه تنحلّ المشكلات. صلاة وسلاما على سيدنا محمد بن عبد الله مولى بلال. وعلى آله وصحبه خير صحب وآل.

حمدا وشكرا لله القادر المنان، بنوعه تمت كتابة هذه الرسالة الماجستير تحت الموضوع " تكوين البيئة العربية لتنمية مهارة الكلام بالعربية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج ". ولهذا تهدي الباحثة جزيل الشكر وفائق الإحترام وخالص الثناء إلى الأساتيد و كل من قد بذل غاية جهده في إنجاز كتابة هذه الرسالة الماجستير، خصوصا إلى :

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق؛

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج موليادي الماجستير، مدير الدراسات العليا مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق؛

٣. فضيلة الدكتور الحاج ولدانا وارغاديناتا الماجستير ، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق؛

٤. فضيلة الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير والدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير، المشرفان الذان أفادا مني عمليا ووجها الخطوات في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فلم تبخل بعلمها يوما عن مساعد البحث وتوجيههما. فلهما مني خالص الشكر والتقدير، ومن الله عظيم الثواب والجزاء؛

٥. كما أقدم بكل الشكر والتقدير إلى المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق. فلهم مني

كل الشكر والتقدير على ما قدموا من العلوم والمعارف والتشجيع وحزاهم الله  
عني خير الجزاء؛

٦. والديّ المحترمين، وأخي، وأختي، الذين يشجعاني دائما، كان دعائهم المستمر خير  
معين لي في حياتي

٧. أصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية

هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، ويكون هذا البحث نافعا ومفيدا  
للجميع، آمين.

مالانج، ١٩ ديسمبر ٢٠١٨

الباحثة،

إيفي لطفني نور زكية

## مستخلص البحث

إيفي لطفى نور زكية. ٢٠١٨. تكوين البيئة العربية لتنمية مهارة الكلام بالعربية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج. رسالة الماجستير. قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف(١): الدكتور الحاج محمد عبد الحميد الماجستير، المشرف(٢): الدكتور الحاج توفيق الرحمن الماجستير

### الكلمات الرئيسية: تكوين البيئة، اللغة العربية

يؤكد أكثر العلماء أن البيئة لها دور هام وكبير في نجاح اكتساب اللغة الثانية. في البيئة اللغة العربية أنواع من الأنشطة اللغة العربية، إما المحادثة اليومية وإما الأنشطة الأخرى، مثل الخطابة والندوات وعملية التعلم والتعليم والمسابقات اللغوية والألعاب اللغوية والأنشطة المؤدية الأخرى. معهد عبد الرحمن بن عوف من المعاهد الإسلامية الحديثة له دور كبير في تعليم اللغة العربية ونشرها. تدرس فيه ليست وسيلة مجرد فهم الكتب الدينية بل تعتبر لغة يوميا بين الطلاب و الأساتذة و لغة التفاهم في إجراء التعليم و التعلم.

اختارت الباحثة هذا الميدان بأسباب : (١) هذا المعهد مشهور بكلام اللغة العربية، (٢) هذا المعهد عنده النظام كالنظام تعليم في مرحلة اعداد لغوية بجامعة بن سعود رياض ، (٣) الأساتذة معهد عبد الرحمن بن عوف المتخرجون من جامعة شرق الأوسط (٤) الطلاب يستطيعون أن يوصلون تعليمهم إلى جامعة شرق الأوسط بعد متخرجون من معهد عبد الرحمن بن عوف .

يهدف هذا البحث إلى (١) وصف المحاولات في تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج (٢) وصف العوامل المساعدة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف (٣) وصف المشكلات في تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف مالانج(٤) وصف الحلول المشكلات في تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج.

ومنهج هذا البحث هو البحث الوصفي الكيفي. ومصادر البيانات منها المصادر الأساسية المصادر الثانوية. وأما أدوات البحث المستخدمة هي الملاحظة و المقابلة والوثائق. وأما تحليل البيانات تتكون من جمع البيانات، وتصنيف البيانات، وعرض البيانات، والخلاصة. وتأكيد صحة البيانات يعمل الباحث بالتثليثي، وعمق الملاحظة، و مناقشة الأصحاب.

ونتيجة هذا البحث هي : (١) إن المحاولات المعدة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف تشتمل على كثير من النشاط اللغوية، وهذه النشاط مهمة لنجاح تعليم اللغة العربية، خاصة لترقية مهارة الكلام. (٢) إن العوامل المساعدة لتكوين البيئة اللغة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف هي العوامل الداخلية والعوامل الخارجية. (٣) إن المشكلات المواجهة لتكوين البيئة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج من ناحية المجتمع و الوسائل والمعهد. (٤) الحلول من المشكلة عن بعض الطلاب لا يتكلمون اللغة العربية خارج الفصل وهو معهد عبد الرحمن بن عوف يصنع العقاب للطلاب أن يدفع ألف ربية من واحد جملة. و الطلاب يدفعه هذه العقاب إلى جمعية الطلبة.

## ABSTRACT

**Efi Luthfi Nur Zakiyah.** Establishment of Arabic environment at Mahad Rahman bin Auf Malang. Thesis. Department of Arabic Education, Faculty of Teaching and Education. State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervisor(1): Dr. H. M Abdul Hamid, M.A. Supervisor(2): Dr. H. Taufiqurrahman, M.A.

---

### **Keywords: Establishment Environment, Arabic**

The Linguists say that the environment has an important role in second language acquisition. Arabic environment is a society in which there are many Arabic activities, whether it is a conversation in daily activities or other Arabic activities, such as practicing speech, seminars, teaching and learning in the classroom, Arabic competition, Arabic games, and other supporting activities. Mahad Abdurrahman bin 'Auf is one of Islamic and modern boarding schools which has a big role in Arabic learning and spreading. The learning in that Mahad (boarding school) is not just based on religion books learning but also applying Arabic into daily language between students and teachers in teaching and learning. Mahad Abdurrahman bin 'Auf aims to make its students master the science of religion, the Arabic, then they are able to continue their studies to the Middle East.

The research choose Mahad Abdurrahman bin 'Auf as a place of study for several reasons: (1) Mahad Abdurrahman bin 'Auf is famous with the Arabic (2) Mahad Abdurrahman bin 'Auf had a system of learning like in the level of language preparation at the University of Ibn Suud Riyadh (3) Teachers in Mahad Abdurrahman bin 'Auf are graduated from the Universities in the Middle East (4) Students can continue their studies to the Middle East after graduation

The purpose of this research is to understand the establishment of Arabic environment and the obstacles that are faced in the process of that establishment at Mahad Rahman bin Auf and also describes the solutions that made Mahad Abdurrahman bin Auf deals with the problems of Arabic environment.

This research uses the qualitative descriptive method and uses primary and supporting sources. The research instruments used by the researcher are observation, interviews, and documentaries. Analysis of the data in this research are; data collection, reduction or data classification, data presentation and conclusion. For the data's credibility and validity are; triangulation, observation in depth, and peer discussion.

The results of this research are; (1) the purpose of the establishment of the Arabic environment is to success the Arabic learning by using direct methods such as the curriculum and the curriculum of University Ibn Su'ud Riyadh. The strategies and the efforts which have been done by the teachers in realizing the objectives of establishing the Arabic environment are regulation implementation including the Arabic language; teachers use the Arabic language in the introduction of learning, the use of appropriate methods and media, and applying more language and development activities in the dormitory for the students. (2) There problems occurs at Mahad Abdurrahman bin Auf in establishing Arabic environment comes from the students and the use of media, the students do not use the Arabic language outside the classroom, many students do not attend in the learning process and there are difficult textbooks used by the students so those books need to be evaluated (3) the solutions of the problems are making punishment by paying a fine one thousand rupiah in each sentence and give that money to the student organization, then the solution for students who are absent more than 2 weeks without any permission from the academic staff will be given warning until three times but if the student is still absent after the warning, that student will be expelled, and the solutions for the difficult books used by the students and the teachers is evaluating those books so that students will not feel any difficulty.

## ABSTRAK

**Efi Luthfi Nur Zakiyah.** <sup>١</sup>١٨. *Pembentukan Lingkungan Berbahasa Arab dalam Meningkatkan Kemampuan Berbicara Bahasa Arab di Mahad Abdurrahman bin Auf Malang.* Tesis. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Program Pascasarjana. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing(<sup>١</sup>): Dr. H. M. Abdul Hamid, M.A. Pembimbing(<sup>٢</sup>): Dr. H. Taufiqurrahman, M.A.

---

### **Kata Kunci : *Pembentukan Lingkungan , Bahasa Arab***

Para Ahli bahasa mengatakan bahwa lingkungan mempunyai peranan penting dalam pemerolehan bahasa kedua. Lingkungan bahasa arab adalah sebuah masyarakat yang didalamnya terdapat bermacam-macam kegiatan berbahasa arab, baik itu percakapan sehari-hari ataupun kegiatan bahasa yang lain, seperti latihan berpidato, seminar, proses belajar mengajar, lomba bahasa, permainan bahasa, permainan bahasa dan kegiatan pendukung lainnya. Mahad Abdurrahman bin 'Auf adalah salah satu Mahad Islami yang modern yang mempunyai peran besar dalam pembelajaran bahasa arab dan penyebarannya. Pembelajaran yang ada disana bukan hanya sekedar pembelajaran buku – buku agama saja tetapi juga tentang penerapan bahasa harian antara mahasiswa dan ustad – ustad mahad dalam pengajaran dan pembelajaran. Mahad Abdurrahman bin 'Auf mempunyai tujuan untuk membuat mahasiswanya menguasai ilmu agama, bahasa arab dan mampu melanjutkan studinya ke Timur Tengah.

Peneliti memilih Mahad Abdurrahman bin 'Auf sebagai tempat penelitian karena beberapa sebab yaitu : (<sup>١</sup>) Mahad Abdurrahman bin 'Auf terkenal dengan bahasa arabnya (<sup>٢</sup>) Mahad Abdurrahman bin 'Auf mempunyai system pembelajaran seperti ditingkatkan persiapan bahasa di Universitas Ibnu Suud Riyadh (<sup>٣</sup>) Para pengajar di Mahad Abdurrahman bin 'Auf merupakan lulusan Universitas Timur Tengah (<sup>٤</sup>) Para Mahasiswa dapat melanjutkan studinya ke Timur Tengah setelah lulus

Tujuan penelitian ini untuk mengetahui upaya-upaya dalam pembentukan lingkungan berbahasa, faktor-faktor apa saja yang membantu dalam pembentukan lingkungan berbahasa, masalah - masalah yang dihadapi dalam pembentukan lingkungan berbahasa, dan solusi-solusi apa saja yang disediakan dalam menyelesaikan masalah-masalah dalam pembentukan lingkungan berbahasa di ma'had Abdurrahman bin 'Auf

Penelitian ini menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif dengan menggunakan sumber utama dan pendukung. Dan adapun instrument penelitian yang digunakan oleh peneliti adalah observasi, wawancara dan documenter. Analisis data dalam penelitian ini adalah sebagai berikut : pengumpulan data, reduksi atau klasifikasi data, penyajian data dan kesimpulan. Untuk validitas dan kredibilitas data adalah triangulasi, kedalaman pengamatan dan diskusi sejawat.

Hasil penelitian ini adalah (<sup>١</sup>) Upaya dalam pembentukan lingkungan berbahasa di ma'had Abdurrahman bin 'Auf adalah terdapat banyak kegiatan bahasa dan kegiatan-kegiatan bahasa ini penting dalam kesuksesan pembelajaran bahasa khususnya dalam peningkatan maharah kalam. (<sup>٢</sup>) Terdapat dua faktor yang membantu dalam pembentukan lingkungan berbahasa di ma'had Abdurrahman bin 'Auf yaitu faktor dari dalam dan faktor dari luar. (<sup>٣</sup>) Adapaun masalah – masalah yang dihadapi Mahad Abdurrahman bin Auf dalam lingkungan bahasa arab berasal dari mahasiswa dan media yang digunakan. (<sup>٤</sup>) Adapun Solusi dari masalah – masalah yang dihadapi adalah dibuatnya hukuman dengan membayar denda seribu rupiah dalam setiap kalimat dan membayarnya kepada organisasi mahasiswa, kemudian solusi untuk mahasiswa yang tidak hadir lebih dari ٣ minggu tanpa adanya izin dari bagian akademik maka akan diberi peringatan sampai tiga kali tetapi jika mahasiswa masih tidak hadir setelah diberikan peringatan maka mahasiswa akan diberhentikan, dan solusi dari buku yang susah dipahami yaitu dengan mahad dan ustad melakukan evaluasi beberapa buku tersebut agar mahasiswa tidak merasa kesulitan.

## محتويات البحث

أ.....	استهلال
ب.....	إهداء
ج.....	موافقة المشرف
د.....	اعتماد لجنة المناقشة
ه.....	إقرار أصالة البحث
و.....	شكر وتقدير
ح.....	مستخلص البحث
ك.....	محتويات البحث

### الفصل الأول

#### الإطار العام والدراسات السابقة

أ.....	المقدمة
ب.....	أسئلة البحث
ج.....	أهداف البحث
د.....	أهمية البحث
ه.....	حدود البحث
و.....	الدراسات السابقة
ز.....	تحديد المصطلحات

### الفصل الثاني

#### الإطار النظري

## المبحث الأول: تكوين البيئة اللغوية

- أ. مفهوم بيئة اللغوية..... ١١
- ب. أنواع البيئة اللغوية..... ١٣
- ج. معيار البيئة اللغوية..... ١٦
- د. شروط لتكوين البيئة اللغوية..... ١٧
- هـ. أهداف تكوين البيئة اللغوية..... ١٩
- و. طريقة تكوين البيئة اللغوية..... ١٩
- ز. استراتيجية في تكوين البيئة اللغوية..... ٢٠
- ح. الوسائل التي تساعد في ترقية البيئة اللغوية..... ٢٩
- ط. العوامل المؤثرة في تكوين البيئة اللغوية..... ٣١
- ي. المعوقات في تكوين البيئة اللغوية..... ٣٥
- ك. خصائص البيئة الجيدة..... ٣٦
- ل. دور البيئة اللغوية في اكتساب لغة الهدف..... ٣٧

## المبحث الثاني: مهارة الكلام

- أ. التعريف عن مهارة الكلام..... ٣٩
- ب. أنواع مهارة الكلام..... ٤٢
- ج. توجيهات عامة لمهارة الكلام..... ٤٤
- د. أهداف مهارة الكلام..... ٤٥
- هـ. مادة مهارة الكلام..... ٤٨
- و. طرق مهارة الكلام..... ٥٠
- ز. تقويم مهارة الكلام..... ٥٥
- ح. مؤشرات مهارة الكلام..... ٥٧
- ط. أهمية مهارة الكلام..... ٥٩
- ي. وسائل مهارة الكلام..... ٦١
- ك. طبيعة مهارة الكلام..... ٦٥

- ل. خطوات ترقية مهارة الكلام.....٦٦
- م. الأسس التي تؤثر في مهارة الكلام.....٦٧

### الفصل الثالث

#### منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ونوعه.....٦٩
- ب. حضور البحث.....٧٠
- ج. ميدان البحث.....٧١
- د. مصادر البيانات.....٧١
- هـ. طريقة جمع البيانات.....٧٢
- و. أسلوب تحليل البيانات.....٧٤
- ز. تأكيد صحة البيانات.....٧٦

### الفصل الرابع

#### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- أ. المحاولات المعدة لتكوين البيئة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف  
بمالانج.....٧٩
- ب. العوامل المساعدة لتكوين البيئة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف  
بمالانج.....١٠٥
- ج. المشكلات الموجهة لتكوين البيئة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف  
بمالانج.....١٠٩
- د. الحلول من المشكلات الموجهة لتكوين البيئة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف  
بمالانج.....١١٢

١١٥..... مناقشة نتائج البحث. ه .

## الفصل الخامس

### اختتام

١٢٧..... أ. ملخص نتائج البحث.

١٢٨..... ب. مقترحات.

قائمة المراجع

قائمة الملاحق

السيرة الذاتية



## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

#### أ. المقدمة

اللغة من ناحية لغوية أصلها لغى، أو لغو، والهاء عواض، وجمعها لغى و لغات، اللغة من ناحية اصطلاحية هي نظام من الرموز الصوتية يتم بواسطتها التعارف بين أفراد المجتمع، تخضع هذه الأصوات للوصف من حيث الصفات والظواهر الصوتية المصاحبة لهذا الظواهر النطقية.<sup>١</sup> و ابن جني عرفها بأنها: "أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم."<sup>٢</sup> وهي لغة القرآن وإحدى وسائل الاتصال الدولي، ولذلك تعليم اللغة العربية هو حاجة لجميع الناس ولأمة المسلمين خاصة.

اللغة العربية ليست لغة الدين الإسلامي فحسب، بل هي لغة عالمية التي يتكلم ويتفاهم بها الناس في العالم. ويستخدم اللغة العربية في جميع مجالات إنسانية في السياسية والإقتصادية والثقافية والإجتماعية. واليوم، إن اللغة العربية أداة التعارف بين ملايين البشر المنتشرين في آفاق الأرض. لذا، لابد على كل الشخص أن يتعلم اللغة العربية، خاصة للمجتمع الإندونسي.

لكن، لدى المجتمع في إندونيسيا كفاءة اللغة العربية أدنى من اللغة الإنجليزية. في الواقع، لا يسهل تعلم اللغة العربية كتعلم لغة الأم. يواجه المعلم والمتعلم مشكلات متنوعة منها المشكلات المكتوبة في الكتاب "طريقة تعليم اللغة العربية" الذي كتبه شمس الدين أشرفي الماجستير: "أن مشكلات اللغة العربية ثلاثة، منها المشكلات اللغوية والمشكلات النحوية والمشكلات الإجتماعية."<sup>٣</sup> أما المشكلات التي يواجه المجتمع يعني هم لم يستطيعوا أن يتكلموا باللغة العربية في الحياة اليومية.

<sup>١</sup> خليل أحمد عمارة، في تحليل اللغوي، مكتبة المنار، ط١، ١٩٨٧م

<sup>٢</sup> نور هادي، الموجه لتعليم المهارة اللغوية، مالانج: مطبعة جامعة مولانا إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١، ص ٤

<sup>٣</sup> Syamsuddin Asyrofi, *Metodologi Bahasa Arab, Telaah Problematika Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Pokja Akademik UIN Sunan Kalijaga ٢٠٠٦), Hal : ٥٦

قال كراسين (Krasen) أن تعلم اللغة هي عملية إتقان اللغة، إما اللغة الأولى أو الثانية. المقصود من عملية إتقان اللغة يعني إتقان اللغة طبيعياً أم رسمياً.<sup>٤</sup> الشخص الذي يحصل في التعلم هو يستطيع أن يطبق ما يتعلمه. الشخص الذي يحصل في تعلم اللغة العربية، إذا يستطيع أن يتكلم اللغة العربية جيداً. لأن مهارة الكلام إحدى تطبيقات من تعلم اللغة العربية. كما قال يوسف تايار (Yusuf Tayar) : أن إحدى من غاية تعلم اللغة العربية يعني الطلاب يستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية.<sup>٥</sup> والمفردات ترتبط بتدريس مهارة الكلام، لأن إتقان المفردات الكثيرة تسهلاً على إتقان مهارة الكلام.

الكلام هو المهارة المهمة التي يتعلمها الإنسان ويمتلك مساهمة مهمة في الحياة اليومية. كل يوم، يواجه الإنسان الأنشطة التي تطلب مهارة الكلام، إما في العائلة أو في المدرسة أو في المجتمع عامة. لكن، في تطبيقه، نحن نواجه المشكلات في أنشطة كفاءة الكلام، منها : (١) الطلاب لا يتكلمون باللغة العربية، لأنهم يشعرون بالحياء ويخافون أن يخطئوا في تكلمهم، (٢) تقليل المادة للتحدث، وهم لا يستطيعون أن يتفكروا عما يتكلمون، ليس تشجيع على الطلاب ليعبر شعورهم، (٣) ليس اشتراك من الطلاب الأخرى، يؤثر هذا الأمر. معظم الطلاب لا يتكلمون بها، (٤) استخدام لغة الأم أكثر بكثير، هم يشعرون أن لا يستطيعوا اللغة العربية.<sup>٦</sup>

البيئة هي مجموعة العوامل والمكانات والظروف التي تتفاعل معها الكائنات الحية ضمن حيز معين وتؤثر في العمليات الحيوية التي تقوم بها الكائنات الحية.<sup>٧</sup> أي البيئة هي كل ما حولنا. وأما مدخل البيئة اللغوية هو أحد المداخل التعليمية الذي يهدف لأن كفاءة الدارس في اللغة الأجنبية باستخدام البيئة كمصدر التعلم. البيئة اللغوية هي الجزء الأهم في نجاح الطالب لتعليم اللغة الأجنبية.

البيئة اللغوية هي إحدى الوسائل لتطبيق تعليم اللغة العربية، خاصة في مهارة الكلام. تملك البيئة اللغوية مؤثراً كبيراً فيها. لأن بوجود البيئة اللغوية، يستطيع متعلم اللغة

<sup>٤</sup> Pranowo, *Analisis Pengajaran Bahasa*, (Yogyakarta : Gajahmada University Press, ١٩٩٦), Hal : ١٨

<sup>٥</sup> Tayar Yusuf, *Metodologi Pengajaran Bahasa Agama Islam dan Bahasa Arab*, (Jakarta : Raja Grafindo Persada, ١٩٩٥), Hal : ١٩٠

<sup>٦</sup> Abdul Wahab Rosyidi dan Mamluatun Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : UIN Malang Press, ٢٠١٢), Hal : ٩١-٩٢

<sup>٧</sup> الشيخ المصطفى الغلياني. جامع الدروس العربية. بيروت: دار الفكر ٢٠٠٥ م.. ص ٧

أن يطبقوا اللغة التي تعلمها. في نهاية أخرى، هم ينالون اللغة أو العبارات الجديدة التي لم ينالوا في الفصل. المثال من البيئة التي توالي تعليم اللغة العربية، خاصة في مهارة الكلام يعني معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج.

البيئة ترى مهمة لمن يتعلم اللغة وتكوين البيئة اللغوية لا بد أن يهيئ ليشحذمهارة اللغة طبيعياً.<sup>٨</sup> ويرى مجيب في بحثه على أن تكوين البيئة اللغوية يستطيع أن يقوم بالتعويد وتعويد المهارة اللغوية حركياً التي هي حطة مستقبلية في اللغة.<sup>٩</sup> والبيئة اللغوية الجيدة هي وجود التعلم والتعليم جذبا ومشوقا بالكلام ودوام استخدام اللغة العربية مع الطلاب، قلة الشرح والبيان بل كثير من التدريب والتطبيق، كانت الكلمات واضحة وسهلة بسيطة كي لا يشعر التلاميذ بالصعوبة اللغة فيكرهوا وينفروا عنها، وجود القوانين والأنظمة التي تنظم التلاميذ في استخدام وتطبيق اللغة يوميا.<sup>١٠</sup>

والبيئة التعليمية تنقسم إلى ثلاثة أقسام. وهي البيئة الاجتماعية والبيئة الحياتية والبيئة الاصطناعية. البيئة الاجتماعية هي مصدر التعليم المتعلق بتعامل الإنسان في حياته الاجتماعية كرابطة الاجتماعية والعادة والعرف والمعيشة والثقافة والتربوية والسكانية ونظام الحكم والدينية ونظام القدر، والبيئة الحياتية هي البيئة المتعلقة بالأشياء الطبيعية كجغرافيا ومناخ وحرارة الجو وفصل ونبات والحيوانات ومورد الحياة (المياه والغابة والتراب والأحجار ونحوها). والبيئة الاصطناعية هي البيئة التي يصنعها الإنسان لأغراض المعينة النافعة لحياة الإنسان.<sup>١١</sup>

ومن هذا التوضيح ترى الباحثة على أن تكوين البيئة اللغوية محتاج جدا، لأن بهذه البيئة اللغوية تساعد التلاميذ في إجراء التعليم واكتساب اللغة من غير شعورهم، ومع هذه الحالة هم يتعلمون اللغة ويكتسبونها. والبيئة اللغوية من أعظم العوامل التي تساعد التلاميذ في إكتساب اللغة، وليس هناك شيء بأكثر التأثير في إكتساب اللغة وتعلمها من هذه البيئة اللغوية. لأن في اللغة العربية أربع مهارات ولا يكتفي تعليمها إلا ساعتين في الأسبوع، حتى

<sup>٨</sup> Siti Rayhana, Manajemen Program Lingkungan Berbahasa Arab di Pondok Pesantren Darul Lughoh Wa Dirasatil Islamiyyah Puteri Pamekasan Madura. ٢٠١٦. Hlm : ١

<sup>٩</sup> Ibid. H : ٢

<sup>١٠</sup> نور المشفعة، محاولة تكوين البيئة العربية لترقية مهارة الكلام من خلال الدروس الإضافية في مدرسة "أبو ذر" الثانوية قندال داندرا بوجونجارا.

صحيفة التعرير ص : ٣٣

<sup>١١</sup> نفس المرجع. ص : ٢١٤

تكون البيئة اللغوية دورا هاما لتكوين التعويد باللغة لإجادة هذه المهارة الأربع.<sup>١٢</sup> واكتساب اللغة لا يخلو من البيئة لأنها من عناصر مهم التلاميذ في إجراءات اكتساب اللغة. ويقول ١٩٨١ Me Donough على أن النظرية السلوكية المستخدمة في اكتساب اللغة لمهم جدا عند التلاميذ الذين يتعلمون اللغة لنجاحهم في تعلم اللغة الجديدة.<sup>١٣</sup>

معهد عبد الرحمن بن عوف من المعاهد الإسلامية الحديثة له دور كبير في تعليم اللغة العربية و نشرها. تدرس فيه ليست وسيلة مجرد فهم الكتب الدينية بل تعتبر لغة يوميا بين الطلاب و الأساتذة و لغة التفاهم في إجراء التعليم و التعلم. لهدف المعهد عبد الرحمن بن عوف مهيرا طلابه في علوم الدينية و للغة العربية و استطاع طلابه أن يواصلوا دراستهم في الشرق الأوسط. أن معهد عبد الرحمن بن عوف هو أحد المعاهد الذي حصل أن يكون البيئة العربية جيّدة. كل يوم، استخدام المدرسون والطلاب فيها اللغة العربية.

تختار الباحثة هذا الميدان بأسباب : (١) هذا المعهد مشهور بكلام اللغة العربية، (٢) هذا المعهد عنده النظام كالنظام تعليم في مرحلة اعداد لغوية بجامعة بن سعود رياض، (٣) الأساتذة معهد عبد الرحمن بن عوف المتخرجون من جامعة شرق الأوسط، (٤) يستطيع أن يوصل تعليم إلى جامعة شرق الأوسط بعد متخرجون من معهد عبد الرحمن بن عوف.

انطلاقا مما سبق، ترغب الباحثة في البحث العلمي في المعهد عبد الرحمن بن عوف مالانج لوصف تطبيق بيئة اللغة العربية وأثرها في ترقية مهارة الكلام و تقويميه. و جذبت الباحثة في اختيار موضوع " تكوين البيئة العربية .بمعهد عبد الرحمن بن عوف مالانج ودورها في تطوير مهارة الكلام. "

### ب. أسئلة البحث

تركز الباحثة إلى السؤال كيف تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج؟ ويتفرع من هذا السؤال أسئلة آتية :

١. ما المحاولات المعدّة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج؟

٢. ما العوامل المساعدة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج؟
٣. ما المشكلات المواجهة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج؟
٤. ما الحلول من المشكلات المواجهة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج؟

### ج. أهداف البحث

١. لوصف ما المحاولات المعدّة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج
٢. لوصف ما العوامل المساعدة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج
٣. لوصف ما المشكلات المواجهة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج
٤. لوصف ما الحلول من المشكلات المواجهة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج

### د. أهمية البحث

١. الأهمية النظرية  
الأهمية النظرية التي تتعلق بصيغاة تدريس الكلام بوسيلة البيئة الغوية لإثراء المعارف النظرية عن اجراء تلمية التدريس لترقيق مهارة الكلام
٢. الأهمية التطبيقية  
أ) للمعهد عبد الرحمن بن عوف  
ترجو الباحثة من نتائج هذا البحث أن يعطي المعلومات لتصحيح ما أخطاء في ترقية مهارة الكلام الجاري و إنما ينقص منه حتى يحكي شكل التدريس الذي يؤدي إلى التأخير في تقدم تعليم اللغة العربية.

ب) للمعلم

أن يكون مرجعا لمعلمي اللغة العربية بشكل العام في تطبيق الطرائق التعليمية

ج) للطلبة

أن يشجعهم على تكلم اللغة العربية و أن يعبروا عن أفكارهم باللغة العربية  
بمساعدة بيئة اللغة العربية

(د) للباحث

أخذ المعلومات الجيدة عن تكوين البيئة العربية

## ٥. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية : تركز الباحثة إلى تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف  
بمالانج عن المحاولات المعدّة و العوامل المساعدة والمشكلات المواجهة و الحلول من  
المشكلات المواجهة

٢. الحدود المكانية : في هذا البحث تركز الباحثة في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج في  
المستوى الرابع للأخوات

و. الدراسات السابقة

إن البحوث التي تتناول الدراسة عن تكوين البيئة العربية واكتساب المهارات  
العربية كثيرة، بل هي ليست البحوث التي تختص بها. ومن البحوث التي تتعلق بالبيئة  
اللغوية هي :

٣. قرة عيني، سنة ٢٠١٥، تحت العنوان "البيئة الغوية بمنظور مذهبي السلوكي والمعرفي في  
معهد الإيمان الإسلامي للبنات بآبادان فونوروغو جاوى الشرقية" يهدف هذا البحث  
بمعالجة أربع النقاط. وهي : كيف كانت البيئة اللغة العربية الجارية بمنظور مذهبي  
السلوكي والمعرفي في معهد الإيمان الإسلامي للبنات؟ وما هي العوامل المساعدة في  
اكتساب اللغة العربية بمنظور مذهبي السلوكي والمعرفي في معهد الإيمان الإسلامي للبنات؟  
وما هي العوائق الموجودة في البيئة العربية بمنظور مذهبي السلوكي والمعرفي في معهد  
الإيمان الإسلامي للبنات؟ وما هي أنماط الطالبات في اكتساب اللغة العربية بمنظور مذهبي  
السلوكي والمعرفي في معهد الإيمان الإسلامي للبنات. وأما مناهج البحث التي استخدمتها  
الباحثة هي : لنيل البنات بطريقة المقابلة والملاحظة والوثيقة. واختارت الباحثة في أسلوب  
تحليل البيانات هي تحليل وصفي كيفي على طراز ميليس وهوبارمان. ونتيجة هذا البحث  
هي : إن البيئة العربية الجارية في معهد الإيمان تتنوع إلى نوعين . أولا : البيئة خارج

الفصل وداخل الفصل. ثاني : إن العوامل المساعدة في اكتساب اللغة العربية تتنوع إلى نوعين، وهما : العوامل الخارجية والداخلية. والعوائق الموجودة في البيئة العربية كما يلي : أن المدرسة لا تعرف مقدار الطالبات. قلة وسائل التعليمية لممارسة المهارة اللغوية. وجود الطالبات الخارجية. الشعور الذاتي. إنشار العبارات الخاطئة. مخالفة النظام. أنماط الطالبات في اكتساب اللغة العربية هي الحفظ وفهم المسموع وفهم المقروء والتقليد ثم التفرار والخريطة المفاهيمية والتلخيص.

٤. نور حسن عبد الباري، سنة ٢٠١٥، تحت العنوان : "دراسة الحالة عن تكوين البيئة اللغوية العربية في معهد النور الثاني بولولاونج مالانج." تهدف هذه الرسالة وصف وتحليل عن حال البيئة العربية والعيوب ومميزاتها وفعاليتها في تنمية قدرة اللغة العربية على التلاميذ. وكذلك إصدار الاقتراحات لتربوية في اكتساب مهارة اللغوية. ونتيجة هذا البحث هي : إن تكوين البيئة اللغوية العربية في معهد النور الثاني بولولاونج مالانج تشكل إلى بيئة اصطناعية وبيئة وطبيعة. والنشاطات اللغوية في بيئة اصطناعية تحتوي على تزويد المفردات والمحادثة (التعبير الشفوي).

٥. محمد شريف الدين، سنة ٢٠١٣، تحت العنوان "العوامل المؤثرة لتكوين البيئة اللغوية العربية في ترقية مهارة الكلام في مدرسة دار اللغة والدعوة الثانوية بانقيل باسوروان جاوى الشرقية" وتهدف هذه الرسالة إلى معرفة كيفية محاولة هذه المدرسة في تكوين البيئة اللغوية في ترقية مهارة الكلام، وكيف شكل هذه البيئة وما هي العوامل المؤثرة لمساعدة لتكوين البيئة اللغوية العربية في ترقية مهارة الكلام لدى التلاميذ. ومنهج البحث المستخدم في هذا البحث هو دراسة الحالة. وأدوات جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والوثائق وأما تحليل هذا البحث هو النظرية لميل وهوبيرمان.

٦. فيستا يسري أفيدا، سنة ٢٠١٣ تحت العنوان "البيئة اللغوية لممارسة الكلام دراسة الحالة في معهد التربية الإسلامية الحديثة رادين فاكو ترنجاليك." أما أهداف البحث هذا البحث هي الكشف عن حال البيئة اللغوية العربية في معهد التربية الإسلامية الحديثة رادين فاكو ترنجاليك، الكشف عن الإستراتيجية المستخدمة في تكوين البيئة اللغوية العربية، الكشف عن شكل البيئة اللغوية العربية لممارسة الكلام عند التلاميذ، الكشف عن العوائق

الموجودة في تكوين البيئة اللغوية العربية لممارسة الكلام بهذا المعهد وحل المشكلات. وأما منهج هذا البحث هي المدخل الكيفي وأدوات جمع البيانات هي الملاحظة بالمشاركة والمقابلة والوثائق. وأما نتيجة هذا البحث هي تنقسم البيئة اللغوية العربية في معهد التربية الإسلامية الحديثة رادين فاكو ترنجاليك إلى قسمين : البيئة اللغوية الرسمية والبيئة اللغوية غير الرسمية، تكون الإستراتيجية في تكوين البيئة اللغوية العربية في هذا المعهد مناسباً بما فهي وجود النظام الواضح والأنشطة اللغوية العاضدة، وجود سكن الطلاب ولكن فيها تحتاج إلى تعاون والاتصال الجيد مع جميع أعضاء المعهد. شكل البيئة في هذا المعهد مناسب بالنظرية السلوكية وتستمر سكينر بالنظرية التعزيز. والعوامل الإيجابية لسهولة تكوين البيئة اللغوية هي : المواد التعليمية العربية، قسم إحياء اللغة، وجود النظام والعقاب الواضح، الأنشطة اللغوية العربية، إلقاء المفردات في كل صباح.

٧. نهاية الرحمة، سنة ٢٠١٣، تحت العنوان "البيئة العربية ودورها في كفاءة مهارة الكتابة بداخلة الجامعة بنحلول باميكاسن مدورا جاوى الشريكة." أهداف البحث : الكشف عن حال البيئة العربية، الكشف عن أنشطة الطالبات لمهارة الكتابة، الكشف عن دور البيئة العربية في كفاءة مهارة الكتابة بداخلة خديجة الجامعة بنحلهور باميكاسن مدورا جاوى الشرقية. منهج البحث : المنهج الوصفي التقويمي. نتائج البحث : تنقسم البيئة في هذا المكان إلى قسمين، داخل الفصل وخارجه، أنشطة الطالبات لمهارة الكتابة في هذا المكان تحتوى على المجلة الحائطية والنشرة والمسابقة الكتابة العلمية وتعليم الإنشاء والإملاء والوظيفة وكتابة خطة البحث العلمي وكتابة البحث العلمي. دور البيئة العربية في كفاءة مهارة الكتابة في هذا المكان تنقسم إلى قسمين، الأول هي أكثر الطالبات هن كفاءة جيدة في مهارة الكتابة والثاني هن كفاءة منخفضة.

٨. رينا فيرانتا، سنة ٢٠٠٩، تحت العنوان "فعالية استخدام البيئة المدرسية في ترقية مهارة الكلام." أهداف البحث : معرفة فعالية استخدام البيئة المدرسية كترقية مهارة الكلام في المدرسة سوريابوانا مالانج، معرفة مدى فعالية استخدام البيئة المدرسية في اختيار المفردات. منهج البحث : الوصف التجريبي. أدوات جمع البيانات : الملاحظة والمقابلة والإختبار. نتائج البحث : استخدام البيئة المدرسية في تعليم اللغة العربية ينمى كفاءة

الطلاب في ترقية مهارة الكلام، استخدام البيئة المدرسية في تعليم اللغة العربية ينمى كفاءة الطلاب في ترقية الطلاقة، استخدام البيئة المدرسية في تعليم اللغة العربية ينمى كفاءة الطلاب في اختيار المفردات.

٩. فطرية رحمة النساء، سنة ٢٠١٥، تحت العنوان " تكوين البيئة اللغوية في معهد منبع الصالحين في سوجي منيار كرسيك". أما المنهج هذا البحث هو المنهج الوصفي بالمدخل الكيفي. نتيجة بحثها: إن أساس تكوين البيئة اللغوية في معهد منبع الصالحين في سوجي منيار كرسيك قد بدئ في أول بناء هذا المعهد. لأن الشيخ يريد أن يأخذ النظم من معهد كونتور و لانغيتان وهو المتخرج من ذلك المعهد. والبيئة اللغوية تكون احدى الخصائص لمعهد منبع الصالحين. من الواجب، التطبيق بالعربية في أي مكان سوى الحمام، فوجب أن تستخدم فيه اللغة النجليزية. والستراتيجية لتكوين البيئة اللغوية لمعهد منبع الصالحين في سوجي منيا كرسيك تشتمل على انشاء سكن الطلبة و وجود التحسس في المعهد وتكثير المواد التي تتعلق باللغة العربية و الأنشطة المتعلقة باللغة العربية وكذلك الممارسة الكثيرة بالتكلم العربية.

١٠. أحمد فارس سنة ٢٠١٤، تحت العنوان " بيئة اللغة العربية في تعليم مهارة الكلام في معهد النقاية الاسلامي بمنب مدورا جاوا شرقية." إن مدخل هذا البحث هو المدخل الكيفي، وهو بحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالمنهج الكمي. واستخدام الباحث المنهج الوصفي التقويمي. وأما نتائج البحث: أن البيئة العربية في تعليم مهارة الكلام لا تجري كما تقدمت في الزمان الماضي لوجود المشكلات والعوائب المتنوعة. وأن مركز اللغة العربية في معهد النقاية يسعى لتنمية قوة نفود العلومية في اللغة العربية لكي كثيرا من الطلاب والطالبات يريدون أن يتكلموا اللغة العربية جيدا يتطور تعليم اللغة العربية بالأنشطة اللغوية الموجودة بمعهد النقاية الاسلامي، كانت في الفصل وخار سجه.

## ز. تحديد المصطلحات

في هذا القسم، تبين الباحثة بعض المصطلحات المتعلقة بالموضوع السابق فهي مما يلي :

١. التكوين

التكوين هو التأسيس بمعنى الإجابة والأنشاء.

## ٢. البيئة

البيئة هنا جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية تعليم وترغيب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية أو كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده من المؤثرات المهيئة والامكانات المحيطة به المتعلقة باللغة العربية المدراسة، والتي يمكنها أن تؤثر في جهوده للحصول على النجاح في تعلم وتعليم اللغة العربية<sup>١٤</sup>.

## ٣. اللغة

اللغة نظم من الرموز الصوتية الأعتباتية يتم بواسكتها نعرف بين أفراد المجتمع، تخضع هذه الأصوات من حيث المخارج أو الحركات التي يكوم بها جهاد النطق ومن حيث الصفات والظواهر الصوتية المصاحبة لهذه الظواهر النطقية<sup>١٥</sup> قال شيخ مصطفى الغلابيني أن اللغة العربية هي الكلمة التي يعبر بها الأعراب عن أغراضهم<sup>١٦</sup>.

## ٤. مهارة الكلام

مهارة الكلام هي مهارة انتاجية تطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث، أي أن الكلام عبارة عن عملية إدراكية تتضمن دافعا للتكلم، ثم مضمونا للحديث، ثم نظاما لغويا بواسطته يترجم الدافع والمضمون في شكل كلام، وكل هذه العمليات لايمكن ملاحظتها فهي عمليات داخلية فيما عدا الرسالة الشفوية المتكلمو<sup>١٧</sup>.

<sup>١٤</sup> حلمي زهيدى، البيئة اللغوية، تكوينها و دورها في اكتساب العربية، مالانج، مكتبة جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠٠٩، ص : ٧

<sup>١٥</sup> خليل أحمد عمارة، في التحليل اللغوية، ط ١، ١٩٨٧م

<sup>١٦</sup> Anshor, Ahmad Muhtadi, , *Pengajaran Bahasa Arab : Media dan Metode – Metodenya* ,Yogyakarta Teras, ٢٠٠٩, Hal : ٦

<sup>١٧</sup> محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ٢٠٠٣ م، ص: ١٢٦-١٢٧

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: تكوين البيئة اللغوية

##### أ. مفهوم بيئة اللغوية

البيئة لغة المكان والمنزل، يقال : أباءه منزلا أي هيأه له، وأنزله، ويمكن له فيه، والاسم البيئة والباءة والمباءة، وتطلق على منزل القوم حيث يتبوأون من قبل واد أو سند جبل، ومنه المباءة معطن الإبل حيث تنام في الموارد أو المراح الذي تبيت فيه.<sup>١٨</sup>

وفي الإصطلاح، البيئة هي الوسط الذي يعيش فيه الإنسان، بما يضم من مظاهر طبيعة خلقها الله، يتأثر بها ويؤثر فيها. وقد أوجز مؤتمر البيئة البشرية في استكهلم ١٩٧٢ بيليس ١٩٧٨ التعريف التالي : "إن البيئة هي مجموعة من النظم الطبيعية والاجتماعية والثقافية التي يعيش فيها الإنسان والكائنات الأخرى والتي يستمدون منها زادهم، ويؤدون فيها نشاطهم."<sup>١٩</sup>

وكانت للبيئة تعريف متعددة كما نقل زهدي عن أقوال الآتية بشيري وهو يرى أن البيئة هي الوسط أو المكان الذي تتوفر فيها العوامل المناسبة لمعيشة كائن حي أو مجموعة كائنات حية خاصة، لها عوامل وقوية خارجية تؤثر في الإنسان وسلوكه. ومرزوقي، يقول أن البيئة هي جميع الأشياء

<sup>١٨</sup> لسان العرب لابن منظور ح ١ القاهرة : ص : ٣٨٢

<sup>١٩</sup> محمد مرسي محمد مرسي، الإسلام والبيئة، الرياض، ص : ١٨

والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها وممارستها في واقع حياتهم اليومية. وقال محمد جمال أن البيئة هي كل المؤثرات والإمكانات والقوي المحيطة بالفرد، والتي يمكنها أن تؤثر على جهوده للحصول على الاستقرار النفسي والبدني في معيشتة.<sup>٢٠</sup>

وأما البيئة اللغوية فهي ما يسمعه المتعلم وما يشاهده فيما يتعلق باللغة الثانية المدرسية أو هي كل ما يسمع الدارس و ينظره عاما من اللغة الثانية المدرسية.<sup>٢١</sup> ومن البيئة اللغوية الحال في المطعم والدكان والمحادثة بين الأصدقاء بعضهم ووقت مشاهدة التلفزيون ووقت قراءة الجريدة ووقت عملية التعلم والتعليم في الفصل وما إلى ذلك. وأيضا أن نوعية البيئة اللغوية الأشياء المهمة للدارس لينجح في تعليم اللغة الثانية.<sup>٢٢</sup>

وأما كاتب (Language Two (London: Oxford University, ١٩٨٢) يقول أن ما يقصد بالبيئة اللغوية هنا هي كل ما يسمعه المتعلم و ما يشاهده مما يتعلق باللغة الثانية المدروسة. وتشمل هذه البيئة على الأحوال في المقصف، والجمعية التعاونية، والفصل، والملعب، والمحاوره بين الأصدقاء خلال الدراسة، والأنشطة والمسكن وغيرها. وأن البيئة اللغوية من أهم الأشياء لنجاح المتعلم في تعليم اللغة الثانية.<sup>٢٣</sup>

إن البيئة من أهم عملية التعليم اللغة العربية والبيئة قادرة على تغيير الناس إلى ما شاء إن اراد الناس خيرا فالبيئة خيرا وعكسها وكذلك لطلبة

<sup>٢٠</sup> حليمي زهدي، البيئة اللغوية تكوينها و دورها في اكتساب العربية، (مالانج: UIN Malang Press، ٢٠٠٩)، ص :

٣٦-٣٧

<sup>٢١</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang : Misykat, ٢٠١٢), Hal : ٢٢٢

<sup>٢٢</sup> Abdul Chaer, *Psikolinguistik Kajian Teoritik* (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠٠٩), Hal : ٢٥٨

<sup>٢٣</sup> نور الفضيلة، تفعيل البيئة بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام، البحث العلمي (الدراسات العليا الجامعة الإسلامية مولانا

مالك إبراهيم، ٢٠٠٨/٢٠٠٩)، ص : ٧

الذين يريدون أن يقدرّون الكلام بالعربية ممتازة فعليهم أن يأخذون بيئة الكلام بالعربية ممتازة وعليهم أن تتكون البيئة اللغة العربية إما في المدرسة والجامعة حتى في بيئتها النفسية الطلبة. ولتكوين البيئة اللغة العربية ليست أمور سهلة بل تحتاج إلى مشاركة حسنة لمن يقيمون فيه السكن إما من الطلبة إلى الحارس حتى يكون سكن الطلبة كون البيئة العربية كأنها في العربية. ومن أجل الحصول على ذلك ينبغي للمعلمين أن يتكون الاستراتيجيات والأساليب والطرق لتكوين البيئة السابقة.

وأن في البيئة اللغوية المدرس يستطيع أن يقوم الكفاءة اللغوية عند الطلبة، ويعرف الجمل المستخدمة عند ما يتكلم مع الطلبة إما في التعليم، واللعب، والتمارين وغيرها وكذلك لمدرّس فعليه أن يقدر على معرفة مستوى معرفة الطلبة إما في معرفة الاستماع والكلام ومن الكفاءة اللغوية أخرى ومن خلال ذلك أصبح المدرس تقويماً على طلبتهم في تكوين وتعويد البيئة العربية. واللغة لا تنمو إلا بوجود البيئة اللغوية.

#### ب. أنواع البيئة اللغوية

يرى هيدي دولاي أن البيئة اللغوية لها دور كبير للطلاب الذي يتعلم اللغة لنجاح باهر في تعليم اللغة الحديثة. تعليم اللغة الذي يقوم به المعلم في الفصل يقرر عملية تعليم اللغة للطلاب<sup>٢٤</sup> أن البيئة ينقطة كبيرة إلى قسمين:

#### ١. البيئة الاصطناعية

البيئة الاصطناعية لها دور هام لاكتساب اللغة الأجنبية وهي<sup>٢٥</sup> يكون متعلم مختلفاً في استخدام لغته على حسب الظروف، ويكون متعلم محسناً في استخدام اللغة باعتبار القواعد، وهذا التعليم يشبع المتعلم الذي يريد استيعاب

<sup>٢٤</sup> Sumarsanu', *Seluk – Beluk Belajar Bahasa Indonesia*, (FKIP Universitas Udayana, ١٩٨٥), Hal : ١٣

<sup>٢٥</sup> Nurhadi, *Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua*, (Bandung, Sinar Baru, ١٩٩٠), Hal : ١١٧

القواعد اللغوية أو نظام اللغة عن القواعد المدروسة. في ناحية أخرى، أن سيطرى قواعد اللغة الهدف لتساعد كثير المهارات اللغوية للغة الهدف.

البيئة الاصطناعية هي احدى البيئات اللغوية التي تتركز على سيطرة القواعد أو نظام اللغة الهدف مع التوعية، والتوعية على قواعد اللغة الهدف يمكن اقامها بالمنهج الاستنتاجي أو المنهج الاستدلالي. والمقصد بالمنهج الاستنتاجي هو أن يوضح المعلم للمتعلم عن قواعد اللغة الهدف ثم إن كان المتعلم فاهما ومستوعبا على القواعد فيحمل المعلم إلى التطبيق. يعني حالة لعرف الأشكال (بنية) اللغوية ثم بسوقة المعلم واجد نفسه عن تلك القواعد.<sup>٢٦</sup> ووضح كرسين (Krasen) عن خصائص البيئة الاصطناعية هي كما يلي:

أ) صناعة البيئة بقصد الذي فيه الأهداف المرجوة  
ب) يوجه المعلم على المتعلمين لكي يعملوا الأنشطة اللغوية التي كانت فيها القواعد اللغوية التي قد تعلموها. ويقدم لهم رد الفعل من المدرس وهو تصميم الأخطاء أو تصحيح أخطاء المتعلمين. وهي جزء من مجموعات تعليم اللغة في المدرسة<sup>٢٧</sup>

ومعرفة القواعد اللغوية بالتوعية يستطيع الطالب عُرف بالتعلم الرسمي في الفصل، أو من كتب القواعد اللغوية أو من الآخرين الذين يملكون الكفاءة عن معرفة القواعد اللغوية<sup>٢٨</sup>. وهذا يدل على أن البيئة الاصطناعية لها تعريف أوسع من التعريف الذي عرفه "دولاي وإيليس" السابق. وبهذا تشتمل البيئة الاصطناعية بالفصل أو خارج الفصل. الخطير هو توعيد البيئة على سيطرة القواعد اللغوية للمتعلم بالتوعية.

<sup>٢٦</sup> Elliys, *Understanding Second Laguage Acquistions*, (New York, Oxford Universty Press), Hal : ٢١ - ٢٢

<sup>٢٧</sup> Krashen, *Second Language Acquistions*, (New York, Oxford Universty Press, ١٩٨٧), Hal : ٤٠

<sup>٢٨</sup> Terikhan, *Pengajaran Pemerolehan Bahasa*, (Jakarta : Depdikbud – Dikti), Hal : ١٧١

## ٢. البيئة الطبيعية

أما برينا برت وهايدي دولية فتريان أن البيئة الطبيعية التي يعيش فيها الطفل تقوم بدور مهم في التعلم اللغة :

أ) إن البيئة الطبيعية للغة تكون ذات أهمية إضافية حينما يكون تركيز المتكلم على التواصل اللغوي لا على اللغة نفسها. ففي الحديث بين شخصين تكون المحادثة طبيعية، وكذلك ينساب تبادل الألفاظ بشكل طبيعي. إن المشاركين في تبادل الحديث يهتمون بتبادل المعلومات و الأفكار، وفي الوقت نفسه يستعملون أبنية اللغة، ويحدث ذلك علميا دون وعي أو إدراك لبناء الجمل الذي يستعملونه.

ب) إن البيئة إن الكاتبتين مصيبتان فيما ذهبنا إليه، ويؤكد بنجامين وورف ذلك بقولهما: إن التراكيب والعلاقة التي نستعملها لكي نفهم العالم، تأتي من داخل لغتنا الخاصة، وهكذا فإن المتكلمين للغات مختلفة، يفهمون بطرق مختلفة، وعليه فإن اكتساب اللغة، يعني التعلم كيف نفكر، وليس كيف نتكلم<sup>٢٩</sup>.

وتقول مرينا بيرت وهايدي دوليه ، لقد حاولنا أن نضع المتعلم والبيئة معا لتقدم حقائق حول تعلم اللغة تكون قابلة للتطبيق في الغالب، وتوصلنا إلى النتائج الآتية:

أ) البيئة الطبيعية ضرورية للاكتساب الأمثل للغة

ب) يجب أن يكون الاتصال اللغوي بمستوى حصيلة الطفل اللغوية

ج) أن تكون اللغة المستعملة مفهومة للمتعلم.

<sup>٢٩</sup>موسى رشيد، نظريات اكتساب اللغة الثانية وتطبيقها التربوية، (كلية الدراسات العربية والاسلامية، دبي)

البيئة الطبيعية كما رأه علماء اللغة وهي ما يتعلق باكتساب اللغة حيث لا يتركز الإهتمام فيها في قواعد اللغة، وإنما الإهتمام فيها في قواعد اللغة، وإنما الإهتمام في محتوى الكلام الإتصالي أو فحو الخطاب.

ويقصد بالبيئة الطبيعية استخدم اللغة العربية بغرض التفاهم ونقل المعلومات مع تركيز على المحتوى، هذه الحالة اللغوة تجري طبيعة تدخل فيها ما نفعل عندما يتحدث مستخدمو اللغة الأولى أو الأجنبية في الشارع أو الملعب مثلا إن التركيز هناك لا يكون على الصيغ اللغوية بل على المحتوى.

البيئة اللغوية لتعلمها يعني بها الباحث بلاد العرب، كي يجدها في بلادنا ولو لا يسكن فيها العرب. بناء على هذا يحتاج إلى تكون البيئة اللغوية ولو كان من المستحيل أنما تشبه بالبيئة الأصلية.

تشمل البيئة اللغوية هي اللغة التي استخدمها الأصحاب في نفس المرحلة، اللغة استخدمها المتعلمون، اللغة المستخدمة في الأخبار المطبوعة واللغة استخدمها الأساتيد في عملية التعليم والتعلم في فصل اللغة أو غيره.<sup>٣٠</sup>

### ج. معيار البيئة اللغوية

هناك المعايير للبيئة اللغوية لكون البيئة فعالة وهي :

١. الموقف والتقدير الإيجابي للغة العربية من جميع سكان المعهد، منها مدير المعهد، الأستاذ، الطلاب، والعمال.

<sup>٣٠</sup> Halimi Zuhdi, *Bi'ah Lughowiyah (Lingkungan Berbahasa) dan Pemerolehan Bahasa*. Hlm ٥٥

٢. النظام والمبادئ الواضحة عن شكل البيئة العربية الذي يريده المعهد والطلاب يعرفون هذا النظام من أول مجيئهم إلى المعهد وهناك التعزيز لمن أطاع النظام والعقاب لمن يعاند.

٣. المؤهلون الذين يقدرّون على الاتصال باللغة العربية الفعالة.

٤. الناطق الأصلي باللغة العربية.

٥. التوميل من وسائل التعليم الجيد والفعال في تكوين البيئة اللغوية

٦. التدرج في تكوين البيئة اللغوية والملاحظات إلى كل الإمكانيات والظروف المناسبة

٧. المعية واشتراك جميع السكان في تكوين البيئة اللغوية

٨. مبدأ القوام واستمرار العمل.<sup>٣١</sup>

٩. محرك اللغة

١٠. العوامل الدافعة لتكوين البيئة اللغوية

١١. مواد التعليم المتنوعة

١٢. تعيين الوقت أو المكان الخاص للغة العربية لجميع سكان المعهد

١٣. مجموعة مجي اللغة العربية

١٤. أسبوع اللغة<sup>٣٢</sup>

د. شروط لتكوين البيئة اللغوية

لابد أن تقع البئة اللغوية في تعليم اللغة العربية، أفضلها في ترقية مهارة

الكلام، لأن الكلام سيكون حاصلًا وبالممارسات تحتاج إلى البيئة الجيدة.

والشروط لتكوين البيئة على النحو التالي :

<sup>٣١</sup> نهاية الرحمة، البيئة اللغوية ودورها في كفاءة مهارة الكتابة بداحلية حديجة الجامعية بنجلهور باميكاسن مادورا حاوى الشرقية.

رسالة الماجستير. ص: ١٨

<sup>٣٢</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Landungsari : Misykat Malang)

Hal : ٢٢٩

١. وجود المواقف الايجابية والالتزام القوي لتطوير تعليم اللغة العربية من قبل الأطراف المتعلقة.

٢. وجود فائدة للبيئة في المؤسسة التعليمية الذي كان قادرا على تواصل باللغة العربية، إذا لا يمكن مع تحضير الناطق الأصلي، الذي يدور كمحرك وفي فرقة ابتكارية لتكوين البيئة اللغوية.

٣. توفر تخصيص الأموال الكافية لشراء المرافق اللازمة والبنية الأساسية لتكوين البيئة اللغوية.<sup>٣٣</sup>

وقال حلومي لبدأ تكوين البيئة اللغوية لابد أن يكون هناك شخص يدا به، وذلك أيضا في الحاجة إلى التأييد جميع الأفراد الموجودين في تلك البيئة. تكوين البيئة العربية غير السهل. هناك بعض الشروط المملوءة، وهم:

١. الموقف والتقدير الإيجابي للغة العربية من جهات المتعلقة مثل الشخص المؤسسي، إما من الطلبة حتى الموظف. هاذان لدى التضمين الكبير إلى تدبير وتطوير المهارات اللغوية. فمن هذين الموقفين الدافع والاحتياجات العالية. ذلك الدافع ينتج الحاجة إلى إيجاد شيء، والحاجة إلى فعل في بيئة فعالة وفعل التغيير، والحاجة لمعرفة المشكلة وحلها، والحاجة إلى إدراك النفس والتكيف بالبيئة اللغوية.

٢. الدليل الواضح عن شكل تطوير البيئة العربية ونموذجه المرجو من المؤسسة التربوية. هذا الدليل مهم جدا لأن توحيد الرؤية لتطوير البيئة العربية. وعند الحاجة، تشكيل النظام لتطوير "محكمة اللغة" كالمشرف ومفتش نشاطة العربية وكذلك حاكم العقوبة لخالف التقرير.

٣. الشخص الذي يستطيع الاتصال باللغة العربية بالنشاط. حضور المعلم بالناطقين بالعربية لديه الوظيفة والدور المهمفي تلوين تربية مهارات اللغة

<sup>٣٣</sup> Ibid. Hal : ٢٢٤-٢٢٥

العربية وتطويرها. هم محركون الأساسية وفرقة الابتكار في تحريك تكوين البيئة العربية.

٤. توفير التمويل الكافي، إما في توفير التسهيلات الدافعة وإما إعطاء الزيادة المحركي تكوين العربية وفرقة ابتكاره.<sup>٣٤</sup>

#### ٥. أهداف تكوين البيئة اللغوية

أهداف تكوين بيئة اللغة العربية هي :

١. تعويد الدارس في استخدام اللغة العربية اتصاليا من خلال تطبيق الحوار، والمناقشة، والندوة والخطبة، والتعبير الكتابي،

٢. إعطاء التقوية لاكتساب اللغة العربية المحصول داخل الفصل،

٣. تنمية الإبتكار وأنشطة اللغة العربية متكاملة بين النظرية والتطبيق في حالة غير رسمي مريح.<sup>٣٥</sup>

#### و. طريقة تكوين البيئة اللغوية

ولبدأ تكوين البيئة اللغوية لابد أن يكون هناك شخص يبدأ به، وذلك أيضا في الحاجة إلى التأييد جميع الأفراد الموجودين في تلك البيئة. تكوين البيئة العربية غير السهل. هناك بعض الشروط المملوءة، وهم:

١. الموقف والتقدير الإيجابي للغة العربية من جهات المتعلقة مثل الشخص المؤسسي، إما من الطلبة حتى الموظف. هاذان لدى التضمين الكبير إلى تدبير وتطوير المهارات اللغوية. فمن هذين الموقفين الدافع والاحتياجات العالية. ذلك الدافع ينتج الحاجة إلى إيجاد شيء، والحاجة إلى فعل في بيئة فعالة وفعل التغيير، والحاجة لمعرفة المشكلة وحلها، والحاجة إلى إدراك النفس والتكيف بالبيئة اللغوية.

<sup>٣٤</sup> Halimi Zuhdi, *Bi'ah Lughowiyah (Lingkungan Berbahasa) dan Pemerolehan Bahasa*. Hlm ٤٠

<sup>٣٥</sup> Ibid. Hal : ٣٨

٢. الدليل الواضح عن شكل تطوير البيئة العربية ونموذجه المرجو من المؤسسة التربوية. هذا الدليل مهم جدا لأن توحيد الرؤية لتطوير البيئة العربية. وعند الحاجة، تشكيل النظام لتطوير "محكمة اللغة" كالمشرف ومفتش نشاطة العربية وكذلك حاكم العقوبة لخالف التقرير.

٣. الشخص الذي يستطيع الاتصال باللغة العربية بالنشاط. حضور المعلم بالناطقين بالعربية لديه الوظيفة والدور المهمفي تلوين تربية مهارات اللغة العربية وتطويرها. هم محركون الأساسية وفرقة الابتكار في تحريك تكوين البيئة العربية.

٤. توفير التمويل الكافي، إما في توفير التسهيلات الدافعة وإما إعطاء الزيادة المحركي تكوين العربية وفرقة ابتكاره.<sup>٣٦</sup>

#### ز. إستراتيجية في تكوين البيئة اللغوية

يرى بشري أن تكوين البيئة اللغوية يحتاج إلى استراتيجيات كما يلي :

١. إنشاء سكن الطلاب، وذلك ليكون الطلاب مركزين في مكان واحد ويسهل على المشرفين والمدرسين مراعاتهم وإرشادهم وغقامة أنشطة عربية خارج وقت الدراسة.

٢. تعيين الأماكن المحظورة فيها التحدث والكلام بغير اللغة العربية مثل المقصف ومكاتب المدرسة

٣. عقد لقاءات عربية حيث تتاح الطلاب المناقشة الأوضاع المدرسية والاجتماع والسياسية فيما بينهم على ضوء الكلمات والمفردات والمصطلحات المحفوظة والمدروسة وذلك لتدريب الطالب خارج الفصل الدراسي على الاستماع والتحدث والتعبير الشفهي عن إنطباعاتهم باللغة العربية تجاه الأوضاع المعاشة واستماع ذلك من أصحابهم.

<sup>٣٦</sup> Ibid. Hal : ٤٠

٤. إقامة دورة تعليم اللغة العربية خارج الحصة الدراسية الاستثنائية وذلك لسد ثغرات ناجمة عن قلة زمن حصة العربية داخل الفصل الدراسي وذلك لتزويد الدارسين بثورة لغوية أكثر من الثروات الموجودة داخل الفصل (إن أمكن ذلك)

٥. إقامة أنشطة عربية في يوم معين من أيام الأسبوع بحيث أن يتصرف الطالب ميولهم النفسية والفنية من مسرحية وخطابات ومبارات وكل هذه الأنشطة أجيرات تحت ضوء اللغة العربية وتحت رعاية وإرشاد المشرفين والمدرسين في اللغة العربية

٦. تدريب الطلاب على إلقاء الخطابة بالعربية في المحاضرة الوجيزة بعد صلاة الجماعة

٧. تهيئة عدد كبير من الكتب العربية بحيث تلي حاجات الدارسين حسب مستوياتهم العلمية ويقوم المدرسون بتشجيع الدارسين ودعوتهم إلى القراءة وتخصيص أوقات خاصة خارج وقت الدراسة لقراءة الكتب العربية في المكتبة (أو إقامة النشاط المكتبي) وتعودهم على قراءة المجلات والدوريات والجرائد العربية

٨. إصدار المجلات أو منشورات الطلابية حيث يطبع فيها كتابات الطلاب من الإنطباعات والتعبيرات الكتابية عن الأفكار المتبادرة على أذهانهم بعد اختبار الأفضل والأحسن منها لغويات وفكريا

٩. إصدار الإعلانات والمعلومات من قبل المدرسين بالعربية وكذلك متابعة اللوحات المدرسية

١٠. تعويد الطلاب على استماع ومتابعة برامج الفصحى الإذاعية ونشرات الأخبار العربية واستماع المحاضرات والأحاديث الطويلة من العرب أنفسهم

وذلك بالتعاون مع سفرات الدول العربية باعتماد وزارة الشؤون الدينية والجهاز الرسمياً الآخر.

١١. التعاون مع مدرسى مواد العلوم الدينية على أن تكون المواد الدينية المدروسة باللغة العربية سهلة العبارات.<sup>٣٧</sup>

تكوين البيئة غير الرسمية، ليست شيئاً سهلاً. للحاجة إلى الصبر، الاجتهاد، والاتساق، وعلى مدى فترة زمنية طويلة. بعض الاستراتيجيات لتكوين البيئة اللغوية، بين أمور أخرى، ما يلي:<sup>٣٨</sup>

#### ١. المصادر البشرية

توفير المصادر البشرية التي لديهم الكفاءة الاتصالية العربية أو مكتوبة.

#### ٢. البيئة النفسية

تكوين البيئة النفسية المرتبة بتقديم التوضيح إليهم موضوعاً وواقعية، عدم الإسراف، عن اللغة العربية كلغة للإسلام والمعرفة واللغة الاتصالية.

#### ٣. البيئة الكلامية

تكوين البيئة الكلامية هي البيئات التي تستخدم اللغة العربية مع التفاعلات اليومية، تدريجياً

#### ٤. البيئة البصرية

تكوين البيئة البصرية، هو أسهل، وإذا كانت مصممة بشكل صحيح، يمكن أن توفر له تأثير قوي نسبياً لاكتساب اللغة.

#### ٥. البيئة السمعية

يمكن أن تأتي البيئة السمعية بتبليغ الإعلانات باللغة العربية.

#### ٦. البيئة البصرية السمعية

<sup>٣٧</sup> حتى صبري، تكوين البيئة اللغوية في الجامعة، صحيفة في علم اللغة والتعليم. ص : ١٩٩

<sup>٣٨</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Landungsari : Misykat Malang) Hal : ٢٢٦- ٢٢٩

يمكن أن تخلق البيئة البصرية السمعية باستفادة التكنولوجيا المعلومات،  
المثال تدوير الأفلام العربية وغيرها.

٧. مجموعة محبين اللغة العربية

تكوين المجموعات لمحبين اللغة العربية بأنشطة اللغة العربية، مثال :  
ممرسات، والمحادثات، والخطابة وغيرها.

٨. عقد الأسبوع العربي

مجموعة من نشاطات متنوعة وكلها بأحوال اللغة العربية

٩. مركز الاتصالي

تهيئة الغرفة أو نوع من حلقة عمل للغة العربية الوصول إلى المعارف  
المختلفة بشكل مستقل دون التوجيه من المعلم.

- الإستراتيجية في تكوين بيئة العربية الإصطناعية

لمعرفة المهارات اللغوية في الفصول الدراسية فيجب للمدرس أن يطبق  
المدخل التواصلية المشتركة والسياقية منها :

١. استخدام استراتيجية التفاعلية التي تقوم على الأنشطة التواصلية ولا تركز  
على شرح القواعد

٢. باستخدام مجموعة متنوعة من المواد مع التأكيد على مواد أصلية والانتباه  
إلى المبادئ من معناه، و انطباق، و جاذبيه

٣. انتهاز الفرصة إلى الطلاب ليعمل الشيء من الأنشطة اللغوية وأمره على  
قراءة الكتب والمجلات والصحف العربية، واتباع البث الإذاعي والتلفزيوني

المتعلق بالعربية، ومشاهد الأفلام العربية، وفتح المواقع العربية، وهلم جرا

٤. إعطاء دور مهيمن للطلاب للتواصل، وأما المعلم لا يتحدث كثيرا ولكن  
هو يرشد طلبة ويسهلهم.

٥. حيثما كان ذلك ممكنا باستخدام اللغة العربية على الرغم من استخدام

الإندونيسية في ظروف معينة ليست من المحرمات

٦. باستخدام الأساليب المناسبة والتقنيات المتنوعة ولكن لا يتعارض مع المنهج

أو المدخل الذي تم تعيينه

٧. تصميم و تنفيذ المجموعة المتنوعة من الأنشطة التي تدعم، مثل : تدريب

الكتابة، وتدريب الخطابة والمحاضرة وتدريب المقابلة و تعرض المفردات

بجانب كون ما سبق من المدخل والطرق التي لابد للمدرس أن

ينفذها فهناك أيضا المدخل الأخرى التي لابد للمدرس أن يعرفها ويطبقها

في تعليم اللغة العربية وقت التعلم. وما هو يلي:<sup>٣٩</sup>

١. المدخل الإنساني (Himanistic Approach)

في هذا المدخل الإنسان تركيز على اهتمام بالطلاب أي لابد للمدرس أن

يعامل طلابه معاملة حسنة. لأن الطلاب ليست حيوانات أو مادة خادمة

أو غيرها. وعلى الأقل بهذه المنظور تسهيل للمدرس في عملية التعليم أو

في نقل المعلومات (Transferring Knowledge) إلى الطلاب.

٢. المدخل التقني

المدخل التقني هو مدخل الذي يستخدموسيلة تعليمية وقت اتاعملية

التعليم. ومن المعلوم أن وسيلة تعليمية هي مهمة للغاية في نقل المهارات

وتغييرها من المهارة النظري إلى المهارة المحسوس أو الملموس. ومن

الوسائل تعليمية هي كشريطوفيديو وتلفزيون ومعمل اللغة وغيرها يقصد

بها لنقل المعلومات من اللغة العربية

٣. المدخل السمعي والشفوي

<sup>٣٩</sup> Radiah, Dkk, *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Pustaka Rihlah Group, ٢٠٠٥). Hal : ٣٣-٣٦

يفترض هذا المدخل أن اللغة ما سمع وما نطق، وانطلاقاً من هذا الافتراض فللغة الأولى نطق. لذلك لابد للمدرس اللغة العربية أن يبدأ دراسته بتكلم اللغة العربية ثم يأمر طلابه كي يقلدوا ما سمعوا منه ويعمل هذا قبل تعليم القراءة والكتابة

#### ٤. المدخل التحليلي وغير تحليلي

الفرق بين تحليل وغير تحليل في هذا المنظور ما يأتي : المدخل التحليل هو المدخل الذي يجعل علم الاجتماع اللغوي أساس على التحليل. هذا الحديث يتركز على علم المعاني أي علم الدلالة والمحادثة وتحليل الترتيب ومعاني الأفكار ويطلب في تحليل حاجة علم الاجتماع اللغوي وتخطيط اللغة الجديد وتخطيط المهني أساس على المواد. وأما المدخل غير التحليل هو المدخل الذي يجعل علم الاجتماع اللغوي وعلم التربية أساس على التحليل العامي والكامل والطبيعي. يطلب هذا المدخل لتعليم اللغة في ظروف الحيات الطبيعية ويتركز على المباحث التي تتعلق بنفس الطلاب.

#### ٥. المدخل الإتصالي

هو المدخل الذي يتركز على قدرة على المحادثة فعلاً كان أو عملياً. بجانب كون المدخل الإتصالي تعليم القواعد اللغة فإنه يدبر على الطلاب ليستخدموا أو يتحدثوا مفاجأة وابتكارياً.

– الإستراتيجية في تكوين بيئة العربية الطبيعية

البيئة الطبيعية الحقيقية لتعليم اللغة العربية في البلاد العربية. سوف تجد تعليم اللغة العربية في إندونيسيا مثل هذا البيئة. على الرغم من أنه عاش في قرية العربية لذلك يتطلب تكوين بيئة اللغة العربية. إذا نجح في تكوين البيئة فليس هناك من المستحيل أن يكون البيئة مثل البيئة الحقيقية التي تقع في البلاد العربية. لابد من الاعتراف بأن تكوين بيئة اللغة

العربية غير الإصطناعية ليست شيئاً سهلاً. لذلك أن تكوين بيئة اللغة العربية يتطلب الصبر والمثابرة والتماسك الوقت الطويل. وقد حاولت المؤسسات التعليمية مختلف الاستراتيجيات من قبل العديد لتكوين البيئة اللغوية، حتى يكون هناك ناجحة ولكن فشلت الآخرون. للاستراتيجية ما يأتي :

#### ١. الموارد البشرية

كون الموارد البشرية التي لها الكفاءة التواصلية في اللغة العربية شفوية كمنات أو كتابية فإنها تصبح نماذجفضلا عن سائق اللغة في الأنشطة المدرسية وعلى الأقل كانت قادرا على أن تكون متكلمة على الطلاب الآخرين في أنشطة الاتصالات.

#### ٢. البيئة النفسية

تكوين البيئة النفسية في ترقية تعليم اللغة العربية هذا يمكن أن تبدأ مع تشكيل صورة إيجابية في نظر المجتمع المدرسي، وخاصة من جانب الطلبة بطريقة الآتية وهي:

(أ) يبين الطالب بشكل موضوعي، واقعي، لا مبالغ فيه دور اللغة العربية كلغة دين الإسلام والعلوم واللغة من لغة الاتصالات الدولية (اللغة الرسمية للأمم المتحدة)

(ب) شرح للطلاب عن فوائد القدرة على التحدث باللغة العربية لحياتهم والاجتماعية وكذلك مع عالم العمل

(ج) تقديم تعليم اللغة العربية بأحسن ممكن وحتى من يجعل صورة من دروس اللغة العربية كالدرس المتعة، ليس من الصعب ومحزية.

#### ٣. بيئة الكلام

تكوين بيئة الكلام هو بيئة التي يتحدث فيها الشخص باللغة العربية كل يوم تدريجياً. لهذه البيئة أثر كبيرة في اكتساب اللغة العربية على الطلاب. بعض تقنيات التي يمكن اختبار مدرس اللغة العربية أن يهتم بتعليم اللغة العربية وهي ما يلي :

(أ) لا بد للمدرس اللغة العربية أن يتحدث أو يستخدم اللغة العربية عند الحديث مع الطلاب، طبعاً أن يبدأ مدرس اللغة العربية مع الأشياء البسيطة.

(ب) التعود على استخدام العبارات العربية في الحياة اليومية بالبيئة المدرسية.

(ج) تعيين يوم اللغة العربية. في ذلك اليوم كل من جميع الاتصالات بين الطالب ومعلمه أو بين المدرس ورئيس المدرسة بل في الخدمات الإدارية يجب أن يستخدموا أو يتحدثوا بعضهم لبعض باللغة العربية.

(د) تشكيل الشيء من الزقاق العربية. كل من يمشي في ذلك الزقاق فلا بد له أن يتحدث أو يتكلم باللغة العربية.

(هـ) تطبيق التعزيز أو العقوبة التربوية غير مرهقة لمن يخالفها.

٤. بيئة النظر / قراءة

تكوين بيئة النظر / قراءة أسهل مما يكون، وإذا صممت بشكل صحيح وطيب فيمكن أن توفر تأثيراً قوياً لاكتساب الطلاب في اللغة الهدف مثل ما يلي :

(أ) تكوين اللوح الجداري للمفردات

(ب) الإعلانات المتعلقة بالواد اللغة العربية أو المواد الدينية مطبوعة باللغة العربية

(ج) عرض المفردات في مساكن الطلبة أو الفصل دوريا في الأماكن المناسبة

(د) تركيب ملصقات الحائط التي تحتوي على كلمات الحكيمية المكتوبة باللغة العربية

٥. بيئة السمع

تكوين بيئة السمع يمكن أن ينفذها بتقديم الإعلانات اللفظية باللغة العربية أو بتعليم الطالب باللغة العربية وتشغيل الأغاني العربية

٦. بيئة النظر والسمع

يمكن إنشاء هذه البيئة من خلال استفادة تكنولوجيا المعلومات، مثل التلفزيون أو الفيلم الناطق باللغة العربية بمساعدة الهوائي المكافئ وما إلى ذلك.

٧. جماعة من عشاق اللغة العربية

تكوين الجماعة من عشاق اللغة العربية يكون الأنشطة المتنوعة ظلّ العربية مثل ممارسة الأحاديث والخطابة أو المحاضرات والمنافشات والندوات وتشغيل الأغاني والأفلام وهلم جرا.

٨. إقامة الأسبوع العربي

الأنشطة في هذا الأسبوع العربي متنوعة وكل منها ذو ظلال اللغة العربية كمسابقة الخطابة والكتابة والمنافسة مسابقة كتابة الشعر والخط العربي، ومجموعة المتنوعة من الإختبارات القصيرة والمسابقة، وعرض من الأغاني وما أشبهها.

٩. مركز التعليم الذاتي

مركز التعليم الذاتي (Self Acces Centre) فيه مركز للوصول إلى المعرفة المختلفة بشكل مستقل دون توجيه من المعلم.

### ح. الوسائل التي تساعد في ترقية البيئة اللغوية

إن تكوين البيئة اللغوية تحتاج إلى الوسائل المساعدة في ترقية البيئة اللغوية وهذه الوسائل هي:<sup>٤٠</sup>

#### أ. القمر الصنائي

تهدف هذه الوسيلة ليكون التلاميذ قادرين على:

- أ) ترقية مهارة الإستماع من الأفلام العربي
- ب) تعبير ما يشاهده من الأفلام تعبيراً حسناً
- ج) كتابة ما سشاهده من الأفلام كتابة صحيحة، ومن هذه الوسيلة يجد التلاميذ مادة جديدة من الأخبار، الندوة، المحاضرة، خطبة الجمعة أو عيد الفطر أو الأضحى من المعارف الأخرى من التاريخ أو التسلية مثل الموسيقى وغيرها

#### ب. بصري العربي

تهدف هذه الوسيلة ليكون التلاميذ قادرين على:

- أ) استماع فيديو استماعاً جيداً
- ب) تقدير ما يشاهده من الفيديو ويمارسونه
- ج) التعليق عن الفيديو على سبيل اللسان
- د) كتابة المادة الموجودة في الفيديو كتابة صحيحة
- هـ) إملاء عن المادة إملاءً صحيحاً

#### ج. معمل اللغة

تهدف هذه الوسيلة ليكون التلاميذ قادرين على:

- أ) استماع محادثة عربية أو التعبير العربي تعبيراً جيداً

<sup>٤٠</sup> A. Hidayat, Bi'ah Lughowiyah (Lingkungan Berbahasa) dan Pemerolehan Bahasa. Jurnal Pemikiran islam. Vol. ٣٧, No. ١ Januari-Juni. ٢٠١٢. H: ٤٢

- ب) إعادة التعبير عن المادة المسموعة لسانا وطلاقا
- ج) الكتابة من النقاط المهمة من المادة
- من هذه الوسيلة سيجد التلاميذ مادة جديدة إما من الخطابة أو من المحادثة العربية
- د. الحاسوب العربي
- تهدف هذه الوسيلة ليكون التلاميذ قادرين على:
- أ) شرح النظرية لكتابة العربية كتابة منظومة
- ب) إجراء طريقة كتابة اللغة العربية كتابة صحيحة
- ج) حلة المشكلة أثناء كتابة النصوص<sup>٤١</sup>
- هـ. الاستماع العربي
- تهدف هذه الوسيلة ليكون التلاميذ قادرين على:
- أ) استماع المحادثة من الناطق الأصلي تعبيراً جيداً وصحيحاً
- ب) قدرة إعادة الكتابة من استنباط المادة المسموعة
- من هذه الوسيلة الدافعة سيجد التلاميذ عبرة ثمينة من الصوت المسموع إما من الخطابة أو من النشيد العربي
- و. الفصل الحري
- هذا ليس فصل رسمي، وإنما هذا الفصل يعقد خارج الفصل، إما في فناء المسجد أو في الميدان أو تحت الشجرة. تهدف هذه الوسيلة لتكون البيئة مسرورة وتعويد على تنوع طريقة التعليم لضياح ملل التلاميذ. ولإعطاء سعة التلاميذ في تدفق قدرتهم اللغوية
- ز. غرفة الحلقة والمكتبة

<sup>٤١</sup> A. Hidayat, Bi'ah Lughowiyah (Lingkungan Berbahasa) dan Pemerolehan Bahasa, Jurnal Pemikiran Islam, Vol. ٣٧. ١ Januari-Juni ٢٠١٢. H : ٤٢

يقصد بهذه الغرفة لعقد تعليم أو الندوة العملية عن اللغة التكملة بالمكتبة التي تتضمن على الكتب المتنوعة من العلوم اللغوية إما باللغة العربية أو غيرها. وبجانب ذلك هناك الوسائل التي تذيب عن الأخبار في شرق الأوسط الذي يدا ف كفاءة التلاميذ خاصة في اللغة.<sup>٤٢</sup>

#### ط. العوامل المؤثرة في تكوين البيئة اللغوية

وإذا تأملنا في بيئة الإنسان وجدناها كثيرة العوامل، وكما ترقى الإنسان اتسعت دائرة بيئته. وهي : إما مادية كالهواء والضوء والحرارة، والمساكن، والملابس، والأغذية... الخ. وإما معنوية: كالمؤثرات الثقافية من الكتب والمجالات الإذاعة والمحاضرات.

ولو عرفنا أن الطفل في مصر يستطيع أن يصغى إلى الإذاعة في أية بقعة من بقاء العالم لعرفنا أن بيئته المعنوية تتعدى الآن حدود الوطن الجغرافية، وإن الصلات الثقافية بين أجزاء العالم جعلت بيئة المعنوية تتسع حتى تشمل العالم أجمع.

وهناك عوامل بيئة مقصودة يمكن ضبطها : كالمدرسة والأسرة والأصدقاء، فهذه العوامل هم المربي والوالدين، ويمكن أن نخضع لرقابتهم. ونحن باعتبارنا مربين علينا أن ندرس العوامل البيئة المختلفة التي تؤثر في النشئ، وإن نوجهها أو نضبطها بحيث تنتج خير ما يمكن.<sup>٤٣</sup>

قبل أن تستمير الباحثة عن البيئة اللغوية تجد أن من النظريات النشائية هي النظرية البيئة، ويقال عادة ب (Environmet Thories) يرى اتباع هذه النظرية أن اللغة تنشأ وتطور على محيطها وبيئتها الاجتماعية وحين

<sup>٤٢</sup> A. Hidayat, Bi'ah Lughowiyah (Lingkungan Berbahasa) dan Pemerolhan Bahasa, Jurnal Pemikiran Islam, Vol. ٣٧, No. ١ Januari-Juni ٢٠١٢, H : ٤٢

<sup>٤٣</sup> Agus Sujanto Dkk, PsikologiKepribadian, (Jakarta : Bumi Aksara. ٢٠٠١). Hal : ١١

توجد مؤثرات خارجية تحصل التفاعل ويؤدي إلى تشكيل السلوك اللغوي تدفع إلى المتعلم.<sup>٤٤</sup>

وكان التعلم عن اللغة وبالخصوص اللغة الأجنبية هو عملية مترددة بأنواع المظاهرة المعضلة حتى يكون غير معجب لنا إذا وجدنا تعريفات مختلفة عند أهلها. وكان التعلم في اللغة يؤثر على العاملين يعني العامل الداخلي والعامل الخارجي.<sup>٤٥</sup>

والعوامل الداخلي كما قال نانا سوجنا هو العامل في داخل التلميذات كمهارة النفسه، وبجانب ذلك كانت الدوافع في التعلم، والهمة والقدرة، والعادة النفسية والاجتماعية والإقتصادية، الحالة الجسمية والروحية تكوين من عوامل الداخلية، وأما العوامل الخارجية هي كل ما وجدخرج نفس التلميذات. مثل المواد التعليمية والوسائل التعليمية والبيئة التي سكنوا فيها.<sup>٤٦</sup>

كل العوامل التي تؤثر في تعليم اللغة تؤيد البيئة اللغوية التي وضعتها الأساتذ. وإن البيئة اللغوية لها دور كبير لنجاح التلميذات في تعليم اللغة العربية.<sup>٤٧</sup>

كان تكوين البيئة لا ينفصل من تعليم اللغة وتأثيره في اكتساب اللغة الثانية ومؤسسها على نموذج على تعليم اللغة عند مكى<sup>٤٨</sup>، يتضح أن العوامل المؤثرة في تكوين البيئة اللغوية الرسمية منها :

<sup>٤٤</sup> Wahab. Abdul Rosyidi. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang : UIN Press. ٢٠٠٩). Hal : ٢٥

<sup>٤٥</sup> صالح عبد العزيز. ص : ١٢٨

<sup>٤٦</sup> Hal : ٣٩ Sudjana Nana. *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar*, (Bandung : Sinar Baru Al-Gesindo),

<sup>٤٧</sup> حلمي زهدي، المرجع السابق، ص : ٤٠

<sup>٤٨</sup> Nurhadi Roihan, *Dimensi-Dimensi Bahasa Kedua*, (Bandung. Sinar Baru Al-Gesindo), Hal : ٣٩

١. المدرس، وهو مسؤول عن العملية التعليمية، وأن يعرف المدرس وظيفة ودوره وكذلك أن يكون له الكفاءة غب التعليم، ومن الوظيفة يجب عليه أن يكون مرييا معلما ومدربا.

٢. المناهج الدراسية، هي خطة عامة شاملة للمواد الدراسية، ومناهج التعليم وهي الطرق التي يستخدمها المدرس في تعليم المواد اللغوية، وأن تكون الطرق متنوعة على حسب المواد المدروسة

٣. الإدخال، وهو من أهم العوامل في اكتساب اللغة، وهو جميع المثيرات اللغوية المهينة لدى المتعلم

٤. المجال للممارسة أو ترديد والمحاكاة.

وقال حتى صبري على أن العوامل التي تساعد في تكوين البيئة اللغوية هي:<sup>٤٩</sup>

١. الرغبة في نفس الطلاب على تعلم اللغة العربية

٢. القدرة والإهتمام في اللغة

٣. قدرة المعلم في عملية خطة تعليم اللغة العربية

٤. وسائل التعليمية للغة العربية

٥. العمر، العمر يؤثر كثيرا في تعليم اللغة الثانية، لأنه يؤدي قدرة

الشخص في اكتساب اللغة العربية من ناحية الأساليب والنحوية والصرفية

٦. اللغة الأولى، اللغة الأولى تؤثر كثيرا في تعليم اللغة الأولى عند تعلم اللغة الثانية.

وأما دحية مسقان يرى أن العوامل المتعلقة في نجاح التعليم اللغة العربية فينقسم الطلاب إلى ثلاثة أنواع:

<sup>٤٩</sup> عبد الحافظ زيد، دياة أبو رزقيني أردشا. ٢١٠٧. ص: ٩٠.

أولاً: لقد منح الله جلا وعلا الإنسان فيما يخص اللغة، الاستعداد الفطري والقدرات الباطنة (Inner Capabilities) لتعليم أية لغة كانت حيث زوده بما يسمى بجهاز اكتساب اللغة.

ثانياً: أن يكون اكتساب المتعلم أو الدارس القدرة على الاتصال اللغوي الواضح السليم، سواء كان هذا الاتصال شفويا أو كتابيا، وكل محاولة لتدريس اللغة العربية يجب أن تؤدي إلى تحقيق الأهداف

ثالثاً: الاتصال اللغوي لا يعتدي أن يكون بين متكلم ومستمع أو بين كاتب وقارئ. ولا بد أن يكون نشاط التعليم اللغوي موجهاً إلى تنمية المهارات اللغوية الأربع.<sup>٥٠</sup>

إن العوامل المؤثرة في تكوين البيئة اللغوية كثيرة جداً. ومتى كانت هذه الأمور توجد في موضع ما سوف يسهل توين البيئة اللغوية.

وقال طنطاوي جوهرى هناك بعض العوامل التي تساعد في تكوين البيئة اللغوية هي :

١. وجود المشرفين اللغات ولديهم القدرة الكافية على التكلم من مديرين الذي يعيش جنبا إلى جنب معهم في سكن الطلاب (المعد)
٢. طرق تعليم اللغة العربية المختلفة باستمرار تطويرها خلاقاً ومبتكرة.
٣. الوسائل التعليمية المتاحة.
٤. المواد المدروسة مستخدمة باللغة العربية، خاصة لطلاب المدرسة العالية أو حين النشاطات الإضافية.
٥. وجود المشريف وقسم محرك اللغة
٦. دعم التراتيب، النظم الضابطة، والجزاء.<sup>٥١</sup>

<sup>٥٠</sup> حتى صبري، ص : ١٩٧

<sup>٥١</sup> Thonthowi Jauhari, "Biah Lughowiyah dan Pemerolehan Bahasa" Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Humanira dan Budaya Universitas Islam Negeri Malang.

## ي. المعوقات في تكوين البيئة اللغوية

إن للبيئة اللغوية معوقات ومن المعوقات في تكوين البيئة اللغوية هي:

١. ضعف وعي التلاميذ لممارسة اللغة العربية في الغرفة
  ٢. قلة الفرصة لتدريب اللغة الأجنبية في المسكن
  ٣. قلة مواد تعليم اللغة العربية المدروسة ولم تدافعها دروس غيرها.<sup>٥٢</sup>
- هذه الأمور الثلاثة لا بد اجتنابها لمن أراد أن يقوم بتكوين البيئة اللغوية. لأن هذه الأمور الثلاثة تسبب إلى البطء في تكوين البيئة اللغوية وقال طنطاوي بعض العوامل المعوقات في تكوين البيئة اللغوية هي:

١. عدم وعي بعض الطلاب على تكلم اللغة الأجنبية في المسكن
٢. عدم توفر فرص ممارسة اللغة الأجنبية خارج المسكن
٣. عدم وجود مادة في اللغات الأجنبية وخاصة اللغة العربية التي تدرس في المدارس والمواد الأخرى التي تستخدمها اللغة الأجنبية.<sup>٥٣</sup>

ومن رأى الأخر في ترقية مهارة الكلام في البيئة اللغوية في العامل الأخر الذي يمكن أن يآثر في إجراء نشاطات لغوية في البيئة اللغوية هو مشاركة المعلم أو المرشد الذي يلتزم له القدرة الجيدة والمهارة الاتصالية الضابطة. وإنما مشارك فيما يتعلق بحياة البيئة.

مشاركة المعلم تشتمل إلى مايلي :

١. تحليل المعلم عن الحاجة، الرغبة، وطعم الطلبة عاما
٢. تحليل المعلم عن تفرق أحوال المهارات الفردية للطلبة

<sup>٥٢</sup> Op. Cit H : ٧١

<sup>٥٣</sup> Thonthowi Jauhari, *Bi'ah Lughowiyah dan Pemerolehan Bahasa*. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Humaniora dan Budaya Universitas Islam Negeri Malang.

٣. مهارة المعلم للعمل فعليا ومناسبا بأحوال الطلبة، المصدر والتسهيلات.<sup>٥٤</sup>

### ك. خصائص البيئة اللغوية الجيدة

إن البيئة أثر متين في تعليم اللغة العربية وتساعد إلى شعار اللغة بالأمر الآتية. كما نقل صاحب الصحيفة عن كتاب حليمي الزهدي على أن وجود التعليم والتعلم جذبا ومشوقا بالكلام فصيحاً ودوام استخدام اللغة العربية مع الطلاب. وقليل من الشرح والبيان بل كثير من التدريب والتطبيق. وهناك المحاولة للكلمات والمفردات في السبورة أو في الكتب المدرسية واضحة سهلة بسيطة لكي لا يشعر الطلاب بصعوبة اللغة العربية فيكر هو الطلاب وينفروا عنها. ثم وجود القوانين والأنظمة التي تنظم الطلاب في استخدام وتطبيق اللغة يوميا. وكثير من النشاطات الطلابية اللغوية مثل الخطابات العربية والجرائد والمجلات الحائطية وغيرها وتشرفهم عليها. اشتراك الطلاب في المسابقات بينهم في نفس المدرسة أو مع الطلاب في مدارس الأخرى في اللغة العربية.<sup>٥٥</sup>

وقال خير النصاحا أن خصائص البيئة اللغوية الفعالة هي :

١. القدوة الحسنة من المعلم في الاتصال مع الطلاب باستخدام اللغة البسيطة والمناسبة بقدرة الطلاب
٢. تنفيذ عملية التعلم والتعليم بالحالة المسرورة
٣. المتمسك بالنظام وممارسة اللغة لكل أفراد من سكان المعهد
٤. كثرة الفرصة للممارسة باللغة العربية

<sup>٥٤</sup> Iskandarwassid, Dadang Sunendar, Strategi . Hal : ٢٤٣

<sup>٥٥</sup> نور المشافعة، محاولة تكوين البيئة العربية لترقية مهارة الكلام من خلال الدروس الإضافية في مدرسة "أبو ذر" الثانوية قندال

داندير بوجونجارا. صحيفة التعريب رقم ٤ سنة ٢٠١٦. ص: ٣٣

٥. الدافعية القوية لكل الدارسين

٦. الاتصال الجيد بين مدير المعهد والأستاذ والطلاب.<sup>٥٦</sup>

### ل. دور البيئة اللغوية في اكتساب لغة الهدف

ولقد عرفنا أن الناس ولا سيما الطفل لا يتعلمان اللغة من خلال التعليم الخاص، ولكنهما يتعلمان مباشرة من بيئتهما. وهذه الحالة تدل على أن البيئة مهمة جدا. ويؤكد أكثر العلماء أن البيئة لها دور هام وكبير في نجاح اكتساب اللغة الثانية. والبيئة هي جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي من شأنها أن تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في واقع حياتهم اليومية. والبيئة لها دور كبير في نجاح اكتساب اللغة لأنها عامل من العوامل المحددة في تعليم واكتساب اللغة الثانية كما قال عبد جائر أن من العوامل المحددة في تعليم واكتساب اللغة الثانية ما يأتي:<sup>٥٧</sup>

١. عامل التشجيع

في تعليم اللغة الثانية افتراض أن من له الإدارة أو الالتزام والحث أو التشجيع والهدف في نفسه الذي يريد وصوله في تعليم اللغة الثانية (لغة الهدف) فذلك أسهل له في اكتساب اللغة الثانية ممن ليس له الالتزام والحث والهدف في نفسه.

٢. عامل العمر

هناك الظن أن الأطفال أحسن وأنجح في تعلم اللغة الثانية أو في اكتسابها من الكبار.

٣. عامل التعليم في الفصل

<sup>٥٦</sup> خير النصاحا، البيئة العربية ودورها في تنمية مهارة الكلام.معهد التنوير للبنات تالون سومبرجا بوجونغارا. رسالة الماجستير.

تعليم اللغة الثانية في الفصل له آثار كبيرة لسرعة ونجاح في اكتساب اللغة الثانية لأن الفصل له العوامل والمتغيرات الموجودة فيه.

#### ٤. عامل اللغة الأولى (لغة الأم)

صدق أهل اللغة أن اللغة الأولى (لغة الأم) له أثر كبير في عملية تعليم اللغة الثانية. بل منذ زمان طويل تظن اللغة الأولى (لغة الأم) مزعجا في عملية تعليم اللغة الثانية.

#### ٥. عامل البيئة

بين دلالي أن نوعية بيئة اللغة مهمة للغاية للدارس في اكتساب اللغة الثانية. المراد بيئة اللغة هي كل شيء المنظور والمسموع المتعلقة باللغة المدروسة.

ومن العوامل المحددة المذكورة عن الاكتساب اللغة الثانية فيها السببين منهما:

#### ١. الأسباب الداخلية

الأسباب الداخلية هي العوامل التي تقوم في أنفس الطلبة وتحتوي الأسباب على التشجيع، والموهبة، والذكاء.

#### ٢. الأسباب الخارجية

الأسباب الخارجية هي العوامل التي تكون خارج الطلبة ومن الأسباب الخارجية منها البيئة، والمعلم، والمواد الدراسية، والحفظ، والوظيفة، والتدريبات، والوسائل التعليمية.

### المبحث الثاني : مهارة الكلام

إن اللغة تتمثل في فنون اللغة الأربعة، وهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. والكلام من أهم المهارات اللغويات للصغار والكبار. بالكلام يستطيع الناس أن يعتبر أغراضهم مباشرة.

## أ. التعريف عن مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة هو الإبانة والإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من أفكاره ومشاعره من حيث يفهمه الآخرون. والكلام اصطلاحاً هو فن نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقل يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول والفهم والتفاعل والاستجابة. ويتضح من هذا التعريف مدى تعدد واتساع وظائف التعبير الشفهي ومجالاته مما يكسبه أهمية خاصة بين فنون اللغة.

الكلام هو القدرة على الكشف عن التعبير للأصوات أو الكلمات للتصور، والتوصل، فضلاً عن نقل الأفكار، والآراء والمشاعر. على نطاق أوسع ويمكن القول أن الكلام هو نظام من العلامات التي يمكن أن تسمع (المسموعة) باستخدام عدد من العضلات والنسيج العضلي لجسم الإنسان الذي ينقل الأفكار أو الآراء المخلوطة.

الكلام هو نشاط يتضمن الرغبة في الكلام، والفكرة التي تريد تسليمها والنظام اللغوي الذي يستخدم كوسيلة لترجمة التشجيع والأفكار التي توجد في شكل المحادثة. الكلام كنشاط، بدءاً من الصوت وينتهي مع استكمال التفاعل وتواصل الفكرة للمتكلم<sup>٥٨</sup>

الكلام نشاط أساسي من أنشطة الإتصال بين البشر، وهو الطرف من عملية الإتصال الشفوي، وإذا كان الاستماع وسيلة لتحقيق الفهم، فإن الكلام وسيلة لفهم. والفهم والإفهام طرفا عملية الإتصال، ويتسع الديث عن الكلام ليشمل نطق الأصوات والمفردات والحوار والتعبير الشفهي. فالكلام

<sup>٥٨</sup> Aziz Fachrurozi, Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta : Direktorat Jendral Pendidikan Islam Departemen Agama, ٢٠٠٩). Hal : ٢٩٠

كنشاط اتصالي عبارة عن حوار يدور بين فردين يتبادلان الأدوار. فالفرد قد يكون متكلمًا ثم يصير مستمعًا وهكذا.<sup>٥٩</sup>

كل إنسان مطلوب أن يكون ماهرا في الاتصال، وتعبير الأفكار، والأراء، والمشاعر ومهارة التقاط المعلومات التي تم الحصول عليها، فضلا عن مهارة نقل المعلومات المتلقاة. حياة الإنسان كل يوم تواجه مختلف الأنشطة التي تتطلب مهارة الكلام.<sup>٦٠</sup>

الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال بالنسبة للإنسان.<sup>٦١</sup> ولقد تعددت مجالات الحيات التي يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير الشفوي مثل التكلم مع الأصدقاء، التكلم بين البائع والمشتري، المحادثة عما يتعلق بالأزمة والأمكنة وغيرها كلها بوسيلة الكلام. أما مهارة الكلام هي كفاءة تعبير أصوات المفصل أو كلمات للتعبير عن التفكير عن الآراء والإرادات والشعور من الخاطب إلى المخاطب.<sup>٦٢</sup>

مهارة الكلام هو القدرة على التعبير عن الآراء أو الأفكار والمشاعر لشخص أو المجموعة شفويا، إما وجها بوجه أو عن طريق المسافة. ويمكن القول بأن مهارة الكلام هي القدرة ليؤلف الجمل لأن الاتصال تتم من خلال الجمل لإظهار الفرق في السلوك الذي يختلف من مختلف الطوائف.<sup>٦٣</sup>

وفقا Aziz Fachrurrozi و Erta Mahyudin مهارة الكلام هي قدرة الشخص على التعبير عن نطق الأصوات أو الكلمات مع القواعد اللغوية

<sup>٥٩</sup> علي أحمد مذکور، رشدي أحمد طبيعة، إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٣١ هـ / ٢٠٠٥)، ص: ٣٠٥-٣٠٦

<sup>٦١</sup> دحية المسقان، الاتجاه الحديث في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بإندونيسيا (بحث في كلية المعلمين الإسلامية بمعهد كوتور الحديث نموذجًا)، بدون السنة، ص: ٢٠

<sup>٦٢</sup> Hermawan, Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosda Karya, ٢٠١١), hal. ١٣٥

<sup>٦٣</sup> Henry Guntur Tarigan, *Berbicara Sebagai Suatu Kemahiran Berbahasa*, (Bandung : Angkasa, ١٩٩٠), Hal : ٤

المحددة لنقل الأفكار والمشاعر. ثم مهارة كلام اللغة العربية هي القدرة الإنتاجية التي تتطلب قدرة الشخص على التعبير عن نطق الأصوات أو الكلمات مع القواعد اللغوية المحددة لنقل الأفكار والمشاعر. ثم مهارة كلام اللغة العربية هي القدرة الإنتاجية التي تتطلب قدرة الشخص على استخدام أصوات اللغة العربية تحديدا باستخدام النحو (قواعد النحو والصرف)، والترتيب لإعداد الكلمة بالكلمة بحيث يمكن استخدامها للتعبير عن ما يريد أن يقول.<sup>٦٤</sup>

استخدام أصوات اللغة العربية تحديدا باستخدام النحو (قواعد النحو والصرف)، والترتيب لإعداد الكلمة بالكلمة بحيث يمكن استخدامها للتعبير عن ما يريد أن يقول.<sup>٦٥</sup>

وكانت مهارة الكلام هي مهارة إنتاجية تتطلب من العلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث أي أن الكلام عبارة عملية ادراكية تتضمن دافعا للتكلم، ثم مضمونا للحديث، ثم نظاما لغويا بوساطته يترجم الدافع والمضمون في شكل كلام، وكل هذه العمليات لا يمكن ملاحظتها فهي عمليات داخلية فيما عدا الرسالة الشفوية المتكلمة.<sup>٦٦</sup>

إذن مهارة الكلام هي القدرة على التحدث والحوار والتعبير أو إيصال فكرة أو هدف لشخص أو مجموعة أشخاص أو جهة معينة وذلك بامتلاك المضمون الجيد والأسلوب. ولا بد أن يشتمل ما يصدر عنه لفظيا على جوهر ومعنى محدد. كان الكلام هو النشاط اللغوي المهم في الحياة اليومية.

تدريس مهارة الكلام اللغة العربية لغير الناطقين بها في المراحل المبكرة يهدف ما يلي، حيث أن التلاميذ يمكن أن ينطق أصوات اللغة العربية بشكل

<sup>٦٤</sup> Aziz Fachrurrozi, Erta Mahyudin, Pembelajaran Bahasa Arab, Hal : ٢٩٠

<sup>٦٥</sup> Aziz Fachrurrozi, Erta Mahyudin, Pembelajaran Bahasa Arab, Hal : ٢٩٠

<sup>٦٦</sup> محمود كامل الناقبة تعليم اللغة العربية المناطقين بلغات أخرى : أسسه ومدخله وطرق تدريسه، (المملكة العربية : جامعة أم

صحيح (لا سيما أن ليس له في لغات أخرى) ومع التجويد الصحيح، ويمكن أن ينطق الأصوات للأحرف المتاحمة، ويمكن التمييز بين نطق علامات التشكيل العربية الطويلة والقصيرة، وقادرا على التعبير عن الأفكار مع الجملة الكاملة في مختلف الظروف، يكون قادرا على التحدث بالجملة البسيطة بلهجة مناسبة والتوحيد، ويمكن التحدث في الحالة الرسمية مع مجموعة من الجمل (التراكيب/الهيكلة) البسيطة والقصيرة، فضلا عن القدرة على التحدث بالطلاقة عن المواضيع العامة.<sup>٦٧</sup> أساسا، مهارة الكلام تتكون من القدرات الأساسية الثلاثة :

- ١) القدرة على تصويت أصوات اللغة العربية بشكل صحيح
- ٢) القدرة على الكلام (الحوار أو الاستجواب مع الآخرين)
- ٣) مهارة الكلام للكشف عن الفكرة أو الأراء شفويا.<sup>٦٨</sup>

### ب. أنواع مهارة الكلام

عموما هناك ثلاثة أنواع مهارة الكلام :

١. التعبير يعني أنشطة صب الفكرة أو التفكير ليس فقط لفظيا ولكن أيضا يمكن أن يكون من خلال الكتابة. التعبير ينقسم إلى نوعين. أما بالنسبة التعبير الأول فهو التعبير الشفوي الذي يتدفق بالتعبير لفظيا. الأنشطة من هذا التعبير هو المحادثة، والخطابة، وتقديم المقدمة، وتقديم اعلانات، وتقديم النصائح، والقصص. التعبير الثاني هو التعبير التحريري يعني صب التعبير في الكتابة. أنشطة هذا التعبير هي كتابة الرسالة، وكتابة التهنئة، واليوميات، وجعل الملخصات، ويؤلف في الخطاب، وكتابة كلمة التقديم.

<sup>٦٧</sup> Ibid, hal : ٢٩١

<sup>٦٨</sup> Ibid, Hal ٢٩٣

٢. المحادثة يعني المناقشة من شخصين أو أكثر حول موضوع معين. المحادثة هي واحد من أنواع مهارة الكلام التي تطالب بوجود الاثنين من الأطراف التي كان مكثفة في تبادل الأفكار والمشاعر.

٣. الحوار يعني أنشطة الكلام بين اثنين أو أكثر من الأشخاص أن النمط أو شكل النص كان موجودا في موضوع الدرس كجزء من هيكل البرنامج للمنهج في بداية الدرس. المقصود من الحوار يعني أن يكون التلاميذ مراعاة في استخدام اللغة العربية في حالات لغوية والسياق.<sup>٦٩</sup>

ومن قول الرأي الأخر، يتنوع الكلام إلى الثلاثة، وهي:<sup>٧٠</sup>

١. الكلام الموجه

أ. العبارات والجمل

ب. وحدات الأفكار

ت. الحوار

ث. قراءة الشعر

٢. الكلام شبه الموجه

أ. استنتاج القصة

ب. الحكاية المسلسلة

ت. تركيب الجملة في الكلام

ث. تقديم محتوى القراءة اللسانية

٣. الكلام الحر

أ. المناقشة

ب. التمثيل

ت. المقابلة

<sup>٦٩</sup> Aziz Fachrurrozi, Erta Mahyudin, Pembelajaran Bahasa Arab..., hlm : ٢٩٢-٢٩٣

<sup>٧٠</sup> Iskandarwassid, Dadang Sunendar, Strategi...hlm : ٢٤٤-٢٤٥

ث. الخطابة

ج. تدوير المسرح

ج. توجيهات عامة لمهارة الكلام

١. تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام : يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه. لا أن يتكلم غيره عنه. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعا.
  ٢. أن يعبر الطلاب عن خبرة : يقصد بذلك ألا يكلف الطالب بالكلام عن شيء ليس لديهم علم به. ينبغي أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شيء يتحدث عنه.
  ٣. التدريب على توجيه الانتباه : ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة وقت ما يراد منه الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على تعرف التراكيب وكيف أن اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى.
  ٤. عدم المقاطعة وكثرة التصحيح : من أكثر الأشياء حرجا للمتحدثين وأحباطا لهم أن يقاطعهم الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغات ثانية
  ٥. مستوى التوقعات : من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الإمكانيات الحقيقية للطالب، فيظل يراجع الطالب، ويحثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات.
  ٦. التدرج : ينطبق مبتدأ التدرج هنا أيضا. إن الكلام عملية تستغرق وقتا وتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم. وعليه أن يهيء من مواقع الكلام ما يتناسب مع كل مستوى من مستويات الدارسين
- كالتالي :

أ. بالنسبة للمستوى الإبتدائي : يمكن أن تدور مواقف الكلام حول أسئلة يطرحها المعلم ويوجب عليها الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم الطلاب كيفية انثقاء الكلمات وبناء الجملة وعرض الأفكار

ب. المستوى المتوسط : يرتفع مستوى المواقف لعب الدور (Role Playing) وإدارة الاجتماعات.

ت. المستوى المتقدم : وهنا قد يحكي الطلاب قصة أعجبتهم، أو يصفون مظهرا من مظاهر البيئة

٧. قيمة الموضوع : تزداد دافعية الطلاب للتكلم كلما كان يتعلمونه ذا معنى عندهم، وذا قيمة في حياتهم. وينبغي أن يحسن المعلم اختيار الموضوعات التي يتحدث الطلاب فيها خاصة في المستوى المتقدم، حيث الفرصة متاحة للتعبير الحر.

#### د. أهداف مهارة الكلام

تأتي التلقائية والطلاقة والتعبير من غير تكلف على رأس قائمة أهداف تعليم اللغة الأطفال الصغار. ذلك أن الرغبة في التعبير عن النفس أمر ذاتي عند الطفل و تعتبر أن اللغة هي الكلام ليس الكتابة. لأن اللغة وسيلة الاتصال والتفاهم بين الناس يعني في نطاق الأفراد والجماعات واشعوب. ويفهم الناس إلا بطريقة الكلام. لأن الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال بين الإنسان ولذا تظهر أهمية الكلام ذاته في اللغة. والكلام هو أهم الأغراض في تعليم الأجنبية والمهارة الأساسية الثانية بعد مهارة الإستماع. ويعتبر جزءاً أساسياً في منهج تعليم اللغة الأجنبية.<sup>٧١</sup>

وهناك أهداف عامة يمكن أن نذكر أهمها هي:<sup>٧٢</sup>

<sup>٧١</sup> نفس المرجع ص : ١٥٧

<sup>٧٢</sup> نفس المرجع ص : ١٥٧

١. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
  ٢. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة
  ٣. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.
  ٤. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة
  ٥. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
  ٦. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الغعل وأزمته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
  ٧. أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في اتمام عملية اتصال عصرية
  ٨. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن تراث العربي والإسلامي
  ٩. أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.
  ١٠. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترايط لفترات زمنية مقبولة.
- ومن أهداف مهارة الكلام هي تستطيع الإنسان على القيام بجميع ألوان النشاط اللغوي التي يتطلبها منهم المجتمع، والتعود على النطق السليم للغة. وتمكين الأفراد من التعبير عما في نفوسهم، أو عما يشاهدونه بعبارة سليمة، ويكون ذلك بتزويدهم بالمادة اللغوية، لتترقى لغتهم وتكون لديهم القدرة على توضيح الأفكار باستخدام الكلمات المناسبة والأسلوب المناسب. لكل مهارات اللغة في تعليم اللغة العربية لديها أهداف معينة، التي تسير إلى قدرات الطلاب

على استيعاب المهارة اللغوية. ومنها في مهارة الكلام لها أهداف. وأهداف لتعليم مهارة الكلام هي :

١. القدرة في السيطرة على اللغة كوسيلة للتفكير والتعبير والاتصال، وهذا يعني العناية ببناء المهارة على التواصل بشكل سليم.
  ٢. تنمية قدرته على تشكيل جمل مفيدة
  ٣. تدريب التلاميذ على الارتجال وتعزيز مشاعر الثقة بالنفس لديه من خلال إزالة الخوف والحجل وما يتنابه من تردد
  ٤. تزويد بمهارات وخبرات تقتضيها متطلبات الحياة كالمواجهة المباشرة، وكتابة التقارير والوسائل والمناقشات العامة
  ٥. تمكينه من التعبير الحر عن خبراته الخاصة في أمور الحياة
  ٦. القدرة على تلخيص نص طويل أو توسيعه أو كتابة نص أو خاطرة بلغته الشخصية
  ٧. مساعدة المتعلم على ابتداع وابتكار معاني جديدة والتلخص من الرواسب والمعاني المعجمية المتداولة.<sup>٧٣</sup>
- ومن قول آخر أن أهداف تعليم مهارة الكلام ما يلي :
١. أن يعي الطفل الكلمات الشفهية كوحدات لغوية
  ٢. أن تنمو ثورته اللفظية الشفهية
  ٣. أن تقوى عنده روابط المعاني
  ٤. أن يتمكن من تشكيل الجمل وتركيبها
  ٥. أن يتمكن من تنظيم الأفكار في وحدات لغوية
  ٦. أن يتحسن هجاؤه، نطقه، وإقائه
  ٧. أن يصير قادرا على استخدام التعبير القصصي

<sup>٧٣</sup> عبد الحميد عيساني، نظرية التعلم وتطبيقها في علوم اللغة (اكتساب المهارات اللغوية الأساسية)، (القاهرة : دار الكتاب

٨. أن يستطيع وصف المواقف التي حدثت أمامه أو حكيت له شفها  
٩. أن يكون قادرا على استخدام عبارات المجاملة استخداما سليما في  
المناسبات المختلفة

١٠. أن يكون قادرا على مراعاة آداب التحدث.<sup>٧٤</sup>

ومن قول آخر، أهداف لتعليم الكلام هي :

١. تمكين التلاميذ من التعبير عن حاجاتهم ومشاعرهم ومشاهداتهم  
وخراتهم بعبارة سليمة صحيحة
٢. تزويد التلاميذ بما يحتاجونه من ألفاظ وتراكيب لإضافة إلى حصيلتهم  
اللغوية واستعماله في حديثهم وكتابتهم
٣. يعمل التعبير على اكتساب الطالب مجموعة من القيم والمعارف  
والأفكار والاتجاهات السليمة
٤. تعويد التلاميذ على ترتيب الأفكار، والتسلسل في طرحها والربط بينها  
بما يضيفي عليها جمالا وقوة تأثير في السامع والقارئ
٥. تهيئة التلاميذ لمواجهة المواقف وتنميتها وتمكينها من التعبير السليم عن  
خواطر نفسية وحاجاتها شفها وكتابيا
٦. تنمية التفكير وتنشيطه وتنظيمه والعمل على تغذية خيال التلميذ بعناصر  
النمو والابتكار.<sup>٧٥</sup>

#### ٥. مادة مهارة الكلام

المادة هي إحدى العوامل لعملية التعليم ولها دور هام لعملية التعليم  
وبها الطلاب لا يعتمدون على شرح المعلم فقط ولكن يستطيعون أن يتعلموا  
بأنفسهم، لأن مصادر المواد التعليمية متنوعة ومنها الكتاب المدرسي

<sup>٧٤</sup> على أحمد مذكور، طرق تدريس. ص : ١٥٣-١٥٤

<sup>٧٥</sup> راتب قاسم عاشور، محمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية (بين النظرية والتطبيق)، (عمان : دار المسيرة،

٢٠١٠م/١٤٣٠هـ) ص : ١٩٨

والتسجيل. وأما المواد للغة العربية هي المواد تتكون من معرفة وجدانية ونفس حركية التي تتبع نظام خاص حتى يستعملها المعلم والطلاب في عملية التعليم.<sup>٧٦</sup> المواد التعليمية ليست تتركب بنظام خاص فقط، ولكن تتكون من العناصر المتنوعة ليساعد العملية التعليمية على تحصيل الغاية المرجوة. قسمت عناصر المواد التعليمية على قسمين:

#### ١. المادة الأساسية

المادة الأساسية هي كل ما يحتوي على الأخبار التي سيلقيها المعلم والمناسبة بالطلاب. إن المادة الأساسية للكتاب المدرسي بشكله تقليدي، وتتكون مما يأتي:

- أ) نصوص الدروس، سواء أوضعت على شكل حوار أم سرد نثراً أو شعراً.
- ب) قواعد التركيب اللغوية، سواء أصيغت باللغة العربية أو بلغة الطلاب وتوضع بعد النص الأصلي في بداية كل تمرين أو بنهاية الكتاب.
- ت) تمارين، يؤديها بإشراف المدرس وتقويمه.
- ث) كشاف بموضوعات الكتاب والأصوات والمفردات والتراكيب اللغوية التي يحتوى عليها.
- ج) مسرد بالمفردات سواء كان ذلك بالعربية أم بلغة الطلاب وسواء أوضعت مواده في هوامش أو لا.<sup>٧٧</sup>

٢. المواد المساعدة فهي كل ما يساعد على حاصل المادة الأساسية في عملية التعليم، سواء كانت المادة المكتوبة (المنهج والكتاب المقروء والمنهج الدراسي) أم غيرها. وأنواع المواد التعليمية على أربعة أقسام:

<sup>٧٦</sup> Abdul Hamid, dkk, Pembelajaran Bahasa Arab (Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٨), hlm. ٧١

<sup>٧٧</sup> على محمد القاسمي، اتجاهات حديثة في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى (الرياض: عمادة الشؤون المكتبات،

- أ) المادة التعليمية المكتوبة (الكتاب المدرسي والمقالة والصور وغير ذلك)  
 ب) المادة التعليمية السمعية (التسجيل والمذياع وغيرها)  
 ت) المادة السمعية والبصرية (الأفلام والمصادر)  
 ث) المادة التفاعلية

من الشرح السابق أن المادة دور مهم في عملية التعليم والتعلم، سواء كان مكتوبة أم غير مكتوبة. تنقسم المادة إلى قسمين المادة الأساسية والمادة المساعدة. في هذا البحث نبحث عن مادة مهارة الكلام، نستطيع أن نستخدم المادة الأساسية مثلا عن المفردات هناك الكتاب مجموع المفردات تستطيع الطلبة أن تحفظ المفردات فيه، أو الكتاب مجموع المحاور لتنمية مهارة الكلام. وأما المادة المساعدة نستطيع أن نستخدم التسجيل فيه المحاور الناطق الأصلي، ونستطيع أن نحكي كلامه. نحن نستخدمها بمناسبة احتياجات الطلبة.

### و. طرق مهارة الكلام

الطريقة هي خطة شاملة، يستعان بها في تحقيق الهدف التربوي المنشود، وتتطلب عددا من الخطوات والإجراءات والأساليب والأنشطة في داخل الفصل وخارجه، وترتبط بطريقة إعداد المنهج، وتأليف الكتاب المقرر، واختيار موضوعاته وتنظيمها، ووسائل التقويم، وتقنيات التعليم، والتوجيهات التي يشتمل عليها دليل المعلم.<sup>٧٨</sup>

#### ١. الطريقة القواعد والترجمة

##### أ) نشأة الطريقة القواعد والترجمة

تعد هذه الطريقة أقدم طرائق تعليم اللغات المعروفة، يبدأ أنه لا يعرف تاريخ محدد لنشأتها ومراحل نموها وتطورها، وكل ما يعرف عنها أنها طريقة تقليدية قديمة، نشأت منذ ظهرت الحاجة إلى تعلم اللغات الأجنبية

<sup>٧٨</sup> عبد العزيز إبراهيم المصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الرياض : جامعة الإمام محمد بن سعود

وتعليمها.<sup>٧٩</sup> وقد سميت هذه الطريقة بطريقة القواعد والترجمة، لأنها تهتم بتدريس القواعد، بأسلوب نظري مباشر، وتعتمد على الترجمة من اللغة الأم إليها، حيث يتم التدريس باللغة الأم، وترجم إليها القواعد والكلمات والجمل.<sup>٨٠</sup>

(ب) أهداف الطريقة وملاحمها :

(ت) الهدف الرئيس من تعليم اللغة الهدف هو تمكين الدارسين من قراءة النصوص المكتوبة بها الإستفادة من ذلك في التدريب العقلي، وتنمية الكلمات الذهنية، وتذوق الأدب المكتوبة والإستماع به، مع القدرة على الترجمة من اللغة الهدف إليها.

(ث) تهتم هذه الطريقة بمهارات القراءة والكتابة والترجمة، ولا تعطي الاهتمام اللازم لمهارة الكلام.

(ج) تهتم هذه الطريقة بالأحكام النحوية، أي التعميمات، كوسيلة لتعليم اللغة الأجنبية وضبط صحتها.<sup>٨١</sup>

(ح) يعد حفظ المفردات وفهم معناها من خلال الترجمة من أبرز مقومات تعلم اللغة الهدف، بعد حفظ القواعد.

(خ) ضرورة تعرف الطلاب خصائص اللغة الهدف، ومقارنتها بغيرها من اللغات، وبخاصة اللغة الأم للطالب، ولهذا يصرف المعلم معظم وقته في الحديث عن اللغة، بدل الحديث بها.

(د) الاهتمام بالقراءة، مع القدرة على الكتابة التقليدية من خلال التدريب

على الترجمة من اللغة الأم إلى اللغة الهدف، وعدم الإهتمام بمهارة فهم المسموع والكلام

<sup>٧٩</sup> عبد العزيز إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص : ٢٣

<sup>٨٠</sup> عبد العزيز إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص : ٢٤

<sup>٨١</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (عمان : دار الفلاح، ٢٠٠٠)، ص : ٢١

ذ) الاهتمام بالنصوص الأدبية الراقية في المراحل المبكرة من التعلم، والنظر إليها على أنها مادة للتدريب على التحليل النحوي، لا محتوى للدخا اللغوي المفهوم أو وسيلة لاكتساب اللغة

ر) الاهتمام الكامل بالكتاب المقرر، واستقصاء ما فيه من قواعد ونصوص وتدرجات وعدم الخروج عنه، أو الاستعانة بغيره.<sup>٨٢</sup>

٢. الطريقة المباشرة

أ) نشأة الطريقة المباشرة

تشير بعض الدراسات إلى أن أصول هذه الطريقة تعود إلى أوائل القرن السابع عشر الميلادي على يدجون لوك John Lock يبدأ أنها تكتسب كثيرا من الأتباع، ولم يظهر أثرها في تعليم اللغات، إلا في أواخر القرن التاسع عشر، عندما اعترفت بها فرنسا، وشجعت على تطبيقها في مدارسها الرسمية، بوصفها الطريقة في تعليم اللغات. وقد سميت هذه الطريقة بالطريقة المباشرة، لأنه تفترض وجود علاقة مباشرة بين الكلمة والشيء أو بين العبارة والفكرة، من غير حاجة إلى وساطة اللغة الأم أو تدخلها.<sup>٨٣</sup>

ب) أهداف الطريقة وملاحمها

- الهدف من تعلم اللغة الثانية، وفقا لهذه الطريقة، هو الاتصال بها مع الناس بشكل طبيعي عفوي

- الحرص على أن يقود تعلم اللغة الهدف إلى التفكير بها في أقصر وقت ممكن، دون اللجوء إلى الترجمة من اللغة الأم إليها.

<sup>٨٢</sup> عبد العزيز إبراهيم المصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص : ٢٦-٢٧

<sup>٨٣</sup> عبد العزيز إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص : ٦٢

- تعطي الطريقة المباشرة الأولوية لمهارة الكلام بدلا من مهارات القراءة والكتابة والترجمة، على أساس أن اللغة هي الكلام بشكل أساسي

- تجتنب هذه الطريقة استخدام الترجمة في تعليم اللغة الأجنبية وتعترها عديمة الجدوي، بل شديدة الضرر على تعليم اللغة المنشودة

- تستخدم هذه الطريقة أسلوب (التقليد والحفظ) حيث يستظهر الطلاب جملا باللغة الأجنبية وأغاني ومحاورات تساعدهم على إتقان اللغة المنشودة.<sup>٨٤</sup>

- لا تدرس القواعد المباشرة، بل يتوصل إليها المتعلم بنفسه من الأمثلة والنصوص المقروءة والمواقف الطبيعية، اعتمادا على مبدأ النحو الوظيفي، وإذا دعت الضرورة إلى شرح قاعدة فلا بد أن يكون الشرح باللغة الهدف.

فإن المهارات اللغوية الأربع ينبغي أن تقدم لمتعلم اللغة الهدف مرتبة في مراحل زمانية متشابهة لترتيب مراحلها لدى الأطفال في اكتسابهم لغاتهم الأصلية، بحيث تبدأ بفهم المسموع فترة كافية، يليه الكلام، ثم القراءة فالكتابة في مرحلة متأخرة.

٣. الطريقة السمعية الشفوية

أ) نشأة الطريقة السمعية الشفوية

جاءت هذه الطريقة رد فعل للطريقة التقليدية وللطريقة المباشرة معا. وللطريقة الشفوية مسميات أخرى مثل الطريقة الشفوية والطريقة اللغوية. وكان اسمها أول ما ظهرت أسلوب الجيش لأنها استخدمت أول ما

<sup>٨٤</sup> على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ص : ٢٢

استخدمت في تعليم العسكريين الأمريكيين اللغات الأجنبية لأرسالهم في مهمات خارج بلادهم بعد الحرب العالمية الثانية.

#### ب) أهداف الطريقة وملاحمها

- تنطلق هذه الطريقة من منطلق بنيوي سلوكي، حيث تنظر إلى اللغة على أنها مجموعة من الرموز الصوتية التي يتعارف أفراد المجتمع على دلالتها ووظائفها، لتحقيق الاتصال فيما بينهم، وأنها بنية شكلية، وظاهرة شفوية، الأصل فيها الكلام الشفهي، وأن الجانب المكتوب منها مظهر ثانوي.

- يرى أصحاب هذه الطريقة أن اللغة هي ما يتحدث به الناطقون باللغة بالفعل، لا ما ينبغي أن يتعلموه أو يتحدثوا به من قواعد وأماط مفروضة عليهم من قبل هيئات ثقافية أو سلطات رسمية.<sup>٨٥</sup>

- اللغة أساس كلام، أما الكتابة فهي تمثيل جزئي للكلام. ولذلك يجب أن ينصب الاهتمام في تعليم اللغات الأجنبية على الكلام، وليس على القراءة والكتابة.

يجب أن يسير تعليم اللغة الأجنبية بموجب تسلسل معين هو استماع، ثم الكلام ثم القراءة ثم الكتابة. وهذا يعني أن يستمع المتعلم أولاً، ثم يقول ما استمع إليه، ثم يقرأ ما قال، ثم يكتب ما قرأ أو عما قرأ.<sup>٨٦</sup>

#### ٤. الطريقة الانتقائية

تأتي الطريقة الانتقائية رداً على الطرق الثلاث السابقة والافتراضات الكامنة وراء هذه الطريقة :

أ) كل طريقة في التدريس لها محاسنها ويمكن الاستفادة منها في تدريس اللغة الأجنبية.

<sup>٨٥</sup> إبراهيم المصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص : ٩٥

<sup>٨٦</sup> على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ص : ٢٣

ب) لا توجد طريقة مثالية تماما أو خاطئة تماما ولكل طريقة مزايا وعيوب

وحجج لها وحجج عليها

ت) من الممكن النظر إلى الطرق الثلاث السابقة على أساس أن بعضها يكمل

البعض الآخر. بدلا من النظر إليها على أساس متعارضة أو متناقضة.

وبعبارة أخرى، من الممكن النظر إلى الطرق الثلاث على أنها متكاملة بدلا

من كونها متعارضة أو متنافسة أو متناقضة.

ث) لا توجد طريقة تدريس واحدة تناسب جميع الأهداف وجميع الطلاب

وجميع المعلمين وجميع أنواع برامج تدريس اللغات الأجنبية

ج) المهم في التدريس هو التركيز على المتعلم وحاجاته، وليس الولاء لطريقة

تدريس معينة على حساب حاجات المتعلم.<sup>٨٧</sup>

ومن الطرق السابقة التي تناسب بمهارة الكلام هي الطريقة المباشرة، لأن هذه

الطريقة المباشرة الأولية لمهارة الكلام بدلا من المهارات القراءة والكتابة على

أساس أن اللغة هي الكلام بشكل أساسي. كما نعرف أن اللغة هي وسيلة

للأتصال والتفاهم بين الناس. استطاع أصحاب هذه الفكرة أن ينشروا اعتقادا

بأن الطلبة يمكنهم تعلم فهم اللغة وتعلم الكلام عن طريق التكلم بها مع ربط

الكلام بمواقف مناسبة. اذن نستطيع أن نستخدم هذه الطريقة المباشرة في مهارة

الكلام.

### ز. تقويم مهارة الكلام

التقويم هي الوسيلة التي يمكن بواسطتها تحديد مدى نجاح المنهج في

تحقيق ماوضع من أجله، والتقويم عملية تشخيصية علاجية وقائية، وتتضح

عملة التشخيص في تحديد نواحي القوة ونواحي الضعف في أي برنامج

<sup>٨٧</sup> على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ص : ٢٦

تعليمي، ومحاولة تعرف الأسباب الكامنة وراء جناحي القوة أو الضعف.<sup>٨٨</sup> ان يهتم المشرف بتقويم مهارة الكلام:

١. تصحيح الأداء التنغمي الخاطئ لا يقل أهمية عن تصحيح أخطاء النحو.
  ٢. أننا نعلم النطق لأشخاص لديهم لغة أم (لغة أولى) وربما يجيدون لغة أخرى أو أكثر<sup>٨٩</sup> وهناك أنواع التقويم:
    ١. التقويم الشفوي
- هذا التقويم يمكن أن تتم في كل لقاء بين المدرس والتلاميذ وهي لا يحتاج إلى أكثر، أن يكون المدرس راغبا في تعرف مدى متابعة تلاميذه لما يدرسونه.

٢. التقويم المقال
- تعتبر هذا التقويم أكثر الأنواع شيوعا في مدارسنا بل ومن أقدمها أيضا، سمي التقويم المقال لأنه يطلب فيها من الطلاب كتابة مقال عن ما يعرفه عن أمر معين، أو أن يناقشوا المقصود من عبارة معينة، أو أن يعللوا أسباب حدوث بعض الظواهر، أو أن يقدموا بعض المقترحات للمواجهة مشكلة أو أكثر.
٣. التقويم الأصوات

أحد جوانب تعلم مهارة الكلام في اللغات الأجنبية هو سيطرة المنعم على النظام المختلفة للأصوات مثل التحكم في عملية النبر والتنغم والتشديد لكي يفهم المتعلم المتحدث الأصلي للغة. ومن ثم فيمكن اختبار الأصوات عن طريق:

–اختبار النطق Pronunciation Test

–اختبار التنغم Intonation Test

<sup>٨٨</sup> محمود رشدي خاطر ومصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية والتربية الدينية (دار الثقافة، ٢٠٠٠)، ص ٣١٣

<sup>٨٩</sup> حمادة أبراهيم، الاتجاهات المعاصرة (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٧٩)، ص ٢٣٨

-اختبار المكتوبة

-اختبار المفردات

-اختبار القواعد والتراكيب<sup>٩٠</sup>

التقويم هو إحدى العناصر المهمة في عملية التعليم والعلم لنعرف قدرة الطلبة في عملية التعليم والتعلم أو في مهارات اللغوية يعني مهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. في هذا البحث عما يتعلق بتقويم مهارة الكلام، نستطيع أن نستخدم من أنواع التقويم السابقة من التقويم الشفوي والتقويم المقال والتقويم الأصوات وغيرها. لأن هذا المجال في مجال مهارة الكلام نستطيع أن نستخدم التقويم الأصوات، هل تتكلم الطلبة بطلاقة وبوضوح، هل تنطق الطلبة الأصوات نطقاً صحيحاً، وهل تستخدم الطلبة المفردات المناسبة في كلامه.

### ح. مؤشرات مهارة الكلام

وفقاً لخبراء اللغة يمكن القول للفرد أن له مهارة الكلام إذا قد وقى الجانب اللغوي وغير اللغوي كما يلي :

١. الجانب اللغوي

أ) النطق

النطق بمحارج الحرف

ب) وضع الضغط (المد والشدة)

ملائمة نمط الكلام مع الناطق بها (المجتمع العربي)

ت) التنغيم والتجويد في النطق

العبارة العربية للتلاميذ

ث) خيار الكلمة (الإلقاء)

<sup>٩٠</sup> محمود رشدي خاطر ومصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، ص ٣٢٠

الكلمة أو الجمل العربية للتلاميذ أن تكون دقيقة ومناسبة

(ج) خيار التعبير

وفقا لما سيكشفه التلاميذ

(ح) ترتيب الجمل (النحوي)

وفقا للقاعدة النحوية والصرفية

٢. الجانب غير اللغوي

أ) الطلاقة

يتحدث التلاميذ اللغة العربية بالطلاقة والوضوح (لا شك)

ب) إتقان الموضوع

إتقان التلاميذ للمواد

ت) الاستدلال (الفهم)

الراحة للتلاميذ في فهم المواد

ث) الشجاعة

الشجاعة للتلاميذ عند الناطقين باللغة العربية (لا تحاف)

ج) المهارة

ماهرا ونشيطا في الإستخدام أو يتحدثون اللغة العربية.<sup>٩١</sup>

أما بالنسبة للعناصر التي أكثر تفصيلا وتحديدا في مهارة الكلام كما قال

Hendry Guntur Tarigan، إلا وهي :

١. علم الأصوات

٢. التركيب

٣. المفردات

٤. السرعة والنعومة<sup>٩٢</sup>

<sup>٩١</sup> Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat ٢٠١٢) Hal : ١٢٥

وفقا مع Aziz Fachrurrozi، Henry Guntur Tarigan يشرح بمزيد التفصيل من المكونات ويتكون مهارة الكلام تشمل جوانب التركيب: ترتيب الكلمات الوظيفة والتجويد، والمفردات، وجوانب الطلاقة والسرعة تشمل: الطلاقة والشجاعة والنشاط.<sup>٩٣</sup>

### ط. أهمية مهارة الكلام

تعتبر أن اللغة هي الكلام ليس الكتابة. لأن اللغة وسيلة الاتصال والتفاهم بين الناس يعني في نطاق الأفراد والجماعات والشعوب.<sup>٩٤</sup> والكلام هو الشكل الرئيس للاتصال بين الإنسان ولذا تظهر أهمية الكلام ذاته في اللغة. والكلام هو أهم الأغراض في تعليم الأجنبية والمهارة الأساسية الثانية بعد مهارة الاستماع. ويعتبر جزء أساسيات في منهج تعليم اللغة الأجنبية ويعتبره القائمون بهذا الميدان من أهم أهداف تعليم اللغة الأجنبية.<sup>٩٥</sup> وكذلك الكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غاية الدراسة اللغوية. وأن كان هو نفسه وسيلة الاتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة لهذا المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية. وتزايدت بعد الاتصال والتحرك الواسع من بلد إلى بلد. حتى أدى تزايد الحاجة للاتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة العربية. ويتحلل الكلام أو يتحدث مراكز هاما في المجتمع الحديث. ويبدو في أنه أداة الاتصال السريع بين الفرد وغيره. والنجاح فيه يحقق كثيرا من الأغراض في شتى ميادين ودورها.<sup>٩٦</sup>

<sup>٩٢</sup> Henry Guntur Tarigan, *Berbicara Sebagai Suatu Kemahiran Berbahasa*. (Bandung : Angkasa ١٩٩٠) Hal : ٣

<sup>٩٣</sup> Aziz Fachrurrozi, Erta Mahyudin, *Pembelajaran Bahasa Arab*. (Jakarta : Direktorat Jendral Pendidikan Islam Departemen Agama ٢٠٠٩) Hal : ٢٥٣

<sup>٩٤</sup> أحمد محمد عبد القادر، طرق لتعليم اللغة العربية الطبعة الأولى (المصرية: مكتبة القاهرة، ١٩٨٩)، ص : ٢٢٤

<sup>٩٥</sup> عبد الحليم إبراهيم، الموجهة الفتي لمدرسي اللغة العربية، الطبعة الثانية (بيروت : دار المعارف، ١٩٩٧)، ص ٨٧

<sup>٩٦</sup> كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص : ١٥١

وقد يستعمل الكلام أيضا لمجرد إقامة العلاقات الاجتماعية أو تقويتها، وهو ما يسمى بتبادل المشاعر وقد يستغرق الناس في اللغو chit-chat لمجرد إظهار أنهم يدركون كل منهم. وقد يقصد من الكلام اكتساب المعرفة، أو التعبير عن الانفعالات، إلى جانب تبليغ الأخبار التي لا يعرفها السامع.<sup>٩٧</sup> وقال محمد كامل الناقبة إن هناك ضرورات لتعلم الكلام يمكن أن توجز بعضها وهي :

١١. إن الأسرة إنما تعلم ابنها لغة أجنبية إنما أن تتوقع أن يتحدث بها.

١٢. أن الكبير عندما يتقبل على تعلم لغة ما يتكون التحدث بها في مقدمة أهدافه.

١٣. أن الأطفال الآن أكثر ميولا لاستماع البرامج الإذاعية ولمشاهدة برامج التلفزيون والأفلام وأقل ميلا للقراءة والتعامل مع الكلمات المكتوبة.

١٤. إن عملية تعليم اللغة ذاته والاستفادة مع المعلم تعتمد على الحديث. فالمعلم في تدريسه وتصحيحه أخطاء الدارسين يستخدم الكلام حتى عندما يصحح كتابات الدارسين إنما يناقشهم في ذلك شفويا.<sup>٩٨</sup>

إذن لا شك لنا أن الكلام هو أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار. والناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. والانسان في تعامله مع الآخرين لا بد ان يتحدث إليهم و ان يتحدثوا اليه و ان يستمع إليهم. ولذا نستطيع أن نعتبر أن الكلام هو شكل الرئيس للاتصال بانسبة للانسان. ويحتاج

<sup>٩٧</sup> إبراهيم سيد، علم اللغة الاجتماعي مفهومه وقضاياها، ص : ١٥٩

<sup>٩٨</sup> كامل الناقبة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص : ١٥١

الإنسان اللغة ليتكلم وللاتصال بين الناس في حياتهم اليومية لنيل المعلومات ولنقل المعرفة.

### ي. وسائل مهارة الكلام

الوسائل هي أجهزة وأدوات يستخدمها المعلم والمتعلم لتحسين ولتسهيل عملية التعليم. الوسائل التعليمية هي ما تدرج مختلف الوسائط التي يستخدمها المعلم في الموقف التعليمي، بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للدراسين. ويختلف تعريف الوسائل التعليمية من وجهة نظر رجال التربية على أساس:

١. أهمية استخدام حواس معينة في عمليات التعلم.
  ٢. اختلاف المفهوم على أساس الوظائف والمهام التي تقدمها الوسائل في مجال التربية والتعليم
- ومن التعريفات الأولى المستخدمة للوسائل التعليمية مصطلح التعلم البصري والذي يعرف على أنه تعلم المعلومات والمعارف خلال الخبرات الحسية البصرية، أو أنه طريقة نقل وإيصال المعلومات التي تعتمد على الأسس النفسية الخاصة برؤية وإدراك الأشياء أفضل من قراءتها أو سماعها.<sup>٩٩</sup> وفوائد استخدام الوسائل التعليمية:

١. تقدم للتلميذ أساس ماديا للإدراك الحاسي، ومن ثم فهي تقلل من استخدام التلاميذ لألفاظ لا يفهمون لها معنى
  ٢. تثير اهتمام التلاميذ كثيرا
  ٣. تجعل ما يتعلمونه باقي الأثر
  ٤. تقدم خبرات واقعية تدعو التلاميذ إلى النشاط الذاتي<sup>١٠٠</sup>
- و أنواع الوسائل التعليمية:

<sup>٩٩</sup> عبد الحميد، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، ص : ٣٨

<sup>١٠٠</sup> بشير عبد الرحيم الكلوب، الوسائل التعليمية التعلمية (بيروت : دار احياء العلوم، ١٩٨٧) ص : ٣٠

## ١. الوسائل السمعية والبصرية

والتي تعتمد في فهمها وادراكها على العينات التعليمية التي تستخدم حاسي السمع والبصر، ويضم هذا القسم أنواع الوسائل التالية : البصرية - السمعية - السمعية البصرية.

- البصرية : وتضم المجموعة التي تعتمد على حاسة البصر، كالصور المتحركة والصور الفوتوغرافية، والرسوم التوضيحية، والشرائح والأفلام والألواح الفانيلا، والسبورة، ولوحة الإعلانات

- السمعية : وتضم المجموعة التي تعتمد على حاسة السمع، كالراديو والاسطوانات والتسجيلات الصوتية.

- السمعية البصرية : وتضم المجموعة التي تعتمد على حاسي البصر والسمع وتشمل الصور المتحركة الناطقة كالتلفزيون والأفلام والتسجيلات الصوتية المصاحبة للشرائح والاسطوانات أو الصور.<sup>١١</sup>

## ٢. وسائل مجموعات العمل

والتي تتيح للدارسين فرص العمل والمشاركة، أكثر من الملاحظة ويضم هذا القسم أنواع الوسائل التالية:

- الخبرات المباشرة الهادفة

وهي المواقف التي تقتضي نشاطا ايجابيا فعلا من التلميذ، ويكتسب عن طريقها خبرات تعتمد على مختلف الحواس، ويكون الغرض من هذه المواقف واضحا في ذهن التلاميذ، مثل التجربة العملية أو تربية حيوانات أو زراعة نباتات. ويستمر أثر هذه الخبرة لزمطويل نتيجة لمشاركة التلميذ ويجابيته في العمل.

- المجسمات (النماذج والاشياء والعينات)

<sup>١١</sup> عبد المجيد، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، ص : ٥١-٥٢

ومن أمثلتها نموذج جسم الإنسان، والخرائط البارزة، والكرة في الحجم أو التعقيد أو المادة المحسونة منها، وهي توفر الوقت والجهد والمال اذا استخدمت كبديل للموضوع نفسه

- التمثيليات

وتختص بالمواقف أو نادرة الحدوث أو التي تشكل أخطارا معينة عند دراستها على الطبيعة، أو مواقف الانفعال والحماس أو لتوضيح أمور مكانية بعيدة عن الدارس.<sup>١٠٢</sup>

- مجموعات الملاحظة

والتي تتيح للدارسين عنصر الملاحظة، ولا تعني سلبية من جانبهم بل أنها تتيح فرص العمل الايجابي. ويضم هذا القسم أنواع الوسائل التالية:

(١) التوضيحات العملية

كمثل التجارب العملية في حصص العلوم والمعامل، أو شرح موضوع علمي على السبورة أو اللوحة الورية، أو تدريب عملي على أجهزة. ورغم أن للتوضيحات العملية تعتمد أساس على الملاحظة من جانب للدارسين، فأن هذا لا يعني عدم ايجابيتهم ومشاركتهم في مادة الدرس بالسؤال والاجابة والاداء الاختبار.

(٢) الرحلات

قد يصعب على التلاميذ الحصول على خبرات كافية داخل قاعات الدرس، الامر الذي يحتاج إلى قيامهم بزيارة الاماكن والمعامل والمتاحف والاثار والموانئ للتعرف على المحتوى والمظهر والامكانيات، مما يتيح خبرات ذات كفاءة عالية.

<sup>١٠٢</sup> عبد المجيد، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، ص : ٥١-٥٢

### ٣) المعارض

قد يستعين المعلم بالمعارض ليقوم التلاميذ بعرض ما مر خبراتهم الدراسية أو لمشاهدة نماذج وعينات وأشياء ولوحات تمثل موضوعات دراستهم.

### ٤) الصوت المتحركة

وهي ما تعرض عن طريق السينما أو التلفزيون. ورغم أنها تبرز الخبرات ذات الصلة الوثيقة بالموضوع، وتحذف العناصر غير اللازمة، إلا أنها وثيقة الصلة بالواقع.

### ٥) الصوت

والتي يحتاجها المعلم لتعليم اللغات أو الإبقاء، أو شرح نواحي تاريخية أو أحدث جارية. وتمثل الاسطونات، وأشرطة التسجيل، والاذاعة الداخلية والراديو، وهي وسائل يستفيد منها العديد من الدارسين بتكاليف زهيدة.

### ٦) الصور الثابتة

ومنها ما يستخدم في التعليم دون أجهزة عرض، ومنها ما يحتاج إلى أجهزة عرض خاصة كالفانوس السحري وجهاز عرض الأفلام الثابتة. ومن أمثلة الصور الثابتة : الصور الفوتوغرافية، والرسم المنظور، والصور المجسمة والصور الشفافة والأفلام الثابتة والشرائح الجهرية.

### ٧) الرسوم

وهي شائعة الاستخدام في الكتب وعلى السبورات، والمجلات والمعارض واما حاف وكثيرا ما تكون أهميتها وفعاليتها في توضيح النظريات والحوادث والعمليات، أكثر من الواقع.

وتضمن هذه الوسائل الرسوم البيانية، والخرائط، واللوحات  
والرسوم التوضيحية والرسوم الكاريكاتورية، والرسوم  
التخطيطية.<sup>١٠٣</sup>

ومن الشرح السابق نعرف أن الوسائل مهمة جدا في عملية التعلم والتعليم  
لكي ننجح في دراستنا او مادتنا، نأخذ التلخيص أن الوسائل التعليمية هي كل أداة  
يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم وتوضيح معاني كلمات المعلم أي لتوضيح  
المعاني وشرح الافكار وتدريب الدارسين على المهارات ودون الاعتماد الاساسي من  
جانب المعلم على استخدام الالفاظ والرموز والارقام. ونستطيع أن نستخدم الوسائل  
البصرية أو الوسائل السمعية البصرية في عملية مهارة الكلام يناسب بما يحتاج في  
عمليتها.

### ك. طبيعة مهارة الكلام

الكلام ليس حدثا بسيطا وإنما هو ينطوي على عدد من العمليات  
المركبة فهذه عبارة عن مزيج من العناصر التالية: التفكير كعملية عقلية، اللغة  
كصياغة للأفكار والمشاعر في كلمات، الصوت كعملية حمل للأفكار  
والكلمات عن طريق أصوات ملفوظة للآخري، أو النطق كهيئة جسمية  
واستجابة واستماع.<sup>١٠٤</sup> وتتم عملية الكلام بعدة خطوات هي :

١. الدافع (الاستثارة)، فقبل أن يتحدث المتحدث لا بد أن يستثار. والمثير إما  
أن يكون خارجيا أو داخليا.
٢. التفكير، وبعد أن يتثار الإنسان يبدأ في التفكير فيما سيقول، فيجمع  
أفكاره ويرتبها يفكر فيها، والمدرس الواعي هو الذي يعلم تلاميذه  
ويدبرهم على ألا يتكلم أحدهم إلا إذا كان هناك داع قوي للكلام.

<sup>١٠٣</sup> عبد الحميد، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، ص: ٥٣-٥٤

<sup>١٠٤</sup> فتحي لى يونس، ومحمود الناقه، وعلى مذكور، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة: دار الناقة ١٩٨١)

٣. الصياغة، حيث تنتقي الألفاظ والحمل والتراكيب التي تفي بالمعنى الذي يفكر فيه الإنسان، والتداخل يبدو جليا بين هذه المرحلة وسابقتها، إذ أن تفكير الإنسان يتم عن طريق رموز اللغة. وهنا ينبغي أن يعي المتعلم جيدا أن لكل مقام مقال، ولكل حدث حديث، وأن هناك فرق بين الكلمة وأختها، والكلمة وابنة عمها.

٤. النطق، الذي ينبغي أن يكون معبرا ممثلا للمعنى، خاليا من اللحن والخطأ، ويتعين على من يعد نفسه للحديث أن يتدر نفسه ببعض التساؤلات.<sup>١٠٥</sup> وهكذا نرى أن التحدث الجيد هو الذي لا يتحدث إلا إذا كان لديه داع الكلام، وهو الذي يفكر فيما سيتحدث به و يرتب أفكار بطريقة منطقية، ثم يضع هذا الأفكار في قوالب وصياغات لغوية سليمة وجذابة، ثم ينطق نطقا صحيحا خاليا من الأخطاء اللغوية. وبالرغم من التفاصيل الكثيرة والمعقدة لهذه العملية، إلا أنها تحدث بسرعة، حتى لينخيل للمستمع أو حتى للمتكلم نفسه أنها تحدث دفعة واحدة.

#### ل. خطوات ترقية مهارة الكلام

لتحقيق مهارة كلام اللغة العربية لتلاميذ الصف السابع Aziz Fahrurrozi ذكر الخطوات التي يمكن إجراؤها للتلاميذ في عملية تعليم الكلام لتلاميذ المتوسط على النحو التالي :

١. تعلم الكلام بلعب التمثيل
٢. مناقشة الموضوع المحدد
٣. الحكاية عن الأحداث التي وقعت على التلاميذ
٤. الحكاية عن المعلومات التي قد سمعت من التلفزيون أو المذياع أو غيرها.<sup>١٠٦</sup>

<sup>١٠٥</sup> نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، (مالانج : UIN MALIKI Press ٢٠١١)، ص:

### م. الأسس التي تؤثر في مهارة الكلام

بل بجانب أن تهتم إلى تلك الجوانب التي تؤثر في مهارة الكلام، وفي الكلام الأسس التي تؤثر في كلام التلاميذ. ولا بد أن نهتمها أيضا كي نعرف مدى تعليم الكلام الذي سنلقيه نحو الطلبة. وتلك الأسس هي:

#### ١. الأسس النفسية

أ) يميل التلاميذ الصغار إلى التعبير عن خبراتهم ومشاهداتهم والتي تصل عند بعض الأطفال إلى مدى قد يتضايق منه الأبواب.

ب) ميل الأطفال إلى المحسوسات ونفورهم من المعنويات

ت) يساهم التلاميذ في التعبير وتشتد حماسه له

ث) يقوم التلاميذ أثناء التعبير بعدة عمليات ذهنية

ج) يتسم بعض الأطفال بالخجل والخوف من المعلم والجو والمدرسي

ح) ميل التلاميذ إلى التقليد

#### ٢. الأسس التربوية

أ) إشعار الطالب بالحرية في التعبير في اختيار بعض الموضوعات،

واختيار المفردات والتراكيب في أداء أفكاره

ب) وما دام التعبير من الأغراض الهامة التي يحققها تعلم اللغة وما دام

كل درس من دروس اللغة فيه مجال للتدريب على التعبير

ت) الخبرة السابقة للحديث عن أي موضوع ضرورية ومهمة.

#### ٣. الأسس اللغوية

أ) التعبير الشفوي أسبق في الاستعمال عند الأطفال من التعبير الكتابي

ب) حصيلة التلاميذ اللغوية في المرحلة الابتدائية قليلة

ت) ازدواجية اللغة في حياة التلاميذ. ١٠٧



<sup>١٠٧</sup> راتب قاسم عاشور، محمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس. ص : ١٩٩-٢٠٠

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

ضمت الباحثة هذا الباب مدخل البحث ونوعه، و ميدان البحث، و مشتركة الباحثة، و مصادر البيانات، و طريقة جمع البيانات، و أسلوب تحليل البيانات، و تأكيد صحة البيانات، و جاءت تفصيلها كما يلي :

أ. مدخل البحث و نوعه

استخدمت الباحثة هذا البحث الجامعي نوعا من أنواع البحث وهو دراسة وصفية لأن البيانات في هذا البحث عبارة عن الأخبار والآراء ومن الكلمات باستخدام اساليب جمع البيانات من الملاحظة والمقابلة والوثائق المكتوبة فيستخلص مما بحث<sup>١٠٨</sup>.

ويسمى بالوصفي لأن الباحث سوف يصف البيئة اللغة العربية في تعليم اللغة العربية بمعهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج.

وأما مدخل البحث المستخدم لهذا البحث هو المدخل الكيفي، وهو البحث للحصول على النتائج أو الكشف ما لا يمكن حصوله بطريقة الإحصائية أو المنهج الكمي، حيث يبدأ الباحث من البيانات وقد يستخدم النظرية العملية للتوضيح وينتهي إل النظرية الجديدة تؤيد ما قبلها أو تبطلها<sup>١٠٩</sup>

هناك الأسباب لماذا تستخدم الباحثة بهذا المدخل، وأما لأسباب كمايلي:

١. تهدف الباحثة

<sup>١٠٨</sup> Sukudin dan Mundir, *Metode Penelitian*, Surabaya, Insan Cendikiwan, ٢٠٠٥, Hal : ١٣

<sup>١٠٩</sup> Lexy Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Edisi Revisi, Bandung, PT. Rosda Karya Offset, ٢٠٠٠, Hal ٢

طلب المعلومات الصحيحة الضابطة عن البيئة العربية وغيرها من الوسائل

والأنشطة في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج.

٢. تقصد الباحثة عرض المعلومات والحصول على النتائج مؤسسا على

الظاهرة الموجودة يعني موافقا على الواقع في ميدان البحث.

أما منهج البحث هو البحث الوصفي من حيث تطبيقي على الظواهر الإنسانية أمر طبيعي اقتضاه عجز منهج البحث الأخر الذي همم أساس لدراسة الظواهر الطبيعية عن القدرة لتتوصل إلى قياس رقيق صحيح للظاهرة الإنسانية وهو المنهج الوصفي الوقائع كما هو تمام واستنتاج الدلالات والبرهان من وقائع المشاهدة<sup>١١٠</sup>. ويسمى بالوصفي، لأن الباحثة تصف بيئة اللغة في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج على صورة وصفية من حيث المعلومات الموجودة في أثناء اكتساب اللغة. و تستخدم الباحثة بطريقة وصفية لأن الطريقة الوصفية تهدف إلى وصف الظواهر أو الأشياء المعينة في جمع الحقائق و المعلومات والملاحظة عنها وصف الظروف الخاصة بها وتقدير حالتها كما توجد عليه في الواقع.

#### ب. حضور الباحث

يعرف بأن حضور الباحث في البحث الكيفي كان محتجا مطلقا في جمع البيانات كالأداة الرئيسية، كما قال لكسي ج. مولينج إن من إحدى خصائص البحث الكيفي هي أن الباحث هو كأداة رئيسية في جمع البيانات، إذن كان حضور الباحث في الميدان مهما جدا. فإن للباحث دور مهم في البحث حتى لا يجدر للباحث الغيابة عن الحضور في جمع البيانات في ميدان

<sup>١١٠</sup>العساف، صالح بن حمد، المدخل إلى البحث في العلوم والسلوكية، الرياض، مكتبة العبيكان، ص: ٢١٧

البحث منذ بداية البحث حتى نهايته. ومع ذلك سيقوم الباحث بتحليل البيانات المحصورة عند عملة جمع البيانات.

الأداة الأساسية في البحث الكيفي هي البحث نفسه، في هذا البحث تكون الباحثة كآلة الأساسية للبحث عند جمع البيانات كما تستخدم الباحثة أيضا آلة أخرى يساهده على جمع البيانات، بل أنه لم يكن من الأداة الأساسية بل الإضافة. وأكد ناسوتيون تعتبر هذه الطريقة صحيحة. من حيث كون الباحث كآلة أساسية في البحث أمر ضروري ومناسب لنوع البحث الكيفي، وصرح ناسوتيون أن الإنسان الباحث هو الآلة الوحيد التي تملك قدرة حاکمة الأخذ القرار فيها<sup>١١١</sup>. حضرت الباحثة في مكان لتحصل على البيانات في تكوين البيئة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف.

#### د. ميدان البحث

كان ميدان البحث يعني في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج جاوا شرقية. وهذا إحدى المعاهد في جاوا شرقية الذي يقوم بتكوين البيئة اللغوية. اختارت الباحثة في معهد عبد الرحمن بن عوف في مستوى الرابع للأخوات. ويقع في مسجد عبد الرحمن فخر الدين بجامعة محمدية مالانج في طريق طالاغمس رقم ٢٤٦ مالانج جاوا شرقية.

#### د. مصادر البيانات

##### ١. المصادر الأساسية

المصادر الأساسية هي مصدر البيانات التي حصل على مباشرة من المصدر الأصلي. والمصدر الأساسية في هذا البحث هي أخذتها الباحثة من المقابلة بمعهد عبد الرحمن بن عوف مع الطالبات، والمعلم، والمدير معهد عبد

<sup>١١١</sup> Sugiono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, Bandung, CV. Alfabet, , ٢٠٠٨Hal : ٦٠

الرحمن بن عوف. والملاحظة عن تكوين البيئة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج.

## ٢. المصادر الثانوية

المصادر الثانوية هي مصادر البيانات التي حصل عليها الباحث غير مباشرة وإكمال المصادر الأساسية. المصادر الثانوية في هذا البحث يحتوي على الكتابية والمجلات والأرسيف و الوثائق المكتوبة والكتب المتعلقة بتكوين بيئة العربية و خلفية تأسيس الدورة.

## ٥. طريقة جمع البيانات

للحصول على المبيانات المحتاجة إليها، تستخدم الباحثة أدوات جميعه كما يلي:

### ١. الملاحظة

وهي طريقة بحيث تكون الباحثة كجزء من الأنشطة اللغوية المدروسة وتقوم الباحثة بملاحظة جميع الأنشطة التلاميذ في حياتهم اليومية. وتستخدم الباحثة هذه الملاحظة لمعرفة أحوال البيئة اللغوية لدى التلاميذ في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج. تستخدم هذه الطريقة إذا كان البحث يتعلق عن سلوك الإنسان أو العملية، أو الحوادث الطابعية.<sup>١١٢</sup>

وهي المشاهد و المراقبة لسلوك ما أو ظاهرة معينة في ظل ظروف وعوامل بيئة معينة بغرض الحصول على معلومات دقيقة لتشخيص هذا السلوك أو هذه الظروف. طريقة الملاحظة المقصود في هذه البحث مركبة عن ظواهر المجتمع و ظواهر العالم الأخرى<sup>١١٣</sup>.

<sup>١١٢</sup> Sugiyono, ٢٠٠٧. *Metode Penelitian Pendidikan Kuantitatif, Kualitatif, R&D*, (Bandung : Alfabeta). Hal : ٢٠٣

<sup>١١٣</sup> Ibid. Hal : ١٣٧

والمراد بهذه الطريقة أن الباحثة تسجل المظاهر في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج. ستلاحظ الباحثة الملاحظة من الناحية، وهي: أشكال النشاط كيفية تكوين البيئة والمشكلات الموجهة والحلول من المشكلة في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج.

## ٢. المقابلة

هي عملية المحاور بالأسئلة والأهداف المخصصة مما الطرفان أحدهما المقابل وهو من يقوم مقام الأسئلة و ثانية المقابل به وهو من يجيب الأسئلة المطروحة عليه<sup>١١٤</sup>. استخدمت الباحثة هذه الطريقة لتحصل على البيانات التي تتعلق بتكوين البيئة العربية لتعليم اللغة العربية وعن تنفيذ النظام من لا يستخدم اللغة العربية، وما أشبه ذلك.

تعد المقابلة أداة لجمع البيانات اللازمة للبحث، ويمكن تعريف المقابلة بأنها تفاعل لفظي يتم عن طريق موقف مواجهة يحاول فيه شخص القائم بالمقابلة أن يستشير معلومات أو آراء أو معتقدات شخص آخر أو أشخاص آخرين والحصول على بعض البيانات الموضوعية. وخلاصة الباحثة أن تعريف المقابلة هي نوع من المحادثة ذات هدف، والمقابلات التي تنفذ لأغراض البحث شائعة، حيث أنها طريقة مباشرة وسهلة لإيجاد الأشياء من خلال الحديث والاستماع.

وجاء معنى المقابلة على أنها المحادثة والتساؤل بين الشخصين أو أكثر أو بين السائل والمسؤول لنيل المعلومات أو الأخبار المرجوة. واستخدمت الباحثة هذه المقابلة لمعرفة كيف كان أحوال التلاميذ والأنشطة في هذا المعهد. ويمكن للذي سيقوم بالملاحظة أن يكون

<sup>١١٤</sup> Ibid Hal ١٨٦

معه أدوات<sup>١١٥</sup> جمع البيانات كدليل للمقابلة أو المذيع أو الوسائل الأخرى لتكون المقابلة تجري كما يرام.<sup>١١٦</sup> وسألت الباحثة إلى مدير المعهد و إلى مدرس قسم إحياء اللغة منها:

- أ) كيف نبذة التاريخ تأسس معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج؟  
 ب) ما النشاطات اللغوية في تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج؟  
 ت) ما المحاولات المعدّة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج؟  
 ث) ما العوامل المساعدة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج؟  
 ج) ما المشكلات المواجهة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج؟  
 ح) ما الحلول من المشكلات المواجهة في تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج؟  
 ٣. الوثائق

هي طريقة عملية لجمع البيانات والمعلومات على طريقة نظر الوثائق الموجودة في مكان معين من الكتب أو الصورة أو التسجيلات أو قائمة الجدوال وغير ذلك<sup>١١٧</sup>. وهذه الطريقة التي تستخدمها الباحثة لاجابة السؤال الأول والثاني والثالث عن أساس لتكوين البيئة العربية، مع النشاطات في تكون بتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج.

و. أسلوب تحليل البيانات

<sup>١١٥</sup>

<sup>١١٦</sup> Ibid : Hal : ١٩٥

<sup>١١٧</sup> Sugiyono. Op.Cit, Hal : ١٣٧

اتجهت الباحثة في تحليل البيانات عند فاتون هو عملية تنسيق البيانات وترتيبها على صيغة طريقة معينة.<sup>١١٨</sup> إنَّ البيانات في البحث الكيفي ليست كما أنَّ البيانات في البحث الكمي. البيانات في البحث الكمي تكون من الأرقام، والبيانات الأساسية في البحث الكيفي هي الملمت المكتوبة والمنطوقة والسلوك المبحوثة، أما الوثائق المكتوبة فتكون بيانات زائدة.<sup>١١٩</sup>

حصلت الباحثة في البحث الكيفي على البيانات من المصادر الإنسانية بوسيلة المقابلة. أخذت الباحثة من الوثائق المكتوبة والرسائل الرسمية

وما أشبه ذلك وسمي في هذا البحث البيانات الثانوية. الخطوات التي تستخدمها الباحثة في تحليل البيانات عند ميلس (Miles) و هوبرمان (Huberman) هو :

#### ١. جمع البيانات

في البحث الكيفي عملية جمع البيانات من قبل عملية البحث، عند البحث، وفي نهاية البحث. وهو قد عقدت الباحثة عملية جمع البيانات عند البحث في شكل مفهوم.

#### ٢. تصنيف البيانات

في هذه المرحلة اختارت الباحثة البيانات سواء كانت تناسب أم لا تناسب بأهداف البحث. أما البيانات التي تناسب بأهداف البحث فحللتها الباحثة.

<sup>١١٨</sup> Patton. MQ. ١٩٨٠. *Qualitative Evaluation Method*, Beverly Hills : Sage Publication Inc. Hal : ٢٦٨

<sup>١١٩</sup> Bogdan dan Biklen. ١٩٨٢. *Qualitative Research for Education an Introduction to Theory and Method*. Boston : Allyn and Bacon. Hal : ٢٧

### ٣. عرض البيانات

عرض البيانات هو تحويل البيانات المنتظمة في شكل الكتابة وتمتلك الموضوع الواضح.

### ٤. التحقيق أو استنباط البيانات

التحقيق أو استنباط البيانات هو الخطوة في سلسلة بحث البيانات.<sup>١٢٠</sup> بالإستنباط البيانات فينتج التلخيص أو التحقيق الأخير حين جمعت الباحثة البيانات.

### ز. تأكيد صحة البيانات

تأكيد صحة البيانات للحصول على المصدقية باستخدام الأساليب التالية :

#### ١. التثليثي (Triangulation)

في حقيقة من تأكيد صحة البيانات هو الأسلوب الذي يستخدم شيئاً آخر غير السطح الخارجي للبيانات لأغراض مقارنة والتحقق من درجة الثقة في المعلومات يعني مقارنة البيانات نتائج المقابلة، مقارنة نتائج المقابلة مع محتويات وثيقة. ومن نتائج هذه المقارنة هي المتوقع. يحتاج تأكيد صحة النتائج لتكون البيانات تؤمن وتسل صدقها عملية التي تكون من الخطوات لنقص الخطاء من نيل البيانات.

التثليث في تأكيد صحة البيانات يفسر بتصحيح البيانات من المصادر المختلفة بطريقة المختلفة. هناك ثلاثة أنواع التثليث عند

<sup>١٢٠</sup> Miles, M.B. dan Huberman, A.M. ١٩٩٢. Analisis Data Kualitatif : Buku Sumber Tentang etode Baru. Jakarta :UI Press. Hal ٢٠

ويليام ويآرسا التي أخذت الباحثة لتأكيد صحة البيانات هذا البحث.<sup>١٢١</sup>

#### أ) التثليث لمصادر البيانات

يتم مصدر التثليث لاختبار صحة البيانات بطريقة تفتيش البيانات التي تحصل في البحث من بعض البيانات. استخدمت الباحثة هذه الطريقة لمعرفة صحة البيانات حتى تكون البيانات صحيحة.<sup>١٢٢</sup> لاحظ هذه الصورة من التثليث لمصادر البيانات التي توجد الأصدقاء، والرئيس، والمرؤوس.

#### ب) التثليث لجمع البيانات

وهو يستخدم مصادر البيانات كالوثائق، و أرشيف، و نتيجة المقابلة و نتيجة الملاحظة.

#### ج) التثليث لأوقات جمع البيانات

مناسبة صحة البيانات تستخدم الباحثة هذه التثليث لأخذ البيانات في وقت معين، مثل مقابلة مع الأساتيد والرئيس في وقت الصباح وكذلك الملاحظة في أوقات أو في حالة مختلفة.

#### ٢. عمق الملاحظة

٣. لمعرفة صحة البيانات ولتكشف الخصائص في الظروف الملائمة بالمشكلات التي تدير حلها، ففي حاجة إلى الملاحظة العميقة الدقيقة نحو كل ماتكون مادة البحث، فلا تزال تقوم بالملاحظة ما لم تحصل على البيانات الصحيحة.

<sup>١٢١</sup> Sugiono. ٢٠٠٨. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif R&D*. (Bandung : Alfabeta). Hal : ٢٧٣

<sup>١٢٢</sup> Ibid. Hal : ٢٧٤

#### ٤. مناقشة الأصحاب

استخدمت الباحثة طريقة مناقشة الأصحاب للحصول على صحّة البيانات. وبهذه المناقشة ستكشف فيه عن المعلومات الصحيحة الضابطة<sup>١٢٢</sup>. في هذا البحث تعمل الباحثة المناقشة مع الأصحاب في الجامعة.



<sup>١٢٢</sup> Ibid, Hal : ٣٠٠ - ٣٠٤

## عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

المبحث الأول : المحاولات المعدة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج

ستبين الباحثة عن المحاولات لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف، قال الأستاذ علي وفي كمدير المعهد، "إن أساس البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج من محسنين من الإمارة العربية المتحدة بسبب مخاوف عن حال المسلمين في إندونيسيا لأنهم قليل يفهم اللغة العربية. بذلك يريدون أن ينتشرون العلوم الإسلامية و اللغة العربية في مسلمين إندونيسيا. وبعده محسن اسمه الشيخ محمد حوري من الإمارة العربية المتحدة يبي معهد في إندونيسيا بحيث منحه التعليم في قسم إعداد لغوية بمعهد علوم الإسلامية و العربية بجاكارت. و معهد عبد الرحمن بن عوف هو بعض المعاهد الذي بني الشيخ محمد حوري. وقال مدير معهد عبد الرحمن بن عوف الأستاذ علي وفي : هدف معهد عبد الرحمن بن عوف هو معهد أن يعيد و يطبع داع ماهر وفقهه عن علوم الإسلام و اللغة العربية. أما سبب يختار معهد عبد الرحمن بن عوف بيئة اللغوية على تعليمه لأن اللغة هي ممارسة و بيئة اللغوية يسهل طلاب ليحصل لغة الأجنبية.<sup>١٢٤</sup>

قال أستاذ علي وفي، "كثير من المحاولات التي تستخدم لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف، وكذلك أنشطة المعهد متنوعة. أولاً،

<sup>١٢٤</sup>مقابلة مع المدير الأستاذ علي وفي وهو احدى مدرسون في معهد عبد الرحمن بن عوف

النشاط الفصل يعني التدريس والمسابقات اللغوية مثلا مسابقة في الحوار وحفظ المفردات وفي تكوين الجمل والمسابقات أيضا في المصراحية وعندنا قسم النشاط الذي يرتب هذه الأنشطة في كل فصول الدراسية. فليس يتعلم فقط من الكتب ولكن يتعلم مباشرة مع إخوانهم بطريقة المسابقات والمحاضرات وأحيانا المتكلم في المحاضرات العربي الأصل يعني صاحب هذه اللغة. أحضرنا الشيخ من السعودي أو اليمني أو السوداني مثلا ندعو المدرس من الجامعة مالانج الإسلامية الحكومية وهو شيخ فيصال وشيخ بكري وكذلك هنا المدرس السعودي من الجامعة المحمدية مالانج وهو شيخ نيّف عبد الله، أحضرنا في المعهد ويلقي المحاضرة إلى الطلاب فهذا يكون سببا في تعلمهم ونشاطهم وجودهم. ولما عرف الأطفال المسلمون من خارج المعهد أن هناك أنشطة، هؤلاء يغربون في التحاق بهذا المعهد. هذا من بعض الدوافع التي تجعلهم يشجعون ويستركون في هذا المعهد.<sup>١٢٥</sup>

قالت أستاذة أوفي وهي إحدى من المعلمة في معهد عبد الرحمن بن عوف، "هناك أنشطة كثيرة مثلا عندنا مسابقة الخطابة باللغة العربية وهناك مسابقة الخطابة باللغة الإندونيسية وهناك الكلمة القصيرة التي تلقي مرات في الأسبوع أحيانا في يومين مرات بعد صلاة العصر باللغة العربية تقريبا سبع دقائق وأختر من الطلبة لكل الطالب تقريبا مدة محددة من الوقت ثم يلقى الكلمة في موضوع خاص لكي يدرّب على التحدث باللغة العربية وثانيا لنفع جماعة المصلين طبعا تحت اشراف من المقدم والمقدم هنا يختار من المحدثين والأستاذة مثلا المدرس فلان يقوم مقدما لكلمة التي سوف يلقيها احد الطلبة. وطبعا أختار من الطلبة من مستوى الثاني والثالث والرابع من المستويات الرافعة.<sup>١٢٦</sup>

<sup>١٢٥</sup>المقابلة مع مدير المعهد أستاذ على وفي وهو إحدى مدرسون في معهد عبد الرحمن بن عوف

<sup>١٢٦</sup>المقابلة مع أستاذة أوفي وهي أحد المعلمة في معهد عبد الرحمن بن عوف

وزادت أستاذة أوفي، "عندنا المكتبة الصغيرة ولكن لأن الفصول محدودة فقسمنا حسب الجدوال، وعندنا أيضا هنا في المسجد في دور الثاني هناك مكتبة الجامعة المحمدية وهي مكتبة كبيرة باللغة العربية أيضا موجودة. فاستخدمنا هذه المكتبة أحيانا وغرب الطلاب لدخول هذه المكتبة وكذلك استخدمنا الوسائل التعليمية مثل الجهاز والبرويكتور والشاشة وكذلك أنشطة اللغوية في معمل وهي مشاهد الأفلام العربية كذلك استماع إلى القنوات العربية عندنا التلفاز من القنوات العربية مثلا الجزيرة والحرام السعودية وشرق الأوسط، ويستمعون مباشرة إلى الكلام العربي الأصل."<sup>١٢٧</sup> هذه هي الصورة من المكتبة في معهد عبد الرحمن بن عوف



وقال أستاذة إينتان هي إحدى المعلمة في معهد عبد الرحمن بن عوف وكذلك كقسم التعليم، "في المعهد عبد الرحمن بن عوف عندنا البرنامج المكثفة بشكل يوم من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة. وعندنا مستويات بداية من مستوى التمهيدي ثم مستوى الأول إلى مستوى الرابع ولكل مستوى هناك دروس معينة. وتهدف هذه الدروس لتعميق فهم اللغة العربية. وعدد الحصص من كل المستويات

<sup>١٢٧</sup> المقابلة أستاذة أوفي وهي أحد المعلمة في معهد عبد الرحمن بن عوف

تختلف من كل المستويات. نظرا لفهم الطلبة إلى فهم اللغة العربية فمثلا في مستوى التمهيدي نحن ندرس بشكل أكبر على فهم الكتاب اللغة العربية، وبشكل الخاص إضافة إلى ذلك تحسين قراءة القرآن الكريم. ثم بعد ذلك في مستوى الأول نزيد المواد الأخرى لأن الطلاب قد سلكوا المستوى التمهيدي وهكذا إلى مستوى الرابع تقريبا هناك أربعة عشر درسا لأن الطلبة قد تدرجوا من مستوى الأنزل أو التمهيدي إلى مستوى الرابع وكثرة هذه الدروس كلها تهدف إلى فهم اللغة العربية ولكن ينوع في هذه المواد مثلا ندرس الفقه والحديث والتاريخ إلى غير ذلك من الدروس وكلها تنصف للمصلحة فهم اللغة العربية.<sup>١٢٨</sup>

وقالت أيضا "ننظر إلى مستوى الوسط من أبناء الطلبة لكل فصل فلا ندرس وننظر إلى الأعلى ولا الأنزل ولكن إلى الوسط. انما نرى بعض الطلبة مثلا عندهم الصعوبة في بعض المفردات وبعض الجمل فتفهمهم كي يسيرون إلى الوسط. وبعض الطلبة فهمهم اسرع من غيرهم فلا نسريع الدرس بسبب الطلبة الذين عندهم أكثر الفهم لا، ولكن ننظر إلى الوسط أي الفصل الوسط الطلبة حتى نعدل فيما بين الطلبة وعكس ذلك لا نبطأ الدرس بنظر إلى المستويات النازلة لا، لأن هناك البرامج محددة ولا بد أن ننحى الكتاب حسب الأوقات المحددة.<sup>١٢٩</sup>

"ومن جهة أنشطة من قسم التعليم لتعلمي عبد الرحمن بن عوف أنشطة كثيرة مثلا مسابقة الخطابة باللغة العربية وهناك مسابقة الخطابة باللغة الإندونيسية وهناك الكلمة القصيرة التي تلقى مرات في الأسبوع احيانا في يومين مرات بعد صلاة العصر باللغة العربية تقريبا سبع دقائق وأختر من الطلبة لكل الطالب تقريبا

<sup>١٢٨</sup> المقابلة مع أستاذة أيتان أحد المعلمة في المعهد عبد الرحمن بن عوف

<sup>١٢٩</sup> المقابلة مع أستاذة أيتان أحد المعلمة في المعهد عبد الرحمن بن عوف

مدة محددة من الوقت ثم يلقي الكلمة في موضوع خاص لكي يدرّجها على التحدث باللغة العربية وثانيا لنفع جماعة المصلين طبعاً تحت إشراف من المقدم والمقدم هنا يختار من المحدثين والأستاذة مثلاً المدرس فلان يقوم مقدماً لكلمة التي سوف يلقيها أحد الطلبة. وطبعاً أختار من الطلبة من مستوى الثاني والثالث والرابع من المستويات الراقية. و من المحاولات التي تستخدم لتكوين البيئة اللغة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف كما يلي: <sup>١٣٠</sup>

### أ. سكن الطلاب

"لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف، بنى معهد السكن ليسهل الطلاب على مراعاتهم وإقامة الأنشطة خارج وقت الدراسة. كان الطلاب يستخدمون اللغة العربية في محادثة إما داخل الفصل و خارج الفصل، لأن باستخدام اللغة العربية يكون عادة عند الطلاب في معهد عبد الرحمن بن عوف. يجب الطلاب أن يتكلمون اللغة العربية في السكن." <sup>١٣١</sup>

كل الأنشطة في السكن يعملها في الصباح والليل.

الأنشطة في السكن وهي:

١. تحسين القرآن
٢. محادثة
٣. تعليم عن النحوي والصرف
٤. تعليم المفردات
٥. محاضرة باللغة العربية

### ب. إعدادية

<sup>١٣٠</sup> المقابلة مع أستاذة أيتان أحد المعلمة في المعهد عبد الرحمن بن عوف

<sup>١٣١</sup> المقابلة مع مدير المعهد أستاذ علي وفي

"التدرج أو الإعدادية في البيئة اللغوية تحتاج إلى وقت معين، فإن تكوين البيئة تحتاج إلى هذا الأمر. لأن الطلاب في أول دخول المعهد ليس لهم معلومات كثيرة كافية تعينهم على الحور العربي. ولكن بعد مرور الشهر مثلا تزيد يوما بعد يوم المفردات التي هي تساعدهم على القيام بهذا الحوار العربي. وفي هذا المعهد يجري هذا الإعدادي فإن هناك مشافة لطلاب أن يتكلموا غير العربي بعد دخولهم لأول مرة إلى سنة واحدة. ثم إذا تم ميقاقتهم هذه السنة ينبغي لهم أن يتكلموا باللغة العربية كما المفروض."<sup>١٣٢</sup>

### ج. صناعة النظام

"فإن في معهد عبد الرحمن بن عوف نظام يتعلق بالبيئة اللغوية. وذلك يكون إذا من تكلم باللغة غير عربية في وقت الذي عينه الأستاذ سوف يدخلون إلى محكمة اللغة وسوف يجدون العقاب. وكل الطالب عرفوا هذا النظام ومنهم من يطيع ومنهم من يعصى. ولكن كل منهم يعرفون عواقب أعمالهم إذا تكلموا غير العربية في الوقت المعين. لذلك منهم من لا يقدر على نطق المفردات من المقصود الذي يقصدها هم يتهمس بينهم أو يتكلمون باللغة غير العربية حينما غيابة الأستاذ أو الجاسوس.

معهد عبد الرحمن بن عوف له نظام صارمة و ملزمة في تكوين البيئة العربية وهي:<sup>١٣٣</sup>

واجب للطلاب :

١. الحفاظ على الأنظمة الأكاديمية التي يمكن تطبيقها
٢. متابعة المحاضرة كاملة واللغة العملية، فضلا عن الواجبات الدراسية الأخرى
٣. استخدام اللغة العربية للاتصال حول معهد عبد الرحمن بن عوف

<sup>١٣٢</sup> المقابلة مع مدير المعهد أستاذ علي وفي

<sup>١٣٣</sup> مقابلة مع مدير المعهد أستاذ علي وفي

٤. عنده كتب التعليم لكل مستوى  
٥. جاء على الأقل ٥ دقائق قبل بدء المحاضرة.  
ممنوع للطلاب :

١. يترك الدراسية قبل انتهاء بدون الحصول إذن من الأستاذ
  ٢. مغادرة قاعة المحاضرات عندما المحاضر غير موجودة أو متأخراً جداً
  ٣. جيم أدخل فئة التأخر في أقل من ١٥ دقيقة ما لم يسمح به المحاضر، التأخير أعلاه ١٥ دقيقة رهنا بموافقة "مكتب المساعدة" ويسمح الدخول في منعطف ساعة المقبلة
  ٤. دال الغش في الامتحانات والواجبات الدراسية الأخرى؛
  ٥. تحدث حول معهد بدون اللغة العربية
- د. صناعة المجلات الحائطية

قالت أبو نور مولديان وهي أعضاء من قسم محكمة اللغة، "لتطوير المهارة الطلاب في الفنون واللغة يصنع المعهد الأنشطة الأسبوعية هي كل الفصول تصنع المجالات الحائطية باللغة العربية. كانت المجالات تتكون من القصة القصيرة بالعربية، والشعر بالعربية، والصورة عن العربية، والخط الإسلامي، والإعلان المهم وغير ذلك. وأما الموضوع من هذه المجلة هي تختار من كل الفصول بنفسهم، وهذه المجالات أيضا لتزيد المعلومات الجديدة للطلاب. ووظيفة المشرف من قسم الإستعلامات هي بخبر عن الجدول وصلة المجالات الحائطية. ويكون الحكم للفصل الذي لا يصنع المجلة هي يدفع الف روبية لكل أعضاء الفصل. وفي أخير السنة كانت مسابقة التي تتعلق بالمجلة الحائطية، يعني من كل الفصول ترسل بعض أعضائهم لتقضم كل المادة من مجالتهم باللغة العربية ويشرح الطلاب لماذا يختار عن ذلك الموضوع.

وهذه الأنشطة تهدف إلى وسيلة الموصلة بين الطلاب، وسيلة الرأي لدى الطلاب، الاخبار الجديدة تنتشر سريعة في أنحاء المعهد من الذي لا يعرفوا الطلاب حتى يعرفوا وتكون زيادة العلم، وسيلة مهارة الطلاب في الإبتكار، وسيلة لترقية مهارة الكتابة لدى الطلاب، وسيلة لتدريب العادة الحسنة يعني عادة القراءة ممن قرء الجريدة الحائطة أمام الحجرات، وسيلة لتدريب الذكاء بالفكر عن الكتب الذي قرءه وكتبه لمة ثانية في الجريدة الحائطية، وسيلة لبناء الأخوة بين الطلاب وبين أصحابه في الغرفة الواحدة خاصة لأنهم يصنعون بالجامعة.<sup>١٣٤</sup>

وهذه هي الصورة من المجلة الحائطية في معهد عبد الرحمن بنعوف



##### ٥. صناعة اللوحة المفردات

"ومن بعض التطبيقات لمهارة الغوية خاصة لمهارة الكتابة ، تهيئة الفصل المجالات المفردات التي تضع في مكن اللغة والاستراتيجية ليقروا الطلبة سهلا سهولا. وهذا ليدافع الطلاب في تنمية مهارتهم اللغوية أعد

<sup>١٣٤</sup> المقابلة مع أبو نور مولديان، طلبة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسم محكمة اللغة

المعهد الوسائل لتكون لغة الطلاب متطورة يوماً بعد يوم. ومن وسائل اللغوية الموجودة في هذا المعهد هي اللوحة المفردات في كل يومها أو كل يومها ليحفظها الطلاب وتزيد خزائن مفرداتهم. وفي هذا المعهد أربع لوحات حيث فيها المفردات التي كتبها الأستاذ للطلاب. المجالات المفردات هي من وسائل الإتصال التي بواسطتها يمكن للطلاب أن يعبر عن أفكارها، وأن يقف على أفكارها غيره، وأن يبرز مآلديه من مفهومات ومشاعر، ويسجل ما يود تسجيلها من حوادث ووقائع. وتدريب الطلبة على الكتابة في إطار العمل المدرسي، ويتركز في العناية بأمر ثلاثة : قدرة الطلبة على الكتابة الصحيحة إملائية، وإجادة الخط، وقدرتهم على التعبير عما. هذه المجالات توجد في الفصل وخارج الفصل، وكان الموضوع مختلفاً في كل إصدار، حسب الإتفاف بين أعضاء التحرير.<sup>١٣٥</sup>

### و. محرك اللغة

"وقد اختار المعلم بعض الطلاب ليحرك اللغة ويراعي أنشطة الطلاب في هذا المعهد خاصة عن اللغة العربية. ومن بعض الأنشطة التي تجري تحت رياسة هذه المجموعة هي المحاضرة و المحاورة كل الصباح بعد صلاة الصبح. وهم يجتمعون أمام المعهد ويقومون في صفوفهم ويتحدثون باستخدام الكتاب المقرر من المعهد لهم وهذه تساعدهم على التعويد بالحادثة العربية في المعهد لأنهم يطبقون هذه المحاضرة مباشرة لا نظرية، لذلك هذه الأنشطة فعالة جدا في تعويدهم فليس هناك من أحسن الطريقة لترقية اللغة العربية من تطبيق اللغة العربية مباشرة وممارستها. اختار المعهد وقت المحاورة بعد صلاة الصبح لأن هذا الوقت وقت جيد للحفظ لأن الأفكار خالية ونقية فإدخال الأشياء في ثم الوقت من أحسن الطريقة من

<sup>١٣٥</sup> المقابلة مع أبو نور مولديان، طلبة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسم محكمة اللغة

طرق الحفظ والتعليم. فإننا نجد كثيرا في معهد تحفيظ القرآن يخصص هذا الوقت لحفظ القرآن وهذه العادات قد جرهما أسفلنا وعلماننا فإنهم يستفيدون هذا الوقت لتعلم أي علوم كانت. وبجانب ذلك كي لا ينام الطلاب بعد صلاة الصبح. لأن النوم في هذا الوقت يفعله كثير من الناس في مجتمعنا مع أن النبي قد نهانا عن نومة الصبح قد نهينا أيضا الإمام عارف بالله قطب الإرشاد الحبيب عبد الله بن علوي بن محمد الحداد رحمه الله قائلا " إن الذي يقعد في مصلاه يذكر الله بعد صلاة الصبح أسرع في تحصيل الرزق من الذي يضرب في الآفاق يسافر فيها لطلب الرزق. من هذه الوصية تعتبر على أن نومة الصبح مكروهة ومن الاستسحاب أن نستفيده لطلب العلم هذا هو الأفضل."<sup>١٣٦</sup>

### ز. محكمة اللغوية

"المحكمة اللغوية هي عملية لتحكيم مجاوزي قوانين اللغة الموجودة وعملية إعطاء العقاب على متجاوز عن نظام اللغة كتكلم اللغة غير رسمية والفسادة في المعهد. المحكمة هي العقاب الذي عصابه متجاوز عن نظام وغير ذلك، أن العقاب هو عملية التي يحزن عند المجاوز من خطائه وعمل سوء. أن المحكمة هي عملية التي تعمل قصدا لتجوز عن نظام الذي قد موافقه الجماعة. وتهدف هذه الأنشطة إلى جعل الطلاب على الندامة العميقة ولا يعمل مرة عديدة المتساوية في وقت مستقبلية، وهذه العملية لا تقصد على إعطاء العقاب الشديد حتى يكون المعقب مريضا وضعف سلوكه، ترقية الطلاب على التكلم اللغة الرسمية لأنهم خافوا عن الجاسوس اللغة التي يكتب أسماء المجاوز اللغة على ورقة المحكمة، وترقية الطلاب على طاعة النظام اللغوي خاصة على ترقية مهارة الكلام، دراية الطلاب على

<sup>١٣٦</sup> المقابلة مع عائش رفيده، طلبة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسم محرك اللغة

إطاعة المنظمة الموجودة في المعهد، وأما الهدف الخاص هذه الأنشطة هي لتكوين البيئة العربية في المعهد. أهداف المحكمة اللغة هي محاولة المنع، وتغيير العلم السيئات إلى الخير كتكلم اللغة الرسمية والتربية. أن جميع عملية المحكمة تهدف إلى هدف الآخر، كما أن المحكمة تهدف إلى المنع والرد عن عملية حتى لا تعمل مرة الثانية، ولكن أن المحكمة لا تهدف إلى العقاب الشديد حتى يضره له. فلذلك لا بد على الملاحظة الخاصة والتخطيط الجيد في عملية هذه المحكمة. والهدف الخاص هذه الأنشطة هي لتكوين البيئة العربية في المعهد، وأما الأهداف العام هي دراية الطلاب على إطاعة المنظمة الموجودة في المعهد، لترقية الطلاب على التكلم اللغة الرسمية لأهم خافوا عن الجاسوس اللغة التي يكتب أسماء المجاوز اللغة على ورقة المحكمة، وترقية الطلاب على طاعة النظام اللغوي.

أن التنظيم محكمة اللغة تعمل من قسم محرك اللغة لكل مسكن، ويكون بملاحظة هذه العملية من قسم محرك اللغة حتى تكون العملية جري ما يراد.

وأما بالنسبة لإجراء محكمة اللغة، هي أعطى ورقة المحكمة إلى بعض الطلاب ليكتب أسماء مجاوز اللغة في سبورة المحكمة اللغة وجمعت إلى الغرفة الواحد ليسهل على إعطاء العقاب والمعرفة والتعليم لمن دخلوا محكمة اللغة، أعطى العقاب بدور المسكن بحمل المعجم وقول "يا أخي أنطقوا عربية، ولا تنطق إلا وأنت ناطق باللغة العربية، ويا أخي لا تتبعوا خطوطي، وغير ذلك" أو بحفظ عن المفردات الجديدة التي قد ألقاها في الصباح، وتكوين الجملة من الكلمة الجديدة، والعقاب من حركة الجسمية كالانحراف على الأرض والجري وغير ذلك، كي يكون الطلاب على تكلم اللغة العربية أينما كانوا ثم آتي بالاصلاحات من الخطءان لدى

الطلاب، ليكون الطلاب المعرفة على اللغة الصحيحة، وأختم بالتوجيهات والارشادات إليهم، وأمر على كتابة أصحابهم الذين يتكلمون باللغة غير رسمية.

وتنفيذ هذا البرامج كما قالت أبو نور كل يوم الجمعة بعد الدراسة يقرأ و يدعو قسم اللغة أسماء الطلاب المخالف ثم يساق إلى مركز إحياء قسم اللغة لتعذير لمن لا يتحدث باللغة المقررة. وأما العقاب لطلاب التي لا يتحدث باللغة العربية مرة فحكم عليه أن يحفظ ٥ مفردات ويدفع ألف روية، وأما ينكت مرتين فيحفظ ١٠ مفردات بالقيام أمام المركز اللغة حتى ١٠ دقائق ويدفع ألف روية إلى محكمة اللغة ويجب عليه أن يكون جاسوسا، وأما ينكت ثلاث مرات فيحفظ ١٥ مفردات بالقيام حتى ١٥ دقائق وتدفع ألف روية ويجب عليه أن يكون جاسوسا، ومن ينكت خمس مرات فيحفظ ٢٥ مفردات بالقيام حين الأنشطة المحادثة في الميدان فلذلك يجب على المذنب قياما في الميدان بحمل سبورة الإسم ويضع في صدره منذ إبداء الأنشطة حتى انتهى ويدفع خمسة آلاف روية إلى محكمة اللغة ويجب عليه أن يكون جاسوسا، ومن ينكت أكثر من خمس مرات فحكم عليه يحفظ ٢٥ مفردات بالقيام حين أنشطة المحادثة في الميدان فلذلك يجب على المذنب قياما في الميدان بحمل السبورة الإسم ويضع في صدره. ١٣٧

### ح. تجسس

قالت أبو نور مولديان "التجسس له دور مهم لإحياء اللغة المقررة في المعهد كما قالت أبو نور هي إحدى من قسم اللغة أن الجاسوسة

<sup>١٣٧</sup> المقابلة أبو نور مولديان، طالبة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسم محكمة اللغة

تلاحظ جميع الطلاب ووظائفهم للتنبيه وللتدوين أسماء الطلاب لمن لا يتحدث باللغة العربية أو اللغة المقررة وتفوض الأسماء المخالف في الصندوق الذي وضعتها قسم اللغة.<sup>١٣٨</sup> وأحيانا تقول الجاسوسة إليها " أي لغة تكلمت؟" وتوصية لأن لا تكلم باللغة العربية وتكتبها في القرطاس وتساقها إلى محكمة اللغة لتعطي العقاب. ومحكمة اللغة تسأل إليها عن المجاوزة التي فعلتها، وتعطي العقاب موافقا على ما فعلها. ومن بعض العقوبات يعني يدفع ألف روية من واحدة الجملة. وهذه العقوبات ليس أذى لهم وإنما لخبرهم ولتأديبهم ولمساعدة بنجاحهم. لأنهم إذ لم يعقبوا إذا تجاوزوا النظام سوف يفسد النظام في هذا المعهد. لأن النظام لمصلحتهم وليس لمصلحة الأستاذ وهم مجبرون بالنطق العربية هي لمصلحتهم في المستقبل. لأنهم إذا لم يجبروا بالعقوبات التي تكلفهم فهم يتكاسلون في الحفظ والتعلم، وكيف يكون إذن إذا هم يتكاسلون أثناء عصورهم الذي ماذا سيكونون في المستقبل.

#### ط. الثبات في العقوبات

قال مدير المعهد، "ومن معيار البيئة اللغوية هي ينبغي لمن كان يريد أن يقوم بتكوين البيئة اللغوية ليبدأ ويستقيم حتى نهاية الغاية. وقد بدأ المعهد هذه البيئة من أول قيامه إلى اليوم. فإن البيئة اللغوية في هذا المعهد لا تزال حيا من حين بدايته الأولى. ولكن هناك بعض النقصان التي تبدوا في أثناء هذه البيئة اللغوية. مثل العقوبات التي لا تجري مثل بداية قيام هذه البيئة اللغوية لأول مرة. فإن المرجو أن العقوبات لا تزال تجري إلى اليوم لأن وجزد هذه العقوبات تجعلهم مجبرين في الحوار العربية حتى يعتدوا بالحوار العربي، وإذا تعودوا سوف يتكلمون بالعربية رغم أن الأستاذ غائب

<sup>١٣٨</sup>المقابلة مع أبو نور مولديان، طالبة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسم محكمة اللغة

عن بين أيديهم. والتعويد مهم جدا في غرس العلوم في نفس الطلاب. كم من علوم يكتسبها الطلاب من غير شعورهم أنهم مكتسبون. من جهة اللغة تجري اللغة كما يرام. ولكن هناك بعض التساقت في جهة العقوبات. التي هي تنخفض أواخر هذا الأخير. وهذه تسبب إلى نقصان اهتمام الطلاب على المحاورة باللغة العربية. فإن منهم من يتكلم بالعربية مخافة أم يدركه الجاسوس ومخافة أن يعاقبه الأستاذ. وإن ضاعت العقوبة ضاع الخوف في جوفه. "١٣٩"

### ي. ألقاء المفردات

"إلقاء المفردات هي عملية اعطاء المفردة الجديدة من المدير، خاصة في قسم محرك اللغة. هذه الأنشطة تهدف إلى تدبير التلاميذ بالسماعة الكلمة الجديدة ثم نطق الصحيح للكلمة، وزيادة المفردة الجديدة لدى التلاميذ في كل يوم، ولتدبيرهم في تكوين الجملة المفيدة، وإضافة إلى ذلك حتى لا ينام التلميذ في الصباح بعد الصلوات الصباح. وعملية إلقاء مفردات تهدف إلى زيادة المفردات الجديدة لدى التلاميذ ومدير المبنى، تعمل عند الصباح ليكون ساهلا في حفظ الكلمات الجديدة، وأن لا يكون التلاميذ نتمون بعد الصباح. وهذه عملية تهدف إلى زيادة المفردات الجديدة لدى التلاميذ، ولتذكير المدير عن الكلمات، وتدبيرهم في سماعة الكلمة الجديدة ثم نطقها وكتبتها في جملة المفيدة حتى يتعلم التلاميذ في قواعد النحوية تلك الساعة. أن عملية في إلقاء المفردات لكل مسكن تعمل من قسم محرك اللغة خاصة تحت رياسة قسم محرك اللغة. وتنظم هذه العملية بقسم محرك اللغة لكل مسكن إلى قد أخ بالاستعداد ليلا.

<sup>١٣٩</sup> المقابلة مع مدير المعهد أستاذ علي وفي

وأما النسبة لإجراء إلقاء المفردات الجديدة، فأن إجراء إلقاء المفردات لدى محرك اللغة تبدأ بالاستعداد لالقاء المفردات ليل، وأعد بالوسائل التعليمية، ثم كتب المفردات على السبورة الصغيرة كي سهل التلاميذ على كتابتها بعد سماعها، وتبدأ في الساعة الخامسة صباحا بعد قراءة القرآن. وللتلاميذ أن يجلسوا مرتبا بصفن بحمل الكراسي والقلم لكتابة المفردات.

وعلمية إلقاء المفردات تعمل بعد قراءة القرآن، وإلقاء تلقية مدير المسكن خاصة للقسم محرك اللغة، يجمع غرفتين على فرقة واحدة ولا إلقاء فقد ولكن بعد كتبها ثم يجعلها على جملة مفيدة وفتش جميع كتابتهم ويأتي باصلاحات إذا وجد الأخطاء في الكتابة. هذه العملية تهدف إلى زيادة الكلمات الجديدة لدى التلاميذ وكي لا ينامون التلاميذ بعد صلاة الصبح.<sup>١٤٠</sup>

### ك. تكرير المفردات

وزادت أستاذة أيتان، "تكرير المفردات هي عملية تكرير المفردات الذي اعطاها المدير في الصباح. وتهدف هذه الأنشطة إلى تدبير التلاميذ على تذكير المفردات في الصباح، وتقوي حفظهم عن المفردات الجديدة، ولتديبرهم في تكوين الجملة المفيدة، وتكوين الجملة الجديدة، لأن كلمة واحدة في ألف جمل خير من ألف جمل في كلمة واحدة. وتكرير المفردات في النهار تهدف إلى قوة حفظ الطلاب عن المفردات الجديدة، بجانب ذلك لتدبير الطلاب على تكوين الجملة لأن بها أن الطلاب يتعلمون عن قواعد الصرف والنحو، هذه الأنشطة ينقص عن عدد الطلاب النائمون

<sup>١٤٠</sup> المقابلة مع أستاذة إيتان، معلمة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسم التعليم

بعد الظهر، لأنهم يدخلون الفصل أو يسمى بدرس المساء في الساعة الواحدة والنصف. وقد أكد هذا الرأي ما قاله الأستاذ... هذه العملية لقوة حفظ الطلاب عن المفردات الجديدة، ولتدبيرهم عن تكوين الجملة المفيدة لأن الكلمة واحدة في ألف جمل خير من جملة واحدة في ألف كلمة، إضافة بذلك إلى حماسة المدير المسكن ليعلم أعضائهم أن لا يتكسلون في حمل أمانة، يعني أمانة مدير المعهد في تربية الطلاب عما يتعلق بأخلاقهم ولغتهم وتنظيمهم وتعلمهم.

أن التنظيم في تكرير المفردات في النهار تعمل من جميع مدبر المسكن، ولا مخصص لمحرك اللغة، فهذه تهدف إلى تدبيرهم في عملية التعليم الطلاب ووسيلة إلى ترقية لغتهم وتحصيل الموصلات بين الطلاب والمدير. وكانت عملية هذه الأنشطة تقوم بها جميع مدبر المسكن، مدبر الأمن ومحرك اللغة. وأما بالنسبة لإجراء تكرير المفردات، إن عملية تكرير المفردات تعقد بعد الظهر بتكرير على ما ألقاه عند ألقاء المفردات في الصباح ولكن في هذه الأنشطة أمر المدير على تكوين الجملة الجديدة وفتش كتاب الطلاب بعده ولا يجوز خروج المسكن قبل كتابة الجملة.<sup>١٤١</sup>

#### ل. الإصلاحات

قالت أستاذة أوفى بن "أن التصحيح له دور مهم في اكتساب اللغة، لأن الأساتيد أن وجدوا من الخطيئات إما في الكتابة أو الكلام أو في القراءة فصححو تصحيحا حتى نستطيع أن نفرق بين الخطيئات

<sup>١٤١</sup> المقابلة مع أستاذة إيتان، معلمة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسم التعليم

والصواب ونصح كلاما وكتابة وقراءة. هذه الأنشطة تؤدي في يوم الربيع بعد صلاة الظهر. يعطي الأستاذ الإصلاحات على الأقل ثلاث إصلاحات.

إصلاح الأخطاء وهو إصلاح العبارات أو الكلمات المستخدمة أو خطأ وضع الكلمات في الجملة المفيدة أو الخطاء في القراءة ويصح مباشرة أو في المحادثة اليومية وفي الكلام ينتظر المعلم بعد الإنتهاء فيصلحه. وأما طريق إجرائه في الكلام أو في الكتابة أو في القراءة كما يلي: <sup>١٤٢</sup>

أ. يظهر المدرس التقييدات التي فيها العبارات أو الكلمات الخطيئات، مثل:

١. الخطاء : أنا ناقص رز                      الصواب : ينقصني الرز
  ٢. الخطاء : أضرب الجرس                      الصواب : دق الجرس
  ٣. الخطاء : سمك ماذا الآن؟                      الصواب : إدام الآن؟
  ٤. الخطاء : لماذا ما في الأستاذ؟                      الصواب : لماذا يغيب الأستاذ؟
  ٥. الخطاء : جميل جدا هذا                      الصواب : ما أجمل هذا
- لو وجد المفردات الجديدة أو المفردات التي لم يعرفها فسأل إلى الأستاذ أو أصدقائه الأعلم بها ويلفظها بصوت مرتفع
- ويقراها أمام الطلاب ويقلدها
- يكتب ويلفظ المدرس الكلمات الصحيحة ويقلد الطلاب
- أمر المدرس الطلاب لكي يكتبوا الكلمات الخطيئات ويليها بالكلمات الصحيحة.

### م. محاضرة باللغة العربية

قال مدير المعهد، "توجد في المعهد عبد الرحمن بن عوف المحاضرة اللغة العربية. والمحاضرة قسمان، وهما المحاضرة الصغرى التي تقوم بكل

<sup>١٤٢</sup> الملاحظة في معهد عبد الرحمن بن عوف

الأسبوع مرة واحدة يعني في كل يوم الأربعاء بعد صلاة الظهر، والمحاضرة الكبرى التي تقوم بكل الشهرين مرة واحدة. فإن هذه النشاط فيه التدريب على الخطابة باللغة العربية. وفي هذا النشاط أيضا هناك التدريب على رئيس الجلسة باللغة العربية. ويقعد هذا النشاط مرة في الأسبوع، والمشاركون هم جميع الطلبة في المعهد. بإشراف الأستاذ و محرك اللغة. المحاضرة الصغرى يعني عقد التدريب على الخطابة بين الفصول، أما المحاضرة الكبرى يقعد التدريب على الخطابة لجميع طلبة المعهد من البيانات أعلاه، علمت الباحثة أن من خلال هذا النشاط كان الطلاب قائلين بالتدريب جيدا وكاملا، بل تجعل مهارة كلام الطلبة يرتقي من خلال التدريب على الخطابة هذه، إما الصغرى والكبرى.<sup>١٤٣</sup>

#### ن. المسابقة اللغوية

ومن برامج نشاطات اللغة المسابقة اللغوية، وخصت هذه المسابقات اللغوية لمستوى الأول إلى مستوى الرابع. ووقت عقدها وفق الحاجة. وهذه عقد المسابقات اللغوية لتعريف ترقية لغة الطلبة ولتقويمها، حتى يستطيع مسؤل اللغة في تنميتها وأحيائها إن وحدث النقصان إما في طريقة التعليم أو موادها وغيرها من الأدوات الدراسية في تعليم اللغة العربية.<sup>١٤٤</sup> وأما بعض المسابقات اللغوية التي عقدت في معهد عبد الرحمن بن عوف كما يلي:

#### ١. الخطابة

<sup>١٤٣</sup> المقابلة مع مدير المعهد

<sup>١٤٤</sup> المقابلة مع أستاذة أوفى

"فإن في معهد عبد الرحمن بن عوف الخطابة المنبرية في كل أسبوعها. ويهدف هذه الأنشطة شجاعة الطلاب الخطابة أمام المجتمع. وبجانب ذلك يعني التعبير عما يدرسون في الفصل من العلوم الإسلامية باللغة العربية التي يدرهم على النطق هذه اللغة بلا النظر إلى النص المكتوب في الورقة. ومن هدفها أيضا تعويد الطلاب على الحفظ النص العربي ويلقون أما زملائهم. والخطابة هي إحدى الأنشطة اللغوية لتمارس الطلاب على مهارة الكلام. وهذه المسابقة تشترك كل الفصل، ولكل الفصل يرشد طالبين من أعضاء الفصل. وأما التقييم من حيث اللهجة، والإحكام والإقدام والموضوع. لكل الفصل يختار الموضوع ثم يرسل إلى المشرف لتصحيح. ومن هذه المسابقة يعرف الأساتيد تطبيق مهارة الكلام من طلابهم. وهذه المسابقة تؤدي كل أواخر الشهر. وأما عدو من هذه المسابقة هي من جميع الفصل ولكل المشترك يعطي الوقت حتى ٢٠ دقائق ليبلغ خطابهم. وإن أكثر من ٢٠ دقائق فيحذر من المحكم بالدق الجرس ثلاث مرات وإنها أية انتهى الوقت. وإن يتكرر مرار فاستبعد المحكم. وفي أواخر البرنامج سيخبر صاحب البرنامج فائزا.

هذه الأنشطة تهدف إلى ترقية اللغة العربية عموما ومهارة الكلام خصوصا حتى يسهل على من يسمع من كلامه، وإضافة من ذلك إستطاعة على تعبير وبيان وتفسير فكرته، تدبير الطلاب على فهم مسموع من المخاطب، ترقية الطلاب على تركيب الجملة عند الكلام، تدبير الطلاب على تكلم كلاما فاصحا وواضحا، تدبير الذهن الطلاب لتكلم أمام أصحابه حتى تكون الطلاب صفة السجاعة عند قام أمام المجتمع لأنهم سيكون داعيا على شعار الاسلام بعد خروجه من المعهد.

وأهداف الخطبة هي لترقية اللغة العربية وتدريب الطلاب في السلك حتى لا يستحيي قام أمام المجتمع، لأهم سيكونون إمام في المستقبل، وتنظيم هذه الأنشطة تقوم بها قسم التعليم، لأنهم مسؤولون لأعداء المحاضرة.<sup>١٤٥</sup>

وأما بالنسبة لإجراء الخطبة، وهي تبدأ بتقسيم غرفة الخطبة حسب الفصل، والملاحظة، وينقسم على من يكون برئيس الجلسة ومقاسم الأوقات والقراءة القرآن، ونأمر للمخاطبين في كتابة الخطبة في كراسة الخاصة لكتابة الخطبة، ولا بد على تصحيح الكتابة من الملاحظ وقسم التعليم، وندور عند إجراء الخطبة ليلاحظوا ويفتشوا عن كتابة المخاطبون، ويعطوا العقاب لمن لم يكونوا عن اعداد الخطابة، بدأ الخطابة برئيس الجلسة، ويترتيب البرنامج منها : الافتتاح، وقراءة القرآن، وتقديم المخاطبون، وأخذ الأستباط، ثم الاحتتام. في أثناء المحاضرة دار قسم التعليم ليلاحظوا ويفتشوا عن كتابة المخاطبون، قدم المخاطبون متبادلا ويسمعون الحاضرون عند خطب الخاطب على المنبر ولا يجوز للمخاطبون على تكلم غير اللغة الرسمية المقررة.<sup>١٤٦</sup>

## ٢. المجادلة

"وجد في معهد عبد الرحمن بن عوف المجادلة، وهذه المسابقة تشترك كل الفصل أيضا، بل على كل الفصل يرشد ثلاث الطلاب من أعضائهم. أما نظام من هذه المسابقة هي يختار الأستاذ الموضوع ثم يدع الأستاذ الفرقين ليجادل بهذه المادة وقبل أن تجادل، ويختار إحدى من الفرقتين موضوعا فيقرأ المحكمعن الموضوع. والهدف من هذه النشاط لتدريب قدرة الطلاب على إبداء الرأي والحجج باستخدام

<sup>١٤٥</sup> المقابلة مع عائش رفيدة، طالبة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسممحرك اللغة

<sup>١٤٦</sup> الملاحظة في المعهد عبد الرحمن بن عوف

اللغة العربية وتدريب على استخدام فصحي العربية والأكاديمية والعلمية. وهذه المسابقة تؤدي إلى مرة مرة في السنة. وأما عدو لكل الفرقة هي يتعين باعتبارها وهذه المسابقة تجوز أن تتبع لجميع الفصل. وفي شوط الأول يعطي المحكم لكل الفرقة وقتا حتى ١٠ دقائق ليبلغ مادتهم متبادلا. وإن أكثر من ١٠ دقائق فيحذر من المحكم بالدق الجرس ثلاث مرات وإنما أية انتهى الوقت. وفي شوط الثاني يعطي المحكم سؤالاً لكل فرقة فيجيب واحدا فواحدا ثم يتجادلوا برأي أنفسهم عن الموضوع في الوقت ٢٠ دقائق.<sup>١٤٧</sup>

### ٣. المناقشة

قالت عائش رفيده، "إن الإنسان مخلوق الاجتماعية ومخلوق الاجتماعية يجب المناقشة وكذلك في معهد عبد الرحمن بن عوف هم ينقشون، أحيانا عن التربية و الوطن، و الدول و الأخرى. عملية مناقشة بين الطلاب مستوى الثالث ومستوى الرابع، وأنها وسيلة التعلم الطلاب يبحث عن الموضوع وتبدل عن الفكر إدخاله وإخراجه عما يتعلق بمسألة الخاصة، ولا بد على تكلم اللغة العربية عند بحثها. المناقشة هي عملية التعامل بين شخصين أو أكثر ويتوجه بينما عن الهدف المعين بتبادل الفكر والرأي عن المعلومات وبمتهه لموافقة بينهما. تعرف أيضا أن المناقشة هي التقاء العلمية لتبادل الأفكار عما يتعلق بمسألة.

هذه الأنشطة تهدف إلى تدبير مهارة الكلام، نيل المعرفة الدقيقة على موافقة جماعة، ليكون الطلاب ذو فعاليا في تعليم خاصة في بحث وحل المسألة جماعة، ليكون الطلاب على تفكير الديموقراتس، تطوير السلك والفكر الواسعة والدقة والتحليل والمعقول لدى الطلاب، تدبير

<sup>١٤٧</sup> الملاحظة في المعهد عبد الرحمن بن عوف

على قوة الجماعة والتحمل والمحاسبة بين الطلاب، تديرهم على اخراج الرأي باللغة العربية الصحيحة والجيدة. وهدف العام هذه الأنشطة هي تطوير التفكير لدى الطلاب وتدريب مهارة الكلام، هل يستطيع أن يتكلم ما في فكره أم لا؟<sup>١٤٨</sup>

#### ٤. التمثيلية

"هذه المسابقة تشترك كل الفصل. وهذه المسابقة تؤدي مرة في الشهر، كل الفصل يرشد على الأقل طالبين والأكثر عشرون الطلاب، والموضوع يختار بنفسه. عادة يأخذ المشترك عن الحكاية المشهورة. هم يكتبون النص ثم يرسل إلى الأساتيد أو المشرف لتصحيح كتابتهم وتركيبهم. هذه المسابقة تجري على الأقل ٢٠ دقائق وعلى الأكثر ٣٠ دقائق لكل الفرقة. وأيضا هم يصنعون الوسائل لزيّن استعراضهم. يكون الجرس ليذكر الوقت، دق الجرس مرة فهي إبداء ودق الجرس مرتين فينتهي الوقت بعد خمس دقائق ودق الجرس ثلاث مرات فهي انتهى الوقت. ومنالتقييم هذه المسابقة تتكون من الفريد، والإحكام، والمدمج من فرقهم."<sup>١٤٩</sup>

وفي تكوين البيئة في معهد تساعد بالوسائل، وهي :<sup>١٥٠</sup> :

#### ١. الإدارة

معهد عبد الرحمن بن عوف إدارتين هي إدارة للإخون و إدارة للأخوات. في الإدارة الحاسوب و الخزائن والجدوال حيث أنها مركز بيانات المعهد. و في إدارة أيضا هناك غرفة للأساتذ في وقت الراحة عند الدراسة. كل الأنشطة تتعلق

<sup>١٤٨</sup> المقابلة مع عائش رفيده، طالبة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسم محرك اللغة

<sup>١٤٩</sup> المقابلة مع عائش رفيده، طالبة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسم محرك اللغة

<sup>١٥٠</sup> وثائق معهد عبد الرحمن بن عوف

ويساعد بالتعليم و التعلم مثل يصنع جداول الدراسية، تسجيل طلاب الجديد، يدفع الرسوم وغيره مكانه في الإدارة

٢. الفصول

تستخدم هذه الفصول لتعليم الطلاب في المعهد من المستوى التمهيدي حتى المستوى الرابع. و موقع هذه الفصول في طبقة الرابع مسجد عبد الرحمن فحر الدين. في الفصول هو المكان التعلم والتعليم لإكتساب الطلاب المهارة اللغوية. واجب على الطلاب والأستاذة أن يستخدمون اللغة العربية عند التعليم والتعلم داخل الفصل يبدأ من الساعة الواحدة بعد ظهري حتى الساعة خامسة مساء.

٣. المكتبة

المكتبة هي مكان الكتب الكثيرة و المتنوعة. يبحث الطلاب أنواع العلوم والمعارف في الكتب. وهناك المكتبة في طبقة الثانية مسجد عبد الرزاق فحر الدين كثير من الطلاب يقضي وقته ليقراء الكتب في المكتبة. أكثر من الكتب في المكتبة يعني كتب اللغة العربية مثل كتاب الحوار باللغة العربية وقصة قصيرة باللغة العربية، وكتب علوم الدين الإسلامي، وكتب الدراسي عن اللغة العربية، وكتب علوم العام.

#### ٤. المعمل اللغوية

وتقدم هذه الوسيلة خدمتها تسهيلا للطلاب عن تدريسهم. يعمل الأنشطة في المعمل اللغوية كشاهد الأفلام، والمناقشة مع أهل اللغة و المسابقة والمجادلة والمحاضرة والتمثيلية.

#### ٥. المسكن الطلاب

كان المسكن في معهد عبد الرحمن بن عوف تتكون من ٧ حجرة. و المسكن المعهد مجانا للطلاب المعهد. المسكن هو المكان للطلاب أن يطبق محادثة أو المحاورة خارج الفصل. وهناك الأنشطة تتعلق بمهارة اللغوية.

## ٦. وجود المشرفين اللغات

لدى المشرفات القدرة الكافية على نطق اللغة العربية، ويشرفن نظام اللغة العربية، ويعقدن النشاطات اللغوية. وناطقة باللغة غير العربية مناسبة بالأسبوع المقرر، ولهن قدرة في ترتيب تقديم العقاب المناسب بما تقابله الطالبة.

## ٧. الوسائل التعليمية المتاحة

بوجود والنشاطات اللغوية في المعهد وسائل مساعدة في تكوين وترقية مهارة الكلام في البيئة اللغوية. مهما هم يشعرون بالصعوبة بتفرق قدرات الطلاب، بل يسعون بكل جهدهم في أداء تعليم مهارة الكلام في المعهد.

٨. المواد المدروسة مستخدمة باللغة العربية، ومن المواد الموجودة في هذا المعهد هي من الكتب المناسبة لتعليم مهارة الكلام، وهي "العربية بين يديك" بقراءة الكتب التراث في كل أوقات معينة. وأيضا نشاطات المحادثة وإلقاء المفردات تكون مساعدة لممارسة الطلاب في تعلم الكلام في البيئة اللغوية بالمعهد. هذه هي الصورة الكتاب المدرسي في معهد عبد الرحمن بن عوف



## ٩. وجود المشريف وقسم محرك اللغة

قام مشرفون ومشرفات بإحياء النشاطات اللغوية والعبادة الإسلامية، من مشرفة محرك اللغة. وقامت بملاحظة من أعمال يومية في المعهد ما تتعلق على النشاطات اللغوية في الحجرات أو في مساحة المسكن. ومنبهة لمجوزات اللغة أو من تترك أهمية اللغة العربية.

## ١٠. النظام اللغوي اليومي

في النظام اللغوي كان الطلبة مطلوبين باللغة العربية، وممنوع عليهم النطق باللغة الإندونيسية في المحادثة اليومية في المعهد. ولتطبيق هذا النظام هناك الجاسوس أو المسؤول من الطلبة الذي ينطق باللغة الإندونيسية فيعطي العقاب. وهذا النظام يسير كل يوم من الاستيقاظ من النوم إلى الساعة العاشرة ليلاً، إذن يجوز النطق باللغة الإندونيسية واللغو القومية بعد الساعة العاشرة ليلاً. وفي اليوم الذي في النشاط الكبرى يجوز للطلبة النطق باللغة الوطني يعني اللغة الإندونيسية فيه. وعلمت الباحثة أن من خلال هذا النشاط كانت الطلبة قائمين بالتدريب على مهارة الكلام، مهما لم يكن هذا التدريب جيداً وكاملاً يعني فقط في اسبوع واحد لكل الشهر، بل تجعل مهارة كلام الطلبة يرتقي بالمحادثة اليومية باللغة العربية، والجاسوس اللغوي يحذرهم الكلام باللغة الوطني واللغة القومية في المحادثة اليومية في البيئة اللغوية في المعهد.

من البيان السابق ترى الباحثة أن تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف تشتمل على كثير من النشاط اللغوية، وهذه النشاط مهمة لنجاح تعليم اللغة العربية، خاصة لترقية مهارة الكلام. وهذا التكوين أيضاً يؤثر إلى تشجيع الطلاب و تسهيلهم لاستخدام اللغة العربية. وبسبب وجود هذه البيئة اللغوية يستطيع الطلاب ممارسة الكلام العربي جيداً. بجانب ذلك،

وجدت الباحثة بعض الوسائل التي تساعد في تكوين البيئة اللغة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف التي يستعمل المعهد عند الدراسة و الأنشطة.



## المبحث الثاني : العوامل المساعدة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج

قال أستاذ علي وفي "هناك العوامل المساعدة لتكوين البيئة اللغة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف. وهي العوامل الداخلية والعوامل الخارجية. العوامل الداخلية وهي العوامل التي تكون في داخل الطلاب (الجوانب النفسية الخاصة بالدارس) وتحتوي العوامل الداخلية على التشجيع، والذكائية. وتلك العوامل كما قال مدير المعهد في معهد عبد الرحمن بن عوف وهي الدافعة والذكائية.<sup>١٥١</sup>

"يكتسب الطلاب المهارات العربية على وجود الدافعية الذي صدر من انفسهم، وهذا الدافع يؤثر كثيرا على ترقية لغتهم العربية وإحيائها. الطلاب الذي يتعلمون في معهد عبد الرحمن بن عوف يتأكدون أن الدافعية لها دور مهم في تنمية لغتهم، وإن لا توجد فعلى الإمكان ليست لهم المهمة القوية في تعلم اللغة العربية ولا يمكن أن يكتسبوا المهارات اللغوية"

"الدافعية التي صدرت من أنفسهم تدافعهم على القيام بالأعمال وتقوية رغبة وترقيات المهارات اللغوية. وإذا ضعفت الهمم ونقضت الرغبتة فلم يتم بالأنشطة اللغوية إلا بكسل، والكسل يسبب عدم اكتساب المهارات اللغوية. وقد هيأ المعهد بعض العوامل الدافعة لتكون البيئة اللغوية فعالة التي تساعد الطلاب إلى الوصول إلى غاية المعهد في تكوين هذه البيئة اللغوية في هذا المعهد. ولذا يخطط معهد عبد الرحمن بن عوف بالدوافع والتشجيعات كل يوم الخميس بعد صلاة الظهر يعني مناقشة مع أهل اللغة وهو يعطي الطلاب

<sup>١٥١</sup> المقابلة مع مدير المعهد أستاذ علي وفي

الدوافع والتشجيعات و أيضا ينال الطلاب التشجيعات من الأساتيد عند التدريس في الفصل."

"ثم الذكائية تؤثر كثيرا على اكتساب المهارات اللغوية. كما كانت الذكائية تسرع على العمل الأخر. لأن الذكائية لها دور مهم في تنمية العقل والفكر ومن يعقل ويفكر على شئ فينال شيئا على قدر التفكير. إن كانت فكرته جيدة فالحاصلات جميلة وممتازة وإن كانت سيئة فنتيجتها قبيحة ومفسدة."<sup>١٥٢</sup>

كما قال الطلاب في معهد عبد الرحمن بن عوف "أن الذكائية في تعلم اللغة العربية تؤثر كثيرا في الاكتساب، فإن كان جاهلة أو قليل الفهم أو سوء الحفظ يحجب على اكتساب اللغة العربية لاسماء الطلاب جاهل وليس له إرادة قوية في فتعلم اللغة فلا يكتسب المهارات اللغوية إلا قليلا."<sup>١٥٣</sup>

"أما العوامل الخارجية وهي العوامل التي تكون في خارج الطلاب، وتحتوي العوامل الخارجية هي : على البيئة، والمعلم، والمواد الدراسية، والوظيفة، والسائل التعليمية."<sup>١٥٤</sup>

"الطلاب في معهد عبد الرحمن بن عوف يسكنون في البيئة العربية، هم يتكلمون في أيامهم اللغة العربية ويسمعون بها ويكتبون بها ويقرؤون بها. كما بحثت الباحثة في بيئة السابق (الرقم ٥٢) أن البيئة العربية في معهد عبد الرحمن بن يؤثر الطلاب لاكتساب اللغة العربية لأن هم يخالط باللغة العربية."

<sup>١٥٢</sup> المقابلة مع مدير المعهد أستاذ علي وفي

<sup>١٥٣</sup> مقابلة مع الطالبة

<sup>١٥٤</sup> المقابلة مع مدير المعهد أستاذ علي وفي

"هناك الخطوات المستخدمة للمعلم في معهد عبد الرحمن بن عوف  
بملائق حتى يكون الطلاب يكتسب المهارات اللغوية وهي تزويد المفردات  
والاصطلاحات و تعليم مهارات اللغوية."

"عامل من العوامل في اكتساب المهارات اللغوية الذي يكون في معهد  
عبد الرحمن بن عوف وهو المواد الدراسية، وقصد الباحث هنا المواد الدراسية  
المدرّوس باللغة العربية، وهذه المواد تؤيد على اكتساب اللغوية بين الطلاب  
وتؤثر كثيرا في اكتساب المهارات اللغوية (الاستماع والكلام والكتابة  
والقراءة) و أما المواد الدراسية العربية هي:"<sup>١٥٥</sup>

رقم	المواد الدراسية
١	القرآن
٢	التفسير
٣	الحديث
٤	تاريخ الإسلام
٥	ثقافة الإسلامية
٦	فقه و أصول الفقه
٧	الأدب
٨	البلاغة

<sup>١٥٥</sup> الوثائق معهد عبدالرحمن بن عوف

نحوى و صرف	٩
القراءة	١٠
تعبير و شفوي	١١
إملاء و الخط	١٢

ومن البيان السابق ترى الباحثة أن العوامل المساعدة لتكوين البيئة اللغوية العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف هي العوامل الداخلية والعوامل الخارجية وأن تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف ليس فقد بمجرد الطلاب أنفسهم، فإن الأهم يعني من قدوة الآخرين. فالقدوة التي تأتي من زميله الكبير أو من المديرين وكذلك من المدرسين تدفع و تقوى حماسة الطلاب في هذا المعهد.

## المبحث الثالث : المشكلات المواجهة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف

بعد ملاحظ و المقابلة مع المدير و المدرس و الطلاب معهد عبد الرحمن بن عوف، وجدت الباحثة بعض المشكلات المواجهة لتكوين البيئة العربية. وهذا المشكلات جاءت من مجتمع و الوسائل التعلم و التعليم و ليس هناك المشكلات من حيث أسس تكوين البيئة اللغوية و نظام و طريقة و استراتيجية و التعلم و التعليم.

قال الأستاذ علي وفي، "أن مشكلات من الطلاب هي بعض الطلاب لا يتكلم باللغة العربية خارج الفصل و لا يحضر بعض الطلاب في تعليم اللغة العربية بسبب مشغول خارج معهد. لأن أكثر من الطلاب هم عامل أو طالب الجامعة في مالانج. أما المشكلات الآخر وهي قلة الطلاب من الرغبة في تعلم اللغة العربية. أساسا، يستمد الطلاب الذين كانوا في الكوخ، ليس كل منهم قام بقسم اللغة العربية، وفي الوضوح لهم الرغبة والأغراض الخاصة في تعلم اللغة العربية. وهذا العائقة التي تعوق في اشترك تعليم مهارة الكلام في البيئة اللغوية في المعهد عبد الرحمن بن عوف. اختلاف القدرة الأساسية للطلاب في علوم اللغة العربية، خاصة في مهارة كلامهم باللغة العربية، بسبب الاختلافات في القدرات الأساسية، يكون الطلاب بنقاط القوة المختلفة في فهم الدروس في المعهد. وظهرت هذه العائقة في تأدية النشاطات اللغوية الموجودة في المعهد. كان الطلاب لم يقدرُوا كلهم في أداء النشاط، ولم تكن النشاطات فعالة بينهم، إما في المحادثة، أو من قام في المحاضرة، وحين قامت المشرفة في إلقاء المفردات، ظهر تحير بعض الطلاب في فهم ما يلقي بهم الطلاب.<sup>١٥٦</sup>

<sup>١٥٦</sup> المقابلة مع مدير المعهد أستاذ علي وفي

"و أيضا اختلاف الخبرات لدى للطلاب في تعلم اللغة العربية، وأيضا من اختلاف الخبرات لدى الطلاب في تعلم اللغة العربية يتأثر في أحوال البيئة اللغوية، بينهم يجتهدون في تعلم اللغة العربية تعميقا، ومن يزيل اجتهادهم في ممارسة الكلام في المعهد عبد الرحمن بن عوف."<sup>١٥٧</sup>

وقال أستاذة إينتان، "عدم الشجاعة من الطلاب في نطق العربي في محادثاتهم. ومن معرفة التفرق من الطلاب في الخبرات والرغبة والأغراض في تعلم اللغة العربية، تجعل في عدم شجاعة الطلاب في ممارسة الكلام حين تسير النشاطات اللغوية في المعهد عبد الرحمن بن عوف. ظهر من قيام المحاضرة، ولا يقوم به إلا من له القدرة الكافية في نطق اللغة العربية."<sup>١٥٨</sup>

وزادت أستاذة إينتان، "ليس لدى الطلاب القدرة على تصويت أصوات اللغة العربية بشكل صحيح. ومن العائقة الظاهرة بين الطلاب، وهي من عدم القدرة على تصويت أصوات اللغة العربية بشكل صحيح، لأنهم لم يقوم بتعليم اللغة العربية متعمقا قبل أن يدرس اللغة العربية في المعهد. وكذلك الطلاب يشعرون الملل، في جميع المدرسة أو مؤسسة تربية ينبغي كما قضية الطلبة يشعرون الملل لأن الحال ضوء النهار الطلبة فشعر تعب، موجود الطلبة غير مطيع وغير ذلك. كيف المعلمين يعملون الطريقة يناسب."<sup>١٥٩</sup>

قال الأستاذ على وفي "أن المشكلات المؤثرة تجيء من الكتاب. لأن بعض الكتب صعبا للطلاب. و هذا الكتاب هو الكتاب الأدب للمستوى الثالث يحتاج لتحليل و تقويم المدرس."<sup>١٦٠</sup> ومن الملاحظ الباحثة وجد بعض طالب صعبا أن يفهم كتابه. و المشكلة الآخر يعني كانت العقوبات التي تتعلق

<sup>١٥٧</sup> المقابلة مع مدير المعهد أستاذ علي وفي

<sup>١٥٨</sup> المقابلة مع أستاذة إينتان، معلمة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسم التعليم

<sup>١٥٩</sup> المقابلة مع أستاذة إينتان، معلمة في معهد عبد الرحمن بن عوف من قسم التعليم

<sup>١٦٠</sup> المقابلة مع مدير المعهد أستاذ علي وفي

بتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف، ولكن بعض العقوبات تارة تجري وتارة لا تجري.

من البيان السابق ترى الباحثة أن المشكلات المواجهة لتكوين البيئة اللغوية العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف جاءت من مجتمع و الوسائل التعلم و التعليم و ليس هناك المشكلات من حيث أسس تكوين البيئة العربية و نظام و طريقة و استراتيجية و التعلم و التعليم.



## المبحث الرابع : الحلول من المشكلات المواجهة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف مالانج

قال مدير المعهد "محاولة لحل المشكلات عما تتعلق بنقصان الطلاب في اللغة العربية يعني بفرق بينهم لم يقدر اللغة العربية والذي قد قدر عن اللغة العربية، ولتدبير التمرينات الكثيرة، ويعطي لهم الأوقات الكثيرة للسؤال عما يتعلق بمادة التي لم يقدرها، ويصلح لهم عن الخطأ حتى يفهمون التلاميذ عن اللغة الصحيحة، وبين عن الحركة والاشارة ولغة غيرها عند بيان المعنى الصعبة."<sup>١٦١</sup>

قالت أستاذة إيتان، "اختلف الطلاب من الطلاب آخر. فأنا يعني، قد يشعرون الطلاب الملل فنستخدم الجهاز وغير ذلك ونشاهد الأفلام وكذلك إذا هؤلاء يسؤمون بمشاهدة الأفلام وهذه طريقة الثانية وهي بالقصة. ثم بالعب اللغوي مثلا وصل الكلمة أو حرف الأخير في الكلمة. مثلا أنا أكتب في السبورة الكلمة الباب، آخره الباء، فالطلاب يذكر كلمة واحدة في اللغة العربية مثلا البقرة، آخره التاء، فالطلاب الذي يذكر كلمة الأخر مثل التفاح وآخره الحاء حتى الأخير وبهذا يعني نستفيد من هذا أولا نراجع المفردات فبعد هذا اللعب عرفنا أن في عقلنا مفردات كثيرة جدا. ولكن الطلاب لا يستخدمون هذه المفردات وبعد ذلك ننصحهم على استعمال المفردات ونجعل المفردة في الجملة لأن بدون الوضع الكلمة في الجملة فينسى الطلاب سرعة، لكن إذا ادخلت الكلمة في الجملة إن شاء الله يبقى في ذهنهم."

وزادت أستاذة إيتان، "طريقة لحل المشكلات هي بتفريق التلاميذ الماهر ولم يمهز لسهولة التعليم واستخدام طريقة التعليم، ويعطي تمرينات الكثيرة، وبين الطلاب المفردات الصعبة بأهل ما يمكن، بإشارة أو اللغة العربية دون لغة الأم.

<sup>١٦١</sup> المقابلة مع أستاذ علي وفي كمدير المعهد عبد الرحمن بن عوف

ويعطي أوقات كثيرة لسؤال إلى المعلم إذا لم يفهمو ولم يعرف عما يتعلق باللغة والدرس، ويصلح عن الخطأ عند الطلاب كي يعرفوا خطأهم وإصلاحهم.<sup>١٦٢</sup> وزادت أستاذة إيتان، "يشجع الطلاب بالتوجيهات والارشادات ويشجع عما يتعلق بمهمة اللغة العربية قبل اختتام عملية الأنشطة اللغوية، ويجول ملاحظة الطلاب. إلى الأحوال خارج التعليم لمدة الوقت حتى يتحامسون الطلاب بعد ذلك. ويشجع التلاميذ ومحول إلى ما سوي التعليم كي يتحامسون بعد ذلك ولتجديد النية التعلم اللغة العربية.

وجب لمعلم اللغة العربية وبالخصوص أنشطة اللغة ليصنع اعداد التعليم بالكتابة على الكراسة المهياة عما يتعلق بأهداف التعليم وإجراء والاختبار. و محاولة المشكلات لاستعداد التعليم اللغة بوظيفة لدي المعلم لصناعة اعداد التعليم قبل عملية التعليم.<sup>١٦٣</sup>

قالت أستاذة أوفى، "وجب للمعلم كثرة المحادثة بين المعلم والطلاب عند التعليم أو بعد التعليم حتى يكون الطلاب يسألون كثيرا بما لم يفهمون عن المادة، وتكوين علمية التعليم فعالية بشرح المادة الجيدة. كي يكون التعليم فعالية لابد على التكلم بين المعلم والطلاب عند التعليم أو بعده، ولا يجتنب على التعليم الجيد.

تكوين الأنشطة الخاصة لدى محرك اللغة ومعلم لتعميق عما يتعلق بإجراء عملية التعليم، تدريبهم عملية التعليم يشجع عما يتعلق باللغة. و كثرة الدعوة لدى المعلم اللغة ويعطي التشجيع عند الدعوة عما يتعلق بالتعليم اللغة. وتكوين الأنشطة الخاصة لدى محرك اللغة والمعلم عما يتعلق بعملية اللغة، وتدريبهم عملية التعليم.

<sup>١٦٢</sup> المقابلة مع أستاذة إيتان، معلمة في معهد عبد الرحمن بنعوف من قسم التعليم

<sup>١٦٣</sup> المقابلة مع أستاذة إيتان، معلمة في معهد عبد الرحمن بنعوف من قسم التعليم

تطوير طريقة التعليم الموافق بكفاءة الطلاب، ومحاولة على التقويم الطريقة المستخدمة حتى نال التبادل والمدخلات لا صلاح عملية التعليم. وتغيير الطريقة المستخدمة إلى الطريقة الجديدة المفرحة لدى الطلاب.<sup>١٦٤</sup>

وقال مدير المعهد، "أما الحلول من المشكلة عن بعض الطلاب لا يتكلمون اللغة العربية خارج الفصل وهو معهد عبد الرحمن بن عوف يصنع العقاب للطلاب أن يدفع ألف ربية من واحد جملة. و الطلاب يدفعه هذه العقاب إلى جمعية الطلبة. والحلول من المشكلة عن بعض الطلاب لا يحضرون تعليم في الفصل أكثر أسبوعين بدون إذن فقسم الطلاب تعطي تحذير حتى ثلاثة مرة، إذ الطاب لا يحضرون بعد يعطي تحذير ثم الطالب موقوف من المعهد. والحلول من المشكلة عن بعض الكتب الصعبا هي معهد و مدرسون أن يقومون بعض الكتب لكي الطلاب لا يشعرون صعوبا. والحلول من المشكلة عن العقوبات، من الأمور المهمة في الشيء هي دوامها وإن قل. وهذه القاعدة لا تجري في معهد عبد الرحمن بن عوف في الأمور البيئة اللغوية خاصة في العقوبات. لأن أول تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف هي إعطاء العقوبات للمرتكبين في المعهد. والذي يعاقب هذا الطلاب هو الأستاذ. وهذه تؤدي إلى ضعف النظام، والنظام مهم في هذا الأمر. لأن الطلاب إذ لم يعاقب كما في المثال أول مرة سوف يشعرون أن العقوبات قد عدت. حتى يتكاسلون في إقامة هذا النظام. ومن الحلة لهذه المشكلة هي على المعهد أن ينظم هذه العقوبات كما فعلها أول قيام هذه البيئة اللغوية في هذا المعهد حتى يهتم الطلاب بهذا النظام عن البيئة اللغوية.<sup>١٦٥</sup>

<sup>١٦٤</sup> المقابلة مع أستاذة أوفى نور هدايتي، معلمة في معهد عبد الرحمن بن عوف

<sup>١٦٥</sup> المقابلة مع مدير المعهد، أستاذ علي وفي

## المبحث الخامس : مناقشة نتائج البحث

### أ. المحاولات المعدة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف

ترى الباحثة أن تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف تشتمل على كثير من النشاط اللغوية، وهذه النشاط مهمة لنجاح تعليم اللغة العربية، خاصة لترقية مهارة الكلام. و هذا التكوين أيضا يؤثر إلى تشجيع الطلاب و تسهيلهم لاستخدام اللغة العربية. وبسبب وجود هذه البيئة اللغوية يستطيع الطلاب ممارسة الكلام العربي جيدا.

تأكيد لهذا البيان، كما رأى هيدي دولاي أن البيئة اللغوية من أهم الأشياء لنجاح المتعلم في تعليم اللغة الثانية لأن فيها أنواع من النشاطات اللغوية العربية، إما عبر المحادثة اليومية وإما عبر النشاطات الأخرى مثل الخطابة و عملية التعليم والتعلم والنشاطات المؤيدة الأخرى.<sup>١٦٦</sup> ومن هذا التعريف، ترى الباحثة أن البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف يشتمل على البيئة الجيدة كما قاله هيدي لأن في هذا المعهد هناك كثير من الأنشطة اللغوية العربية مثل محاضرة والمجادلة والكلام اليومية في الفصل و المسكن وغير ذلك من الأنشطة اللغوية، حيث وجدت الباحثة لجميع هذه الأنشطة في هذا المعهد يجري على ما يراى. وبذلك تترقى كفاءة الطلبة في المحادثة باللغة العربية.

أن عملية تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف عما تتعلق بجميع الأنشطة اللغوية تهدف إلى ممرسة الطلاب في استخدام اللغة العربية لكل عمله، وأي مكان وفي أي زمان يستخدم اللغة العربية. هذه العادة موافقة عند كرسين أن كل الواقعة الظاهرة من اللسان والكتابة من متعلم اللغة تصدر

<sup>١٦٦</sup> حلمي زهدي، البيئة اللغوية "تكوين ودورها في اكتساب العربية"، طباق جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

من اللغة المملوكية في وجود اكتساب اللغة. مع أن اللغة المكتسبة من التعلم كملاحظ التي يلاحظ ويصلح عن اللغة التي تكتسب.<sup>١٦٧</sup>

كان بعض الوسائل التي تساعد في تكوين البيئة اللغة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف التي يستعمل المعهد عند الدراسة و الأنشطة.

تأكيد لهذا البيان، أن الوسيلة هي كل شيء يستخدم أن يبلغ كل شيء الذي ينظر، و يسمع، ويقرأ، ويستطيع أن يبلغ الأخبار.<sup>١٦٨</sup>

إن أهداف معهد عبد الرحمن بن عوف هي تجعل الطلاب ماهرة باللغة العربية ويطبع داع ماهر وفقه عن علوم الإسلامية واللغة العربية. أما سبب يختار معهد عبد الرحمن بن عوف بيئة اللغوية على تعليمه لأن اللغة هي ممارسة و بيئة اللغوية يسهل طلاب ليحصل لغة الأجنبية.

كما قال أحمد هدايات أن في تكوين البيئة اللغوية خاصة البيئة العربية في المؤسسة هناك الهدف. قال هدايات في مقالته هناك ثلاثة أهداف تهيئ البيئة العربية : (١) تعويد المتعلم في استفادة اللغة العربية اتصاليا من خلال المحادثة والمناقشة والندوة والخطبة والتعبير والتحرير، (٢) إعطاء التعزيز في اكتساب اللغة العربية المدروسة داخل الفصل، (٣) تنمية ابتكار اللغة العربية وأنشطتها المتكاملة بين النظرية والتطبيق في حالة العادية ومحيحة.

قد بينت الباحثة عن الأنشطة اللغوية و الوسائل لتكوين البيئة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف، ترى الباحثة أن المحاولات التي يعمل معهد عبد الرحمن بن عوف مناسبة عن رأي بشري و مرزوقي. قال بشري و مرزوقي عن محاولات لتكوين بيئة اللغة تتكون من :

<sup>١٦٧</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat, ٢٠٠٩), cet IV, Hal : ٢٠٦

<sup>١٦٨</sup> AECT “ Association for Education and Communication” dalam Koyok, Dkk, Media Pendidikan (Jakarta : Depdikbud, ١٩٨٥) Hlm : ٤٢

١. إنشاء سكن الطلاب
٢. إقامة أنشطة عربية
٣. جعل المدرس عملية التعليم جذابا ومشوقا
٤. يستخدم المدرس اللغة العربية مع طلاب فتكون أسوة حسنة لهم
٥. حفر وشجع الطلاب على تعلم وتدريب وتطبيق اللغة
٦. ضع معهم القوانين و الأنظمة التي تنظم الطلاب في استعمال وتطبيق اللغة يوميا<sup>١٦٩</sup>

موجود في معهد عبد الرحمن البرامج إلقاء المفردات وهي عملية اعطاء المفردة الجديدة من المدبر، خاصة في قسم محرك اللغة. قال أحمد فؤاد إيفيندي أن تعليم المفردات هي عملية إلقاء مادة التعليمية عما تتعلق بالكلمات أو تطوير الكلمة كأسس المهمة في تعليم اللغة العربية. وأن تعليم المفردات ليس إلا بإلقاء والسماعة، ولكن باستعمال والتقرير كل يوم كوضعها على الجملة ويستخدمها على تكلم اللغة العربية لأن استخدام المفردات الجديدة في التكلم يساعد الطلاب على تحفيظ الكلمة في وقت قديمة.<sup>١٧٠</sup>

إلقاء المفردات باللغة العربية لكل الحلقة كما في نشاط الحلقة الصباحية. من خلال هذا النشاط كانت الطلبة قائمين بالتدريب على مهارة الكلام باللغة العربية، مهما لم يكن هذا التدريب جيدا وكاملا، بل تجعل مهارة كلام الطلبة يرتقي بارتقاء استيعابهم نحو المفردات العربية. وفي نظريتها، أن البيئة غير الرسمية، تعطي من اكتساب اللغة عالميا ومعظمها تقع في خارج الفصل. وحيلة اكتساب اللغة على شكل ما يستخدمها المعلم، الطلاب، الموظفون والناس الذين يتدخلون في النشاطات المدرسية والبيئة العالمية أو

<sup>١٧٠</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang : Misykat, ٢٠٠٥) Hal : ٩٩

المتصنة الموجودة حول المؤسسة التعليمية.<sup>١٧١</sup> وأصبح هذا النشاط، يعطي مساهمته في عملية اكتساب اللغة خارج الفصل، وتجعل مهارة كلام الطلبة يرتقي بارتقاء استيعابهم نحو المفردات العربية.

إن من جهة اللغة تجري اللغة من أول قيام هذه البيئة إلى اليوم كما يرام. ولكن هناك بعض التسايط في جهة العقوبات. التي هي تنخفض أواخر هذه الأشهر. وهذه تسبب إلى نقصان اهتمام الطلاب على المحاورة باللغة العربية. لأن منهم من يتكلم بالعربية مخافة أم يدركه الجاسوس ومخافة أن يعاقبه الأستاذ. وإن ضاعت العقوبة ضاع الخوف في قلبه. ولذلك إدارة العقوبة مهم في هذا الأمر. فإن وجود الإدارة الجيدة لهذا العقاب يأتي بشيء إيجابي.<sup>١٧٢</sup> رغم أن الطلاب لأول مرة مجبرون ولكن شهرا بشهر هم يرتاحون بهذا الحال.

وعملية إعطاء العقاب على متجاوز عن نظام وغير ذلك، أن العقاب هو عملية التي يحزن عند المجاوز من خطائه وعمل سوء.<sup>١٧٣</sup> هذا ما قاله زين الدين، أن المحكمة هي هي عملية التي تعمل قصدا لتجوز عن نظام الذي قد موافقة الجماعة.<sup>١٧٤</sup>

محكمة اللغة هي عملية إعطاء العقاب على متجاوز عن نظام اللغة، كتكلم اللغة غير رسمية والفسادة. المحكمة هي العقاب الذي عصابه متجاوز عن نظام وغير ذلك، أن العقاب هو عملية التي يحزن عند المجاوز من خطائه وعمل سوء.<sup>١٧٥</sup> هذا ما قاله زين الدين، أن المحكمة هي عملية التي تعمل

<sup>١٧١</sup> [www.Jurnalingua.com/edisi-2007](http://www.Jurnalingua.com/edisi-2007)

<sup>١٧٢</sup> عبد الحافظ زيد، دياة أبو رزقيني أرشاد، محاولات معهد دار السلام كونتور للبنات الثاني في تكوين البيئة اللغوية لاكتساب مهارة الكلام العربي لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامي، ص: ٩٣

<sup>١٧٣</sup> Al-Rasyidin, *Falsafah Pendidikan Islam*, (Bandung : Cita Pustaka, ٢٠٠٨) Hal : ٩٨

<sup>١٧٤</sup> Zainuddin, *Seluk Beluk Pendidikan Al-Ghazali*, (Jakarta : Bumi Aksara, ١٩٩١) Hal : ٨٦

<sup>١٧٥</sup> Al-Rasyidin, *Falsafah Pendidikan Islam*, (Bandung : Cita Pustaka, ٢٠٠٨), Hal : ٩٨

قصدا لتجويد عن نظام الذي قد موافقه الجماعة، بالعقاب عملية العمل جرى كما يراد.<sup>١٧٦</sup>

الخطابة هي تكلم الطلاب أمام أصحابه باللغة العربية، ويكون كالتشجيع والداعي وغير ذلك حيث تدريب الطلاب في التكلم اللغة الرسمية. عند مونتيفيور الخطابة هي أنشطة التكلم ليعبر فكرته ورأيه، أو يعبر عن الصورة عما تتعلق بالحال الذي يسير به المجتمع. الخطابة يلقبها الناس عما تتعلق بدكتوري والحال الذي يهتم في محادثته.<sup>١٧٧</sup>

عملية المناقشة تعمل بين شخصين أو أكثر ويتوجه بينهما عن الهدف المعين بتبادل الفكر والرأي عن المعلومات وبهته لموافقة بينهما، بالكلام أن التلاميذ يمرسون لغتهم. عند أحمد صبري أن المناقشة هي التقاء العلمية لتبادل الأفكار عما يتعلق بمسألة.<sup>١٧٨</sup>

الجردة الحائطية في هذا المعهد هي عملية كتابة الطلاب في صناعة الجريدة التي تتعلق أمام حجراتهم أو الفصل بالجماعة، ولمرسة الطلاب على مهارة الكتابة. عند مصري شارب صناعة الجريدة هي الكتابة التي أخرجت متصلة ويعلق في الحائط وتحتوي على أخبار من الصحافة ونظرية الظاهرة الواقعية، تهدف إلى ممرسة الطلاب في مهارة الكتابة.<sup>١٧٩</sup>

تمثيل المسرحي يعني عملية تطبيق مهارة اللغوية مخصص في مهارة الكلام حيث يكون الطلاب التكلم باللغة العربية الجيدة والفصيحة حتى فهم

<sup>١٧٦</sup> Zainuddin, *Seluk Beluk Pendidikan Al-Ghazali*, (Jakarta : Bumi Aksara, ١٩٩١) Hal : ٨٦

<sup>١٧٧</sup> Montefiore, Simon Sebag, *Pidato-pidato yang Mengubah Dunia*. (Surabaya : Erlangga, ٢٠٠٩) Hal : ٥

<sup>١٧٨</sup> Sabri Ahmad, *Strategi Belajar Mengajar Micro Teaching*, (Padang : Quantum Teaching, ٢٠٠٧) Hal : ١٤

<sup>١٧٩</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang : Misykat, ٢٠٠٥) Hal : ١٠١

لمن سمع، وليكون الطلاب الشجاعة في التكلم أمام المجتمع. التمثيل المسرحي عند لوغسامبوغ هو أحد من الإستعراج الفني الذي يحكيه بالمحادثة بين الممثل.<sup>١٨٠</sup>

ب.العوامل المساعدة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف  
بمالانج

إن العوامل المساعدة لتكوين البيئة اللغة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف هي العوامل الداخلية والعوامل الخارجية وأن تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف ليس فقد بمجرد الطلاب أنفسهم، فإن الأهم يعني من قدوة الآخرين. فالقدوة التي تأتي من زميله الكبير أو من المديرين وكذلك من المدرسين تدفع و تقوى حماسة الطلاب في هذا المعهد.  
وهذا يناسب مع قول نانا سوجانا في كتابه، تنقسم العوامل على قسمين، منها العوامل الداخلية والعوامل الخارجية. العوامل الداخلية هي العوامل في داخل الطلاب كمهارة نفسه، وبجانب ذلك كانت الدوافع في التعلم، والهمة والقدرة، والعادة النفسية والاجتماعية والاقتصادية، الحالة الجسمية والروحية تكون من العوامل الداخلية.

والعوامل الخارجية هي كل ما وجد من خارج نفس الطلاب، المثال المواد التعليمية والوسائل التعليمية والبيئة التي سكنوا فيها.<sup>١٨١</sup>

وقال حلمي زهدي كل العوامل التي تؤثر في تعليم اللغة تؤيد البيئة اللغة التي وضعتها الأساتيد. وإن البيئة اللغوية لها دور كبير لنجاح الطلاب في تعليم اللغة العربية.<sup>١٨٢</sup>

<sup>١٨٠</sup> <http://sendratasik.wordpress.com/٢٠١٧/pengertian-drama-dan-teknik-penulisan-naskah-drama/>

<sup>١٨١</sup> Nana Sudjana, Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar, (Bandung : Sinar Baru Al-Gesindo), Hal : ٣٩

## ج. المشكلات المواجهة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج

كما بحثت الباحثة عن المشكلات الموجهة لتكوين البيئة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف ، هناك بعض المشكلات التي تؤثر في تكوين البيئة العربية، وتلك المشاكل تفصيليا هي المشكلة من مجتمع والمشكلة من الوسائل المعهد. هذه المشكلات قد بين نظر شكور فكتابة، أن المشكلات التي تواجه عما تتعلق بتعليم اللغة العربية في إندونيسيا هي المشكلات من العامل اللغوي والمشكلات من العامل الاجتماع والنفس، والمشكلات من العامل يختص من المنهج وطرق التدريس.<sup>١٨٣</sup>

إن العوامل المؤثرة في تحقيق نجاح الطلاب في تعلم اللغة العربية هي استخدام اللغة العربية الفصيحة في حياتهم اليومية وفي أي مكان وأي وقت. وكانت البيئة اللغوية ذو مكانة عظيمة في هذا المجال كما قال دهبية مسقان بأن وجود السكن الداخلي أو البيئة اللغوية وحسن تنظم ممارسة الحياة اليومية في حرم المعهد والقدوة الجيدة من مدبر المسكن والمدرسين ومدير المعهد من العوامل الرئيسية التي أدت إلى نجاح معهد كونتور الحديثفي مجال التربية والتعليم.

ثم إن مشكلة الطارئة الموجودة في البيئة اللغوية هي انتشار اللغة الفاسدة أى ما لا تتعلق بقواعد النحو والصرف فلا بد للطلاب أن يكون واعيا بأن هذه اللغة غير صحيحة وغير المفهومة عند العربي. كما قال رياض صالح جنزلى وأصدقائه بأن استخدام القواعد إما النحو والصرف ليتمكن الطلاب من فهم الكلام واستيعابه وتطبيق ما يأخذه من قواعده حال استخدامه للغة.

<sup>١٨٢</sup> حلمي زهدي، البيئة اللغوية، تكوينها ودورها في اكتساب العربية، (مالانج، مكتبة جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠٠٩)

وأيضاً من المشكلة الطارئة بيئة اللغوية ما تتصل بترقية المهارة الكلام للطلاب هي نقصان الإشراف من الأستاذة. كما قالوا خضير والحوالدة بأن معلم اللغة العربية لا بد أن يمتلك الخصائص ليكون معلم اللغة الفعال، ومنها: المعرفة المتعمقة باللغة المستهدفة وطرائق تدريسها. وكذلك شملت أيضاً بعض الخصائص الشخصية مثل الحساسية والدفء والتسامح، وكما ذكر كبير فيتش كالبيك يعني الكفاية اللغوية الاتصالية ومهارات العرض وإثارة دافعية المتعلمين، واختبار استراتيجية التدريس المناسبة وأيضاً التعامل مع الأوضاع الطارئة.

في معهد عبد الرحمن بن عوف، هناك بعض العقوبات في تطبيقها لا تجري تارة وتجري تارة. هذه ليس من المستحب. لأن الطلاب سوف يعتقدون أن العقوبات معدودة. ومن المعلن أن ليس كل منهم يتكلم باللغة العربية إرادياً من أنفسهم. بل منهم من كان مجبراً خوفاً من العقوبات. والمجبر لا يتكلم بالعربية متى كانت العقوبات معدودة. ولذلك لا بد أن يهتم كثيراً بهذه الإدارة القوية في العقوبات. لأن العقوبات لا بد أن ينظم لتكون البيئة تجري كمايرام. لأن العقوبات من النظام والمستمسك بالنظام والممارسة من كل سكان المعهد من الخصائص البيئة اللغوية الفعالة.<sup>١٨٤</sup>

من الأمور المهمة في الشيء هي دوامها وإن قل. وهذه القاعدة لا تجري في معهد عبد الرحمن بن عوف في الأمور البيئة اللغوية خاصة في العقوبات. لأن أول تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف هي إعطاء العقوبات للمرتكبين في المعهد. ولكن إذا هذا الأخير تارة لا تجري هذه العقوبات من الأستاذ للطلاب المرتكبين. وهذه تؤدي إلى ضعف النظام، والنظام مهم في هذا الأمر. لأن الطلاب إذ لم يعاقب كما في المثال أول مرة

<sup>١٨٤</sup> خير النصحاء، البيئة العربية ودورها في تنمية مهارة الكلام. معهد التنوير للبنات تالون سوميرجا بوجونينغارا. رسالة

سوف يشعرون أن العقوبات قد عدت. حتى يتكاسلون في إقامة هذا النظام. ومن الحلة لهذه المشكلة هي على المعهد أن ينظم هذه العقوبات كما فعلها أول قيام هذه البيئة اللغوية في هذا المعهد حتى يهتم الطلاب بهذا النظام عن البيئة اللغوية، لأن النظام الواضح يؤثر نفوس الطلاب والمستمسك بالنظام والممارسة من كل سكان المعهد من الخصائص البيئة اللغوية الفعالة.<sup>١٨٥</sup>

أصبحت العوائق التي تعوق الطلاب في تعليم مهارة الكلام في البيئة اللغوية، وهي قلة الطلاب من الرغبة في تعلم اللغة العربية. اختلاف القدرة الأساسية للطلاب في علوم اللغة العربية، خاصة في مهارة كلامهم باللغة العربية، اختلاف الخبرات لدى الطلاب في تعلم اللغة العربية. عدم الشجاعة من الطلاب في نطق العربي في محادثتهم ليس لدى الطلاب القدرة على توصيت أصوات اللغة العربية بشكل صحيح.

وقال تنطاوي، بعض العوائق التي تعوق الطلاب في تعليم اللغة العربية في البيئة اللغوية، هي عدموعي بعض الطلاب على تكلم اللغة الأجنبية في المسكن. عدم توفر فرص ممارسة اللغة الأجنبية خارج المسكن، وعدموجود مادة في اللغات الأجنبية وخاصة اللغة العربية التي تدرس في المدارس والمواد الأخرى التي تستخدم بها اللغة الأجنبية.<sup>١٨٦</sup>

وقال عزيز، مهارة الكلام تتكون من القدرات الأساسية الثلاث:

١. القدرة على تصويت أصوات اللغة العربية بشكل صحيح
٢. القدرة على الكلام (الحوار أو الاستجواب مع الآخرين)
٣. مهارة الكلام للكشف عن الفكرة أو الأراء شفويا.<sup>١٨٧</sup>

<sup>١٨٥</sup> خير النصاحا، البيئة العربية ودورها في تنمية مهارة الكلام. معهد التنوير للبنات تالون سومرجا بوجونيغارا. رسالة الماجستير.

ص : ١٧

<sup>١٨٦</sup> Thonthowi Juhari, "Bi'ah Lughowiyah dan Pemerolehan Bahasa", Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Humaniora dan Budaya Universitas Islam Negeri Malang.

<sup>١٨٧</sup> Aziz Fachrurrozi, Erta Mahyudin, Pembelajaran Bahasa Arab. Hal : ٢٩٣

وعموما هناك ثلاثة أنواع مهارة الكلام:

١. التعبير يعني أنشطة صب الفكرة أو التفكير ليس فقط لفظيا ولكن أيضا يمكن أن يكون من خلال الكتابة. التعبير ينقسم إلى نوعين. أما بالنسبة التعبير الأول فهو التعبير الشفوي الذي يتدفق بالتعبير لفظيا. الأنشطة من هذا التعبير هو المحادثة والخطابة، وتقديم المقدمة، وتقديم إعلانات، وتقديم النصائح، والقصص، التعبير الثاني هو التعبير التحريري يعني صب التعبير في الكتابة. أنشطة هذا التعبير هي كتابة الرسالة، كتابة التهنئة، واليوميات، وجعل الملخصات، ويؤلف في الخطاب، وكتابة كلمة التقديم.
  ٢. المحادثة يعني المناقشة من شخصين أو أكثر حول موضوع معين. المحادثة هي واحد من أنواع مهارة الكلام التي تطالب بوجود الاثنين من الأطراف التي كان مكثفة في تبادل الأفكار والمشاعر.
  ٣. الحوار يعني أنشطة الكلام بين اثنين أو أكثر من الأشخاص أن النمط أو شكل النص كان موجودا في موضوع الدرس كجزء من هيكل البرنامج للمنهج في بداية الدرس. المقصود من الحوار يعني أن يكون الطلاب مراعاة في استخدام اللغة العربية في حالات لغوية والسياق.<sup>١٨٨</sup>
- وهذا يعني منتفرق الطلاب في خبراتهم ورغبتهم لتعلم اللغة العربية وشجاعتهم، تسبب من وعيتهم على تكلم اللغة العربية، إما في المسكن أو في الأحوال الأخرى، مهما قامت بهم المواد من اللغات الأجنبية وقدمت أمامهم النشاطات. أو الفرص في ممارسة الكلام العربي. عدم وجود مادة في اللغات الأجنبية وخاصة اللغة العربية التي تدرس في المدارس والمواد الأخرى التي تستخدم بها اللغة الأجنبية.

<sup>١٨٨</sup> Aziz Fachrurrozi, Erta Mahyudin, Pembelajaran Bahasa Arab. Hal : ٢٩٢-٢٩٣

أصبحت المساعدات التي تساعد الطلاب في تعليم مهارة الكلام في البيئة اللغوية، وهي: وجود المشرفين اللغات، الوسائل التعليمية المتاحة. المواد المدروسة مستخدمة باللغة العربية، خاصة لطلاب المدرسة العالية أو حيناً لنشاطات إضافية. وجود المشرف. وقسم محرك اللغة.

ووافق طنطوي أن بعض العوامل التي تساعد في تكوين البيئة اللغوية

هي :

١. وجود المشرفين اللغات ولديهم القدرة الكافية على التكلم من مدبرين الذي يعيش جنباً إلى جانب معهم في سكن الطلاب (المعهد)
٢. وطرق تعليم اللغة العربية المختلفة باستمرار تطويرها خلاقاً ومبتكرة
٣. الوسائل التعليمية المتاحة.
٤. المواد المدروسة مستخدمة باللغة العربية، خاصة لطلاب المدرسة العالية أو حيناً للنشاطات الإضافية
٥. وجود المشرف وقسم محرك اللغة
٦. دعم الترتيب، النظم الضابطة، والجزاء.<sup>١٨٩</sup>

د. الحلول من المشكلات الموجهة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن

عوف بمالانج

بعد وجدت المشكلات الموجهة لتكوين البيئة العربية فيبحث معهد

الحلول من مشكلته وهو كما قال الأستاذ علي واف<sup>١٩٠</sup> :

<sup>١٨٩</sup> Thonthowi Jauhari, "Bi'ah Lughowiyah dan Pemerolehan Bahasa", Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Humaniora dan Budaya Universitas Islam Negeri Malang.

<sup>١٩٠</sup> مقابلة مع المدير الأستاذ علي واف وهو احدى مدرسون في معهد عبد الرحمن بن عوف، التاريخ ٢٢ يونيو ٢٠٠٦

١. الحلول من المشكلة عن بعض الطلاب لا يتكلمون اللغة العربية خارج الفصل وهو معهد عبد الرحمن بن عوف يصنع العقاب للطلاب أن يدفع ألف ربية من واحد جملة. و الطلاب يدفعه هذه العقاب إلى جمعية الطلبة

٢. الحلول من المشكلة عن بعض الطلاب لا يحضرون تعليم في الفصل أكثر أسبوعين بدون إذن فقسم الطلاب تعطي تحذير حتى ثلاثة مرة، إذ الطاب لا يحضرون بعد يعطي تحذير ثم الطالب موقوف من المعهد.

٣. الحلول من المشكلة عن بعض الكتب الصعبا هي معهد و مدرسون أن يقومون بعض الكتب لكي الطلاب لا يشعرون صعوبا.

فهذه الحلول تتعلق بالدافعة عند الطلاب. بالنظر إلى مصدر استشارتها كانت الدافعية تنقسم إلى نوعين، هما :

#### ١. الدوافع الداخلية

هي ما يشكل الأفراد الواقع من قبل الدافع الذي هو غير معروف واضحا، ولكن ليس عن طريق الفطرة، وهذا هو متحذر في عزر لا يتأثر من البيئة. السلوك التي تسببها هذه الحوافز تظهر دون أي مكافأة لأعماله، وليس من ركلة جزاء لعدم القيام بذلك.

#### ٢. الدوافع الخارجية

وهي سلوك الأفراد الذين يظهرون ببساطة لعقابهم أو لم تنشأ بسبب وجود عقوبة. الحافز هو الذي يسبب السلوك، كما لو كان من خارج (مكافئة أو عقاب). ثواب على الأعمال، وتعزيز خلفية هذا العمل، في حين تضعف عقوبة.<sup>١٩١</sup>

<sup>١٩١</sup> Robert E. Slavin, Educational Psychology : Theory and Practice (Massachusetts : Paramount Publishing, ١٩٩٤) Hal : ٣٦٧

## الفصل الخامس

### الإختتام

#### أ. ملخص نتائج البحث

اعتماد على البحث ما في قبل، أخذ الباحث الاستنتاج عن تكوين البيئة العربية على تعليم اللغة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانج كما يلي :

١. إن المحاولات المعدة لتكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف تشتمل على كثير من النشاط اللغوية، وهذه النشاط مهمة لنجاح تعليم اللغة العربية، خاصة لترقية مهارة الكلام. و هذا التكوين أيضا يؤثر إلى تشجيع الطلاب و تسهيلهم لاستخدام اللغة العربية. وبسبب وجود هذه البيئة اللغوية يستطيع الطلاب ممارسة الكلام العربي جيدا. بجانب ذلك، وجدت بعض الوسائل التي تساعد في تكوين البيئة اللغة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف التي يستعمل المعهد عند الدراسة و الأنشطة.

٢. إن العوامل المساعدة لتكوين البيئة اللغة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف هي العوامل الداخلية والعوامل الخارجية وأن تكوين البيئة اللغوية في معهد عبد الرحمن بن عوف ليس فقط بمجرد الطلاب أنفسهم، فإن الأهم يعني من قدوة الآخرين. فالقدوة التي تأتي من زميله الكبير أو من المدبرين وكذلك من المدرسين تدفع و تقوى حماسة الطلاب في هذا المعهد.

٣. إن المشكلات المواجهة لتكوين البيئة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالنج جاء من ناحية مجتمع و الوسائل معهد ، وهو : بعض طلاب المعهد لا يتكلم باللغة العربية خارج الفصل، بعض طلاب المعهد لا يحضرون في تعليم اللغة في الفصل و الكاتب التعليم صعبا و يحتاج لتقويم.

٤. إن الحلول من المشكلة عن بعض الطلاب لا يتكلمون اللغة العربية خارج الفصل وهو معهد عبد الرحمن بن عوف يصنع العقاب للطلاب أن يدفع ألف ربية من واحد جملة. و الطلاب يدفعه هذه العقاب إلى جمعية الطلبة. والحلول من المشكلة عن بعض الطلاب لا يحضرون تعليم في الفصل أكثر أسبوعين بدون إذن فقسم الطلاب تعطي تحظير حتى ثلاثة مرة، إذ الطاب لا يحضرون بعد يعطي تحظير ثم الطالب موقوف من المعهد. والحلول من المشكلة عن بعض الكتب الصعبا هي معهد و مدرسون أن يقومون بعض الكتب لكي الطلاب لا يشعورن صعوبا. والحلول من المشكلة عن العقوبات، هي على المعهد أن ينظم هذه العقوبات كما فعلها أول قيام هذه البيئة اللغوية في هذا المعهد حتى يهتم الطلاب بهذا النظام عن البيئة اللغوية.

#### ب. مقترحات

بعد أن كتب الباحث البحث عن تكوين البيئة العربية على تعليم اللغة العربية في معهد عبد الرحمن بن عوف بمالانق، تقدم المقترحات تتعلق بموضوع البحث و نتائج كما يلي :

١. ينبغي لمدرسين أن يزيدوا الأنشطة اللغوية الأخرى وكذلك لحرك اللغة ومحكمة اللغة وجميع المعلمين عما يتعلق بالتكوين اللغة العريسة أن يستعدون قبل إجراء عملية التعليم وأنشطة اللغة العربية.

٢. ينبغي على رئيس المعهد عبد الرحمن بن عوف أن يكمل تكوين البيئة العربية معمل اللغة وأدواته التعليمية السمعية والبصرية حتى يستطيع الطلاب أن يتدربوا المهارات اللغوية.

٣. ينبغي على الطلاب أن يمارسوا يتدربوا في استخدام اللغة العربية وأن يستعمل اللغة العربية عند التعليم وأينما كانوا هذه العملية لتكوين اللغة العربية فعالية.



## قائمة المراجع

### المراجع العربية:

- إبراهيم العصيلي، عبد العزيز. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الرياض : جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢
- ابن منظور، لسان العرب، بيروت : دار لسان العرب، دون سنة نشر
- العساف، صالح بن محمد، المدخل إلى البحث في العلوم والسلوكية. الرياض : مكتبة العبيكان
- أحمد محمد عبد القادر. طرق لتعليم اللغة العربية الطبعة الأولى. المصرية : مكتبة القاهرة، ١٩٨٩
- الشيخ المصطفى الغلياني. جامع الدروس العربية. بيروت : دار الفكر، ٢٠٠٥م
- أبو ذر. الثانوية قندال داندير بوجونجارا. صحيفة التعريب رقم ٤ سنة ٢٠١٦
- بشير عبد الرحيم الكلوب. الوسائل التعليمية. بيروت : دار أحياء العلوم، ١٩٨٧
- خليل أحمد عمارة، في التحليل اللغوي، ط ١، ١٩٨٧
- حلمي زهدي. البيئة اللغوية تكوينها ودورها في اكتساب العربية، مالانج : مكتبة جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠٠٩
- حتى صبري. تكوين البيئة اللغوية في الجامعة. صحيفة في علم اللغة والتعليم

خير النصاحا. البيئة العربية ودورها في تنمية مهارة الكلام بمعهد التنوير للنبات تالون  
سومبرجا بوجونيجارا. رسالة الماجستير

حماده إبراهيم. الاتجاهات المعاصرة، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٧٩

عبد الحافظ زيد، دياة أبو رزقيني أردشا. ٢٠٠٧

علي أحمد مذكور، رشدي أحمد طبعة، إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم  
اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى. القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٣١ هـ / ٢٠٠٥

نور هادي. الموجهة لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، مالانج : UIN Maliki  
Press، ٢٠١١.

نور المشفعة. محاولة تكوين البيئة العربية لترقية مهارة الكلام من خلال الدروس  
الإضافية في مدرسة "أبوذر" الثانوية قندال داندان بوجونيجارا. صحيفة التعرّيز

محمود كامل الناقه و رشدي أحمد طعيمة. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين  
بها، ٢٠٠٣ م

نور فضيلة. تفعيل البيئة بالألعاب اللغوية لترقية مهارة الكلام، البحث العلمي  
(الدراسات العليا) الجامعة الإسلامية مولانا مالك إبراهيم، ٢٠٠٨/٢٠٠٩

موسى رشيد، نظريات اكتساب اللغة الثانية وتطبيقا التربوية، (كلية الدراسات العربية  
والإسلامية) ١٩٩٨

محمود كامل الناقه. تعليم اللغة العربية المنطقين بلغات أخرى: أسسه ومدخله وطرق  
تدريسه. المملكة العربية: جامعة أم القرى، ١٩٨٥

عبد المجيد عيساني. نظرية التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة (اكتساب المهارات اللغوية  
الأساسية). القاهرة: دار الكتاب الحديث، ٢٠١٢ هـ / ١٤٣٣ هـ

راتب قاسم عاشور. محمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية (بين النظرية والتطبيق). عمان : دار المسيرة، ٢٠١٠ م / ١٤٣٠ هـ

على محمد القاسمي، اتجاهات حديثة في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى. الرياض : عمادة الشؤون المكتبات، ١٩٧٩

عبد العزيز إبراهيم المصلي. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. الرياض : جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢

محمد علي الخولي. أساليب تدريس اللغة العربية. عمان : دار الفلاح، ٢٠٠٠

محمد رشدي خاطر ومصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية والتربية الدينية. دار القافة، ٢٠٠٠

عبد الحلیم إبراهيم. الموجهة الفتى لمدرسي اللغة العربية، الطبعة الثانية بيروت : دار المعارف، ١٩٩٧

عبد المجيد، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية

فتحي لى يونس، ومحمود الناقه، وعلى مذکور، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (القاهرة : دار الناقه ١٩٨١

عبد الحافظ زيد، دياة أبو رزقيني أرشاد، محاولات معهد دار السلام كونتور للبنات الثاني في تكوين البيئة اللغوية لاكتساب مهارة الكلام العربي لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامي

المراجع الإندونيسيا:

Abdul Wahab Rosyidi dan Mamluatun Ni'mah. Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab, Malang : UIN Malang Press, 2012

Abdul Chaer. Psikolinguistik Kajian Teoritik Jakarta: PT Rineka Cipta, 2009

Abdul Hamid, dkk, Pembelajaran Bahasa Arab .Malang: UIN Malang Press, 2008

Ahmad Fuad Effendy. Metodologi Pengajaran Bahasa Arab . Malang : Misykat, 2012

Agus Sujanto Dkk, Psikologi Kepribadian. Jakarta : Bumi Aksara. 2001

Anshor, Ahmad Muhtadi, Pengajaran Bahasa Arab : Media dan Metode-metodenya, Yogyakarta Teras, 2009

Al-Rasyidin, Falsafah Pendidikan Islam. Bandung : Cita Pustaka, 2008

AECT "Association for Education and Communication" dalam Koyok, Dkk, Media Pendidikan. Jakarta : Depdikbud, 1980

A. Hidayat, Bi'ah Lughowiyah (Lingkungan Berbahasa) dan Pemerolehan Bahasa. Jurnal Pemikiran islam. Vol. 37, No. 1 Januari-Juni. 2012

Aziz Fachrurrozi, Erta Mahyudin, Pembelajaran Bahasa Arab. Jakarta : Direktorat Jendral Pendidikan Islam Departemen Agama 2009

Bisri Mustofa, Abdul Hamid, Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab. Malang : UIN Maliki Press, 2012

Bogdan dan Biklen. 1982. Qualitative Research for Education an Introduction to Theory and Method. Boston : Allyn and Bacon

Ellis, Understanding Second Languge Acquistions, New York, Oxford Universty Press

Hermawan, Acep, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, Bandung: PT Remaja Rosda Karya, 2011

Henry Guntur Tarigan, Berbicara Sebagai Suatu Kemahiran Berbahasa, Bandung : Angkasa, 1990

Krashen, Second Language Acquistions, New York, Oxford Universty Press, 1987

Lexy Moleong, Metodologi Penelitian Kualitatif, Edisi Revisi, Bandung, PT. Rosda Karya Offset, 2000

Miles, M.B. dan Huberman, A.M. 1992. Analisis Data Kualitatif : Buku Sumber Tentang etode Baru. Jakarta :UI Press

Montefiore, Simon Sebag, Pidato-pidato yang Mengubah Dunia. Surabaya : Erlangga, 2009

Nana Sudjana, Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar, Bandung : Sinar Baru Al-Gesindo

Nurhadi Roihan, Dimensi-Dimensi Bahasa Kedua, Bandung. Sinar Baru Al-Gesindo

Nurhadi, Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua, Bandung, Sinar Baru, 1990.

Patton. MQ. 1980. Qualitative Evaluation Method, Beverly Hills : Sage Publication Inc.

Pranowo. 1996. Analisis Pengajaran Bahasa. Yogyakarta : Gajahmada University Press

Radiah, Dkk, Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab, Yogyakarta : Pustaka Rihlah Group, 2000

Siti Rayhana, Manajemen Program Lingkungan Berbahasa Arab di Pondok Pesantren Darul Lughoh Wa Dirasatil Islamiyyah Puteri Pamekasan Madura. 2016

Sabri Ahmad, Strategi Belajar Mengajara Micro Teaching, Padang : Quantum Teaching, 2007

Sumarsanu', Seluk-beluk Belajar Bahasa Indonesia, FKIP Universitas Udayana, 1980

Sudjana Nana. Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar, Bandung : Sinar Baru Al-Gesindo

Syamsuddin Asyrofi, Metodologi Bahasa Arab, Telaah Problematika Pembelajaran Bahasa Arab, Yogyakarta : Pokja Akademik UIN Sunan Kalijaga 2006

Sukudin dan Mundir, Metode Penelitian, Surabaya, Insan Cendikiwan, 2000

Sugiono, Memahami Penelitian Kualitatif, Bandung, CV. Alfabet, , 2008

Sugiyono, 2007. Metode Penelitian Pendidikan Kuantitatif, Kualitatif, R&D, Bandung : Alfabeta

Tayar Yusuf, Metodologi Pengajaran Bahasa Agama Islam dan Bahasa Arab, Jakarta : Raja Grafindo Persada, 1990

Terikhan, Pengajaran Pemerolehan Bahasa, Jakarta : Depdikbud – Dikti

Thonthowi Jauhari," Biah Lughowiyah dan Pemerolehan Bahasa" Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Humanira dan Budaya Universitas Islam Negeri Malang.

Thonthowi Jauhari, "Bi'ah Lughowiyah dan Pemerolehan Bahasa", Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Humaniora dan Budaya Universitas Islam Negeri Malang. Nazri Syakur, Revolusi Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, Yogyakarta : BiPA, 2010.

Wahab. Abdul Rosyidi. Media Pembelajaran Bahasa Arab. Malang : UIN Press. 2009

Yusuf, Tayar. 1990. Metodologi Pengajaran Bahasa Agama Islam dan Bahasa Arab. Jakarta : Raja Grafindo Persada

Zainuddin, Seluk Beluk Pendidikan Al-Ghazali, Jakarta : Bumi Aksara, 1991





**Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf**  
Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Malang

## **I. PENDAHULUAN**

Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf adalah salah satu Lembaga Pendidikan Bahasa Arab dan Studi Islam di Indonesia yang didirikan atas kerjasama antara Pimpinan Pusat Muhammadiyah melalui Universitas Muhammadiyah Malang dengan *Asia Muslim Charity Foundation* (AMCF). AMCF adalah organisasi sosial, nirlaba dan nonpolitik yang telah berkiprah cukup lama di Indonesia sejak tahun 1992 dan secara resmi dibentuk pada tahun 2002 dengan nama Yayasan Muslim Asia yang berkantor pusat di Jakarta.

Tujuan utama pendirian lembaga ini adalah untuk memberikan kesempatan besar terhadap masyarakat luas khususnya para pendakwah untuk dapat mempelajari Bahasa Arab sebagai Bahasa Al Qur'an dan untuk menyebarkan pengajaran Bahasa Arab dan Studi Islam di Indonesia khususnya di wilayah Malang Raya.

Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf resmi beroperasi sejak tahun 2004 dan berlokasi di Masjid AR. Fachruddin Lantai V Kampus III Universitas Muhammadiyah Malang. Pengelolaan lembaga ini berada dalam kendali *Asia Muslim Charity Foundation* yang berkantor pusat di Jakarta. Namun demikian, sebagai perwujudan pelaksanaan kerjasama yang telah disepakati, Ma'had Abdurrahman bin 'Auf juga berada dalam naungan Universitas Muhammadiyah Malang, melalui Fakultas Agama Islam. Sehingga secara umum, Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf juga merupakan bagian integral dari Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Malang. Oleh karena itu, para mahasiswa Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf, baik putra maupun putri, yang telah menyelesaikan masa studinya di Ma'had, dapat langsung melanjutkan pendidikannya ke jenjang S<sup>1</sup> pada jurusan Syariah dan Tarbiyah di Fakultas Agama Islam dengan konversi mata kuliah.

## **II. VISI, MISI DAN TUJUAN MA'HAD ABDURRAHMAN BIN 'AUF**

### **2.1. Visi Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf**

*Menjadi lembaga pendidikan Bahasa Arab dan Studi Islam yang berkualitas dan profesional yang diselenggarakan secara intensif dan terpadu dan dikelola secara efektif, efisien dan modern.*

### **2.2. Misi Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf**

Berdasarkan Visi yang telah ditetapkan, maka Misi Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf adalah sebagai berikut :

2.2.1 Membekali kemampuan bahasa Arab dan wawasan keislaman

bagi para generasi muda Islam Indonesia khususnya di wilayah Malang Raya.

- ٢.٢.٢ Mengajarkan Al Qur'an dan As Sunnah serta aqidah yang shahih yang bersumber dari kitab-kitab salafus sholeh yang mu'tabar.
- ٢.٢.٣ Menanamkan sifat-sifat luhur dan perilaku terpuji bagi terciptanya peradaban Islam yang religius.
- ٢.٢.٤ Mencetak da'i yang berwawasan Al-Qur'an dan As-Sunnah sekaligus mahir berbahasa Arab lisan maupun tulisan.

### ٢.٣. Tujuan Pendidikan Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf

- ٢.٣.١ Menyelenggarakan pendidikan Bahasa Arab yang berorientasi pada disiplin studi Islam (*dirâsât Islâmiyah*) dengan sistem dan metode pengajaran yang efektif, nyaman, menyenangkan dan Islami.
- ٢.٣.٢ Mewujudkan peserta didik yang memiliki kemahiran dan keterampilan berbahasa Arab aktif yang meliputi:
  - a) Keterampilan menyimak (*fahm al-masmû'*)
  - b) Keterampilan berbicara (*muhâdatsah*)
  - c) Keterampilan membaca (*qirâ'ah*)
  - d) Keterampilan menulis (*kitâbah*)
- ٢.٣.٣ Mewujudkan peserta didik yang memiliki kemampuan berbahasa Arab untuk mengkaji Al-Qur'an dan As-Sunnah yang menjadi sumber ajaran Islam, menguasai dasar-dasarnya dengan baik, mengamalkannya serta bersikap moderat (*tawassuth*).
- ٢.٣.٤ Membekali peserta didik dengan keterampilan dakwah disamping memiliki komitmen yang kokoh pada amal dakwah kepada Allah dan Rasul-Nya.

## III. PERSONALIA MA'HAD ABDURRAHMAN BIN 'AUF

### ٣.١. Tenaga Pendidik

Tenaga Pendidik ma'had adalah para pengajar spesialis dalam bidang pembelajaran Bahasa Arab dan Studi Islam yang dipilih berdasarkan standarisasi tertentu, antara lain:

- Sarjana lulusan dari Universitas di Timur Tengah dan Asia Selatan
- Mahir berbahasa Arab lisan dan tulisan
- Lulus dengan IPK predikat minimal *Jayyid*

Adapun Tenaga Pendidik di Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf adalah sebagai berikut:

#### A. Putra

No.	Nama	Jabatan Administratif
-----	------	-----------------------

١	Ali Wafa, Lc	Mudir Ma'had
٢	H. Muhammad Taufiq, Lc., M.Pd	Wakil Mudir Putra
٣	Muhammad Latif, Lc	PJ Bagian Audio Visual
٤	H. Sofyan Sofi, Lc	PJ Bagian Ekstrakurikuler dan Dakwah
٥	Kukuh Setiawan, Lc.	-
٦	Hamzah Asrori, Lc	PJ Bagian Akademik dan Kurikulum
٧	H. Imam Rofi'I, Lc	PJ Bagian Kemahasiswaan dan Asrama

#### B. Putri

No.	Nama	Jabatan Administratif
١	Etik Mamluatul Karimah, Lc, M.Pd	PJ Bagian Ekstrakurikuler dan Dakwah
٢	Hj. Maya Novita, Lc, MA.	-
٣	Intan Cahyati, Lc	PJ Bagian Kemahasiswaan
٤	Hj. Nur Aufa Hidayati, Lc, M.Pd	PJ Bagian Sarana Audio Visual
٥	Lilis Nurul Hidayati, Lc	Wakil Mudir Putri
٦	Hj. Tatik Chusniati, Lc	PJ Bagian Akademik dan Kurikulum

#### ٣.٢. Tenaga Kependidikan

No.	Nama	Jabatan
١	Juta Ajrullah, S.AP	Administrator Ma'had
٢	Akhmad Junaidi, SE.	Akuntan Ma'had
٣	Syaifuddin, S.Kom	Office Assistant Putra
٤	Sholihah, S.PdI	Office Assistant Putri

#### IV. SISTEM PENDIDIKAN MA'HAD ABDURRAHMAN BIN 'AUF MALANG

##### ٤.١. Program Studi Dan Masa Pendidikan

### A. Program Bahasa Arab dan Studi Islam

Program ini, disebut juga Program Reguler, yaitu program pendidikan yang diselenggarakan oleh Ma'had Abdurrahman bin 'Auf Malang bagi masyarakat umum untuk mempelajari dua kajian pokok, yaitu Bahasa Arab dan Studi Islam. Program ini terdiri dari 3 level, yang masing-masing levelnya ditempuh selama satu semester, sehingga pada program ini mahasiswa belajar selama dua tahun atau empat semester (setara DII). Namun demikian, mahasiswa dapat mengikuti program ini mulai dari level tertentu sesuai dengan hasil ujian seleksi.

Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf juga membuka kelas bagi masyarakat umum yang belum memiliki kemampuan berbahasa arab sama sekali, yaitu kelas *At-Tamhidi* (Pra Persiapan Bahasa). Kelas Tamhidi dimaksudkan sebagai kelas persiapan bagi mahasiswa agar dapat mengikuti perkuliahan pada program Reguler Ma'had yang merupakan jenjang perkuliahan yang sebenarnya di Ma'had. Di kelas tamhidi ini mahasiswa belajar selama satu semester penuh.

Mahasiswa yang telah menyelesaikan Studi di Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf dapat melanjutkan studinya di beberapa Universitas Muhammadiyah seluruh Indonesia, pada Fakultas Agama Islam Jurusan Tarbiyah, Syari'ah, Dakwah, atau Sastra Arab atau di Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan jurusan Pengajaran Bahasa - Program studi Bahasa Arab. Mahasiswa bersangkutan menjalankan hal-hal tersebut di atas sesuai ketentuan yang berlaku pada Universitas Muhammadiyah yang dipilih.

## 4.2 Sistem Penyelenggaraan Pendidikan

### A. Pendaftaran, Ujian Penempatan Kelas dan Daftar Ulang Mahasiswa

#### a. Pendaftaran

Untuk mendaftar sebagai Calon Mahasiswa Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf, harus memenuhi persyaratan sebagai berikut:

- Memiliki minat dan perhatian tinggi untuk menuntut ilmu.
- Mampu membaca Al-Qur'an dengan baik
- Memiliki ijazah SMU (Sekolah Menengah Umum) atau yang sederajat, dan menyerahkan fotokopinya satu lembar beserta fotokopi transkrip nilai pada saat mendaftar.
- Menyerahkan Surat Rekomendasi dari salah satu lembaga yang dikenal, antara lain Sekolah/ Yayasan/ RT/RW setempat. (Contoh Surat Rekomendasi Lihat Lampiran 2)
- Menyerahkan fotokopi Identitas diri yang masih berlaku (KTP/ SIM/ Paspor).
- Menyerahkan pas foto berwarna terbaru ukuran 2X2 dan 3X4 masing-masing 2 lembar.

### b. Ujian Penempatan Kelas

Ujian penempatan kelas diadakan agar Manajemen Ma'had dapat memilih dan menentukan kelas masing-masing Calon Mahasiswa sesuai kemampuan yang dimiliki. Ujian ini terdiri dari Ujian Tertulis dan Ujian Lisan. Ujian Penempatan Kelas diadakan sesuai jadwal Pendaftaran Mahasiswa Baru yang disusun oleh Panitia PMB/ Bagian Kemahasiswaan Ma'had.

### c. Daftar Ulang Mahasiswa (Herregistrasi)

- Daftar Ulang Mahasiswa/ Herregistrasi adalah pendaftaran dan pencatatan ulang mahasiswa pada setiap awal semester. Dengan menempuh persyaratan dan prosedur herregistrasi, setiap mahasiswa akan dicatat sebagai mahasiswa resmi pada semester yang bersangkutan, sehingga mahasiswa tersebut mempunyai hak dan kewajiban mengikuti seluruh program yang dirancang untuk semester yang bersangkutan.
- Setiap Mahasiswa Ma'had Wajib melakukan daftar ulang di awal semester sesuai dengan jadwal Daftar Ulang yang telah ditentukan.
- Mahasiswa baru yang telah dinyatakan diterima di Ma'had, namun tidak melakukan daftar ulang dan tidak menghadiri kuliah perdana (orientasi pengenalan program), tanpa alasan yang bisa diterima (syar'i), maka Ma'had dapat membatalkan status kemahasiswaannya.
- Mahasiswa lama yang tidak melakukan daftar ulang sesuai dengan jadwal yang telah ditentukan, maka Ma'had dapat membatalkan status kemahasiswaannya.
- Daftar Ulang mahasiswa dapat dilakukan dengan cara sebagai berikut:
  1. *Mahasiswa Baru*: Mengisi Formulir Daftar Ulang Mahasiswa Baru, Membayar Biaya Uang Masuk/ herregistrasi, Biaya DPP UMM dan biaya buku paket.
  2. *Mahasiswa Lama*: Mengisi Formulir Daftar Ulang Mahasiswa Lama, membayar Biaya SPP, Biaya DPP UMM dan biaya buku paket.
- Mahasiswa yang tidak dapat datang ke Ma'had untuk daftar ulang sesuai dengan jadwal yang telah ditentukan dapat melakukan Daftar Ulang Sementara secara Online dengan mengisi form Daftar Ulang Mahasiswa di website Ma'had, [www.mahadibnuauf.net](http://www.mahadibnuauf.net)
- Jika mahasiswa tidak mampu melunasi kewajibannya (membayar SPP/ DPP UMM/ buku paket), maka yang bersangkutan harus melakukan perjanjian tertulis dengan pihak manajemen Ma'had tentang penundaan pembayaran tersebut.
- Mahasiswa yang tidak melakukan daftar ulang sesuai jadwal yang ditentukan atau terlambat daftar ulang, namun tetap ingin melanjutkan studinya, dikenakan denda keterlambatan daftar ulang sebesar Rp 20.000,-

## B. Waktu Kuliah dan Kalender Akademik

### a. Waktu Kuliah

- Perkuliahan di Ma'had untuk sesi pagi (putri) dimulai pukul 07.10 WIB dan sesi sore (putra) dimulai jam 12.40
- Masa Perkuliahan efektif enam belas (16) minggu per semester, tidak termasuk masa ujian (UTS dan UAS).
- Masa kuliah perminggu adalah lima (5) hari kuliah efektif, dimulai dari hari senin hingga jum'at.
- Masa Kuliah perhari lima (5) jam perkuliahan
- Setiap jam perkuliahan berdurasi lima puluh (50) menit, dengan jeda waktu lima menit setiap pergantian mata kuliah

### b. Kalender Akademik

Kalender Akademik Ma'had disusun oleh Koordinator Administrasi Bidang

Pendidikan AMCF dan dilaksanakan oleh Ma'had Abdurrahman bin 'Auf. Kalender Akademik dibuat setiap semester yang didalamnya tercantum antara lain jadwal UTS, UAS, PMB, Libur Hari besar Keagamaan dan Lain-lain.

### C. Kurikulum Pendidikan

Kurikulum yang dipergunakan di Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf Malang mengacu pada kurikulum yang diterapkan oleh Lembaga Ilmu Pengetahuan Islam dan Arab (LIPIA) Jakarta pada jurusan *Al I'Dad Lughowi*. Seluruh Lembaga Bahasa Arab yang berada dibawah naungan *Asia Moslem Charity Foundation* (AMCF), termasuk Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf Malang menggunakan kitab "*Silsilatu Ta'limi al-Lughat al-'Arabiyyah*" yang diterbitkan oleh Universitas Islam Imam Muhammad Ibnu Su'ud Kerajaan Arab Saudi sebagai buku ajar/ paket.

Berikut ini adalah rincian kurikulum dan Buku Wajib terbaru di Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf Malang:

• المستوى التمهيدي

م	المادة	عدد الحصة	المقرر
١	تحسين التلاوة	٥	القرآن الكريم
٢	اللغة العربيّة	١٦	العربيّة بين يديك ١
٣	الثقافة الإسلاميّة	٣	مذكرة الحديث
٤	مجدية	١	-
	<b>المجموع</b>	<b>٢٥</b>	
	<b>عدد المواد</b>	<b>٤</b>	

• المستوى الأول

م	المادة	عدد الحصة	المقرر
١	القرآن الكريم	٣	دروس من القرآن الكريم للمستوى الأول (كتاب السلسلة)
٢	فهم المقروء	٨	١. التعبير للمستوى الأول (كتاب السلسلة) ٢. كتاب الصور للمستوى الأول (كتاب السلسلة) ٣. القراءة والكتابة للمستوى الأول (كتاب السلسلة)
٣	التدريبات	٤	تدريبات على الأنماط للمستوى الأول
٤	التعبير الشفهي	٤	التعبير الموجه للمبتدئين
	التعبير التحريري	٢	التعبير الموجه للمبتدئين
٥	الأصوات	٣	الأصوات للمستوى الأول
٦	الخط	١	كراسة الخط
	<b>المجموع</b>	<b>٢٥</b>	
	<b>عدد المواد</b>	<b>٦</b>	

• المستوى الثاني

م	المادة	عدد الحصة	المقرر

١	القرآن الكريم	٣	دروس من القرآن الكريم للمستوى الثاني (كتاب السلسلة)
٢	الحديث	٢	الحديث للمستوى الثاني (كتاب السلسلة)
٣	فهم القراء	٦	القراءة للمستوى الثاني (كتاب السلسلة)
٤	التدريبات	٦	١. النحو للمستوى الثاني (كتاب السلسلة) ٢. الصرف للمستوى الثاني (كتاب السلسلة)
٥	الإملاء و الخط	٢	الكتابة للمستوى الثاني (كتاب السلسلة)
٦	التعبير الشفهي	٤	التعبير للمستوى الثاني (كتاب السلسلة)
	التعبير التحريري	٢	التعبير للمستوى الثاني (كتاب السلسلة)
	المجموع	٢٥	
	عدد المواد	٦	

• المستوى الثالث

م	المادة	عدد الحصة	المقرر
١	القرآن الكريم	٢	دروس من القرآن الكريم للمستوى الثالث (كتاب السلسلة)
٢	الحديث	٢	الحديث للمستوى الثالث (كتاب السلسلة)
٣	الفقه	١	الفقه للمستوى الثالث (كتاب السلسلة)
٤	التاريخ الإسلامي	١	صور من التاريخ الإسلامي للمستوى الرابع (من أول الكتاب حتي وفاة الرسول)
٥	الثقافة	١	الثقافة الإسلامية للمستوى الثالث
٦	فهم المقروء	٣	القراءة للمستوى الثالث (كتاب السلسلة)
٧	الأدب	٣	الأدب للمستوى الثالث (كتاب السلسلة)
٨	التعبير الشفهي	٣	التعبير للمستوى الثالث (كتاب السلسلة)
	التعبير التحريري	٣	التعبير للمستوى الثالث (كتاب السلسلة)
٩	الإملاء	١	الكتابة للمستوى الثالث (كتاب السلسلة)
١٠	القواعد	٤	١. النحو للمستوى الثالث (كتاب السلسلة)
			٢. الصرف للمستوى الثالث (كتاب السلسلة)
١١	التوحيد	١	التوحيد للمستوى الثالث (كتاب السلسلة)

	٢٥	المجموع	
	١١	عدد المواد	

• المستوى الرابع

م	المادة	عدد الوحدة	المقرر
١	القرآن الكريم	٢	دروس من القرآن الكريم للمستوى الرابع (كتاب السلسلة)
٢	الحديث	٢	الحديث للمستوى الرابع (كتاب السلسلة)
٣	الفقه	١	الفقه للمستوى الرابع (كتاب السلسلة)
٤	التاريخ الإسلامي	١	صور من التاريخ الإسلامي للمستوى الرابع (من الخلفاء الراشدين حتي آخر الكتاب)
٥	الثقافة	١	الثقافة الإسلامية للمستوى الرابع
٦	أصول الفقه	١	أصول الفقه (الشيخ محمد بن صالح العثيمين)
٧	البلاغة	٢	البلاغة و النقد للمستوى الرابع (كتاب السلسلة)
٨	الأدب	٢	الأدب للمستوى الرابع (كتاب السلسلة)
٩	التعبير الشفهي	٣	التعبير للمستوى الرابع (كتاب السلسلة)
	التعبير التحريري	٣	التعبير للمستوى الرابع (كتاب السلسلة)
١٠	الإملاء	١	الكتابة للمستوى الرابع (كتاب السلسلة)
١١	التوحيد	١	التوحيد للمستوى الرابع (كتاب السلسلة)
١٢	فهم المقروء	٢	القراءة للمستوى الرابع (كتاب السلسلة)
١٣	القواعد	٣	١. النحو للمستوى الرابع (كتاب السلسلة) ٢. الصرف للمستوى الرابع (كتاب السلسلة)
	المجموع	٢٥	
	عدد المواد	١٣	

## D. Ujian Pendidikan dan Kualifikasi Kelulusan

### a. Ujian Tengah Semester (UTS)

Ujian Tengah Semester diadakan di pertengahan semester setelah perkuliahan berlangsung selama 1 minggu perkuliahan efektif. Nilai tertinggi UTS adalah 30.

### b. Ujian Akhir Semester (UAS)

- Mahasiswa diperkenankan mengikuti UAS jika rasio kehadirannya mencapai 70% dari total jam kuliah. Dan yang tidak mencapai rasio tersebut, maka dinyatakan *mahrum* (tidak diperkenankan mengikuti UAS).
- Mahasiswa yang *mahrum* lebih dari tiga (3) mata kuliah tidak diperkenankan mengikuti UAS secara keseluruhan dan otomatis tidak lulus dan harus mengulang seluruh mata kuliah di level yang sama. Jika setelah mengulang selama satu semester tetap dinyatakan tidak lulus, maka yang bersangkutan dinyatakan *drop out* (DO). (lihat ketentuan *rasib*/ tidak lulus di bawah)
- Nilai maksimal UAS adalah 60 ditambah nilai kehadiran dan keaktifan dakwah 10.
- Mahasiswa yang gagal pada mata kuliah tertentu dapat mengikuti ujian her seminggu sebelum dimulai semester berikutnya, atau sesuai pertimbangan manajemen Ma'had.

### c. Mekanisme Kelulusan

#### • Penilaian

Suatu mata kuliah dianggap lulus bila nilai akumulatif yang diambil dari nilai UTS, UAS, dan nilai keaktifan mahasiswa tidak kurang dari 60. Jika kurang dari nilai tersebut, maka mahasiswa/i dinyatakan tidak lulus pada mata kuliah yang bersangkutan.

#### *Cara mendapatkan nilai rata-rata.*

$$\text{Jumlah SKS} \times \text{Nilai (UTS + UAS + Keaktifan)} = \text{Nilai Kumulatif}$$

$$\text{Jumlah keseluruhan} / \text{Jumlah SKS} = \text{Nilai Rata-rata}$$

#### Klasifikasi Penilaian:

No.	Penilaian	Predikat
1.	90 – 100	<i>Mumtaz</i> (A)
2.	80 – 89	<i>Jayyid Jiddan</i> (B+)
3.	70 – 79	<i>Jayyid</i> (B)
4.	60 – 69	<i>Maqbul</i> (C)
5.	< – 59	<i>Rasib</i> (D) (tidak lulus)

#### • Lulus

Mahasiswa dinyatakan dapat naik ke level berikutnya (lulus) jika mendapat nilai akumulatif dari seluruh mata kuliah 60 ke atas.

- **Lulus dengan Her (ulangan)**

Jika mahasiswa gagal pada satu atau dua mata kuliah, maka dia tetap dinyatakan lulus namun harus mengikuti ujian her pada mata kuliah tersebut. Ujian her dapat dilakukan hanya dua kali dalam satu level. Jika gagal dalam kedua ujian ulangan tersebut maka mahasiswa yang bersangkutan dinyatakan “gagal” dan harus mengulang seluruh mata kuliah di level yang sama.

- **Tidak Lulus**

Mahasiswa dinyatakan tidak lulus apabila gagal pada tiga hingga lebih dari lima mata kuliah, dan yang bersangkutan tetap tinggal pada level yang sama untuk mengulang seluruh mata kuliah selama satu semester. Namun jika setelah mengulang selama satu semester tetap tidak lulus, maka yang bersangkutan dinyatakan *Drop Out* (DO). Khusus untuk mahasiswa program *Tamhidi*, jika gagal pada tiga mata kuliah, maka langsung dinyatakan *Drop Out* (DO).

- **Drop Out (DO).**

Manajemen Ma’had setelah bermusyawarah dengan bagian kemahasiswaan dan bagian akademik berhak memberhentikan mahasiswa ketika terjadi hal-hal berikut:

١. Mahasiswa yang melanggar tata tertib mahasiswa dan telah mendapatkan surat teguran (*indzâr*) dua kali berturut-turut dan yang bersangkutan tidak menunjukkan perubahan yang baik;
٢. Tidak masuk kuliah selama dua minggu berturut-turut tanpa ada ijin dan alasan jelas/ syar’i, terhitung sejak dimulainya awal perkuliahan pada tiap semester.
٣. Mahasiswa pada level *tamhidi* gagal pada tiga mata kuliah atau lebih.
٤. Mahasiswa pada level satu sampai empat gagal pada tiga mata kuliah atau lebih dan telah mengulang di level yang sama selama satu semester.
٥. Mahasiswa tidak naik level (tidak lulus) dua kali berturut-turut.
٦. Mahasiswa terlibat organisasi atau perkumpulan terlarang dan dapat membahayakan eksistensi Ma’had.

Mahasiswa yang telah dinyatakan Drop Out, jika ingin melanjutkan studinya harus mengajukan surat permohonan kepada bagian akademik dan kemahasiswaan ma’had terlebih dahulu dan statusnya disamakan dengan calon mahasiswa baru.

#### E. Bimbingan Akademik (*isyraf tarbawiy*)

- Bimbingan akademik bertujuan agar mahasiswa dapat menjalankan dan menyelesaikan studinya di Ma’had dengan baik.
- Pembimbing akademik akan diberitahukan tiap awal semester berjalan.
- Pembimbing akademik adalah seorang tenaga pendidik yang mempunyai tugas sebagai berikut:

- 1) Memberikan petunjuk dan pengarahannya secara tepat kepada mahasiswa dalam mengatasi masalah studi serta pengembangan sikap dan kebiasaan belajar yang baik.
- 2) Membantu mahasiswa dalam memecahkan masalah dan problematika pribadi/ keluarga.
- 3) Membantu mahasiswa dalam proses kegiatan kelompok kelas, *insyâ' usbûiy* dll.

#### F. Kegiatan Ekstrakurikuler

Disamping kegiatan akademik reguler, mahasiswa/i juga diwajibkan untuk mengikuti kegiatan ekstrakurikuler yang difokuskan pada kegiatan berbahasa Arab, dakwah dan kemahasiswaan yang diselenggarakan oleh Ma'had Abdurrahman Bin 'Auf Malang. Kegiatan tersebut diantaranya adalah: rihlah ilmiah ma'had, Jaulah Ramadhan (khususnya bagi mahasiswa pada level III dan IV), Ansyithah Ramadhan, Kegiatan Udhayah, bakti sosial, pelatihan dan training dakwah, ceramah umum (*muhadlarah 'ammah*), menulis artikel untuk Risalatuna setiap 2 pekan; Lomba debat Bahasa Arab, Lomba Cerdas cermat Bahasa Arab dan lain-lain.

Untuk menunjang kegiatan ekstrakurikuler tersebut, Ma'had memberikan peluang bagi mahasiswa untuk membentuk satu organisasi kemahasiswaan yang bersifat mandiri, agar para mahasiswa dapat mengadakan acara yang dapat membantu studi mereka. Hal ini dapat direalisasikan dengan supervisi dari Penanggung Jawab Bagian Ekstrakurikuler Ma'had dengan mendapatkan persetujuan dan dukungan dari manajemen Ma'had.

#### G. Tugas Akhir

Setiap mahasiswa pada level IV diwajibkan untuk menulis karya ilmiah berbahasa Arab sebagai Tugas Akhir sesuai dengan tema yang telah ditentukan sebelumnya dan menjadi syarat untuk mengambil sertifikat dan transkrip nilai. Masing-masing mahasiswa akan dibimbing dalam penyusunan Tugas Akhir tersebut oleh seorang pembimbing yang ditunjuk oleh Bagian Akademik Ma'had.

### V. KETENTUAN PERIZINAN, MUTASI, CUTI, PERJANJIAN, REKOMENDASI DAN SURAT KETERANGAN

#### 5.1. Perizinan (*al-Isti'dzan*)

Mahasiswa diberi izin jika memiliki alasan syar'i dengan memperhatikan ketentuan sebagai berikut:

- Yang dimaksud alasan syar'i adalah sakit, menikah, pindah rumah/ domisili, melaksanakan tugas kerja, bekerja, atau keluarga dekat meninggal dunia. Selain yang telah disebutkan tersebut, diberikan kewenangan kepada bagian kemahasiswaan Ma'had untuk mempertimbangkannya.
  - Masa izin diberikan tidak melebihi lima puluh (٥٠) jam kuliah (atau selama dua minggu berturut-turut) pada setiap semester.
  - Ketidakhadiran tanpa izin akan diakumulasikan pada akhir semester dan menjadi pertimbangan dalam keikutsertaan di Ujian Akhir Semester (UAS).
  - Izin diberikan oleh PJ Bagian kemahasiswaan Ma'had dengan diketahui oleh manajemen Ma'had.
  - Mahasiswa yang meminta izin membuat surat perizinan kepada Mudir Ma'had yang harus disetujui oleh PJ Bagian Kemahasiswaan Ma'had dan diketahui oleh manajemen Ma'had, dalam hal ini Mudir atau Wakil Mudir. (Format Surat Ijin lihat Lampiran ١)
- ٥.٢. **Mutasi (*al-Tahwül*)**
- Yang dimaksud dengan mutasi di sini adalah perpindahan seorang mahasiswa dari sesi pagi ke sesi sore, atau sebaliknya, atau juga perpindahan mahasiswa dari satu level ke level yang lebih rendah atau lebih tinggi, sesuai kemampuan maksimum dalam proses pembelajaran. Dalam proses mutasi, yang perlu diperhatikan adalah hal-hal berikut ini:
- Mahasiswa mengajukan mutasi dalam jangka waktu maksimal dua (٢) minggu dari awal semester, dan tidak diperkenankan jika proses belajar-menjajar telah berlangsung lebih dari itu. (Format Surat Mutasi lihat Lampiran ١)
  - Keputusan mutasi seorang mahasiswa dari level yang lebih tinggi ke yang lebih rendah, atau sebaliknya diajukan oleh *musyrif* (Pembina) kelas, berdasarkan pertimbangan para pengajar, dan dilakukan tiga (٣) minggu terhitung sejak awal semester dimulai.
- ٥.٣. **Cuti Kuliah (*al-Ta'jül*)**
- Mahasiswa tidak diperkenankan mengambil cuti (*postpone*) selama kuliah di Ma'had kecuali jika ada hal yang bersifat darurat, seperti misalnya sakit keras, menjalankan tugas kerja, atau kondisi tertentu yang dapat dipertimbangkan oleh PJ Bagian Kemahasiswaan Ma'had. Jika ini terjadi, maka mahasiswa yang mengajukan Cuti harus memperhatikan hal-hal berikut:
- Cuti diberikan satu (١) kali selama studi di Ma'had.
  - Masa Cuti Kuliah sebanyak-banyaknya adalah dua (٢) semester
  - Membawa surat keterangan dokter, atau surat keterangan lain yang menjadi alasan pengajuan cuti
  - Cuti diajukan sebelum semester dimulai, atau ketika daftar ulang/herregistrasi

- Mengajukan Surat Permohonan Cuti yang ditujukan kepada Mudir Ma'had yang harus disetujui oleh PJ Bagian Kemahasiswaan Ma'had dan diketahui oleh manajemen Ma'had, dalam hal ini Mudir atau Wakil Mudir (Format Surat Cuti lihat Lampiran 1)
  - Cuti Kuliah diberikan jika ada alasan yang dapat diterima oleh PJ bagian kemahasiswaan Ma'had serta mendapat persetujuan dari manajemen Ma'had.
- .4. **Perjanjian (*al-Ta'ahhud*)**
- Perjanjian (untuk tidak mengulangi) dilakukan oleh mahasiswa yang terbukti menyalahi/ melanggar aturan yang ditetapkan oleh Ma'had
  - Mahasiswa yang bersangkutan menandatangani surat perjanjian yang telah disediakan oleh Bagian Kemahasiswaan Ma'had
- .5. **Peringatan (*al-Indzaar*)**
- Peringatan diberikan oleh bagian kemahasiswaan kepada mahasiswa karena satu dari sebab-sebab berikut:
- Jumlah absen (ketidakhadiran) mahasiswa yang bersangkutan hampir mendekati ambang batas toleransi (20%)
  - Melanggar peraturan kemahasiswaan yang berlaku di Ma'had
  - Peringatan diberikan dua (2) kali, dan jika tetap melanggar maka Ma'had berhak memberhentikannya.
- .6. **Rekomendasi (*al-Tazkiyah*)**
- Rekomendasi dikeluarkan oleh Mudir Ma'had (pimpinan Ma'had) atas masukan dan pertimbangan dari bagian kemahasiswaan dan musyrif kelas, dan diberikan kepada mahasiswa yang memenuhi kualifikasi sebagai berikut:
- Berperilaku baik dan disiplin selama kuliah di Ma'had
  - Jumlah kehadiran tidak kurang dari 90% jumlah seluruh jam kehadiran di kelas
  - Memiliki semangat tinggi untuk menuntut ilmu di Ma'had
  - Belum pernah *rasib* (tidak naik kelas) selama kuliah di Ma'had
  - Belum pernah menyalahi aturan kemahasiswaan dan akademik, atau diberi sanksi oleh Ma'had
  - Menyelesaikan studinya di Ma'had hingga lulus predikat minimal *Jayyid Jiddan* (B+)
- .7. **Surat Keterangan (*al-Ifaadah*)**
- Surat keterangan dikeluarkan oleh manajemen Ma'had dan diberikan kepada mahasiswa Ma'had yang memerlukan, untuk dipergunakan sebagaimana mestinya, dan mahasiswa tersebut telah memenuhi kualifikasi berikut ini:
- Berperilaku baik dan disiplin selama kuliah di Ma'had

- Jumlah kehadiran tidak kurang dari 70% jumlah seluruh jam kehadiran di kelas
- Memiliki semangat tinggi untuk menuntut ilmu di Ma'had
- Belum pernah menyalahi aturan kemahasiswaan dan akademik, atau diberi sanksi oleh Ma'had

## **VI. BIAYA PENDIDIKAN MA'HAD**

### **6.1. Biaya Pendaftaran**

Adalah biaya yang dibayarkan ketika mendaftar sebagai calon mahasiswa Ma'had Abdurrahman bin 'Auf Malang, atau ketika menerima formulir pendaftaran. Jumlah biaya pendaftaran sebesar Rp 70.000,- pada saat PMB gelombang 1 dan sebesar Rp 100.000,- saat PMB Gelombang 2.

### **6.2. Biaya Masuk/ Herregistrasi**

Setiap Mahasiswa Baru berkewajiban membayar Biaya Herregistrasi sebesar Rp. 300.000,- pada saat daftar ulang. Biaya Herregistrasi hanya dibebankan sekali selama menempuh studi di Ma'had. Pembayaran dapat diangsur sebanyak 2 kali, sampai sebelum masa UTS tiba pada semester awal.

### **6.3. Biaya DPP UMM (dibayar setiap semester)**

Setiap Mahasiswa berkewajiban membayar biaya DPP UMM sebesar Rp 100.000,- pada saat daftar ulang di awal semester. Pembayaran Biaya DPP UMM juga dapat diangsur selama 6 bulan di setiap semester, sebesar Rp. 30.000,- per bulan.

### **6.4. Biaya Keterlambatan Herregistrasi**

Efektif mulai Semester Genap Tahun Akademik 2012-2013 (Februari 2013), bagi mahasiswa yang terlambat melakukan daftar ulang di Ma'had, atau tidak daftar ulang namun tetap ingin melanjutkan studinya di Ma'had, berkewajiban membayar Biaya Keterlambatan Herregistrasi sebesar Rp 50.000,- setiap keterlambatan.

### **6.5. Biaya Legalisir**

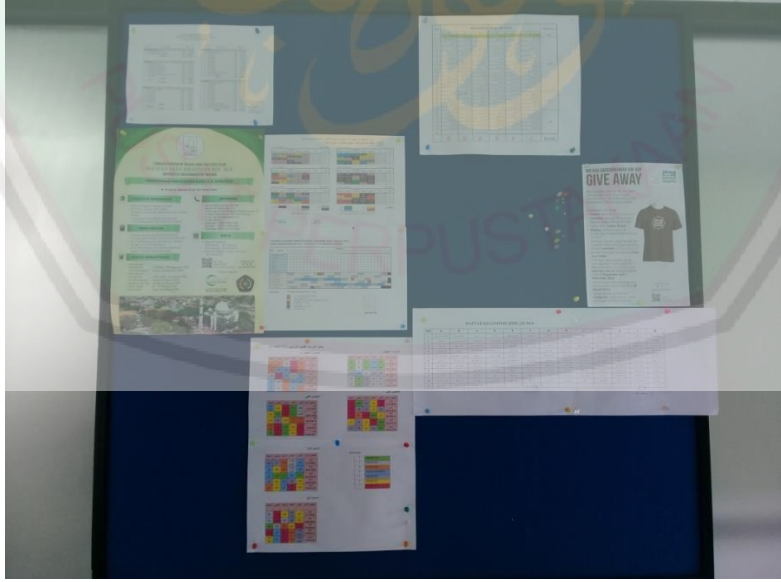
Mahasiswa yang membutuhkan legalisir pada fotokopi Ijazah atau transkripnya dikenakan biaya legalisir sebesar Rp 1.000,- per lembar. Minimal Legalisir adalah 5 (lima) lembar.

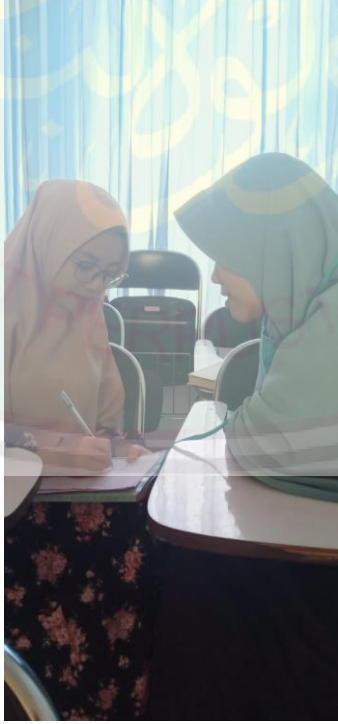
### **6.6. Biaya Buku Paket**

Mahasiswa berkewajiban membayar buku paket sesuai level dimana yang bersangkutan berada, berdasarkan biaya yang ditetapkan oleh kantor pusat Yayasan Muslim Asia (AMCF) di Jakarta. Pembelian buku paket di awal semester, baik pembelian secara paket, maupun satuan. Harga Buku paket dapat berubah sewaktu-waktu. (Rincian harga buku lihat Lampiran 3)









## السيرة الذاتية



## أ. المعلومات الشخصية

- الإسم : إيفي لطفى نور زكية
- رقم القيد : ١٦٧٢١٠١٥
- مكان الميلاد وتاريخه : تجياميس، ١٢ مارث ١٩٩٤
- كلية/ قسم : كلية علوم التربية والتعليم/ قسم تعليم اللغة العربية
- العنوان : تجياميس، جاوى الغربية
- رقم الهاتف : ٠٨١٣٥٩٩٩٠٠٨٤٥
- البريد الإلكتروني : [evie.zakiyya@gmail.com](mailto:evie.zakiyya@gmail.com)

## ب. المراحل الدراسية

الرقم	المستوي الدراسي	السنة
١.	المدرسة الابتدائية الفضلية دار السلام تجياميس	٢٠٠٦-٢٠٠١
٢.	المدرسة المتوسطة الفضلية دار السلام تجياميس	٢٠٠٩-٢٠٠٦
٣.	المدرسة الثانوية الحكومية الثالثة مالانج	٢٠١٢-٢٠٠٩
٤.	جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج جاوى الشرقية، كلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية	٢٠١٦-٢٠١٢